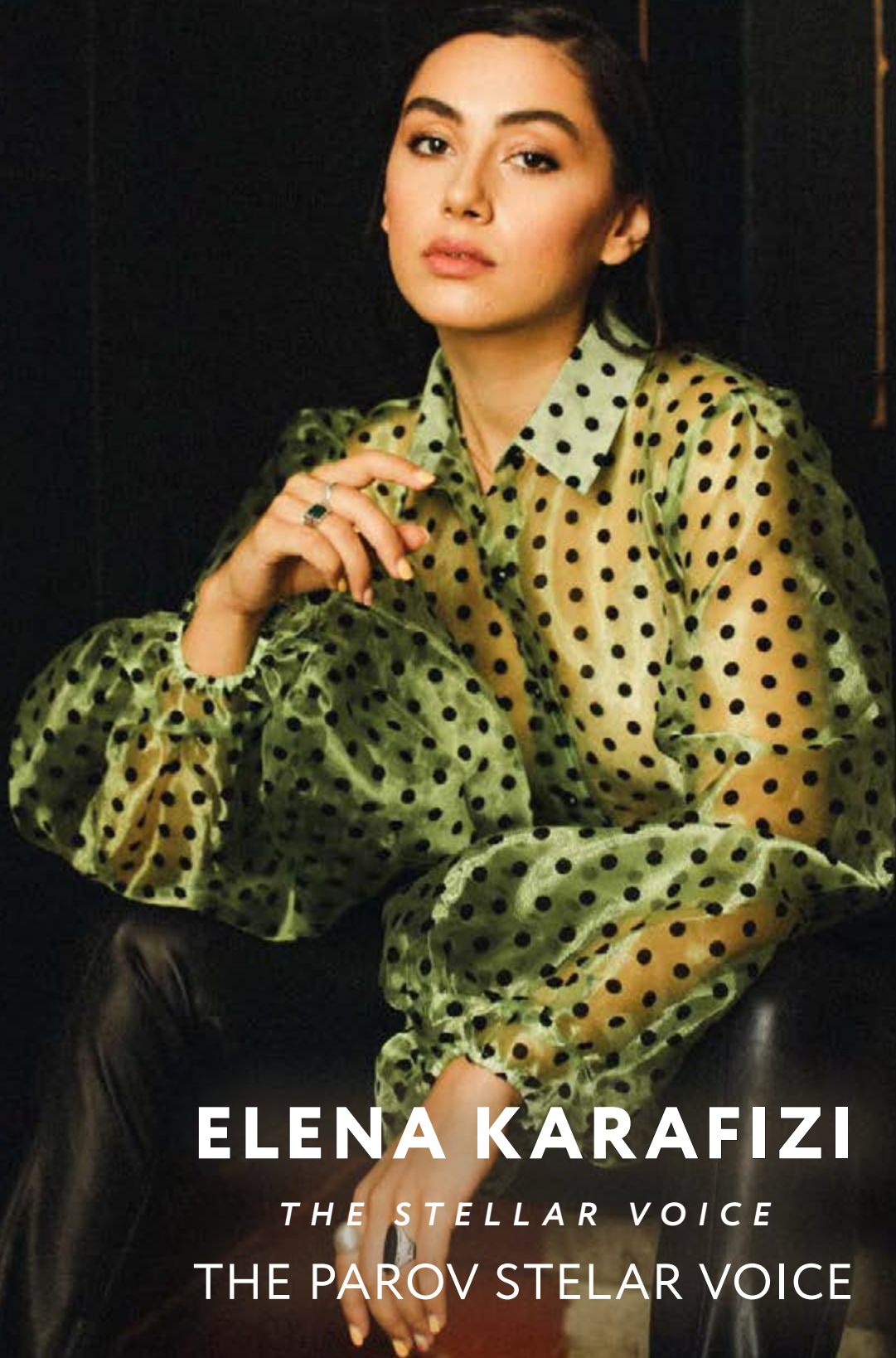


ALTITUDE

AIR MOLDOVA INFLIGHT MAGAZINE • JANUARY-FEBRUARY 2020 • GRATUIT • FREE COPY



ELENA KARAFIZI

THE STELLAR VOICE

THE PAROV STELLAR VOICE

RANGE ROVER EVOQUE
LA PRET SPECIAL 35 500 €



ABOVE & BEYOND



Jaguar Land Rover showroom
Chişinău, str. Calea leşilor 14/1 tel.: 022 578 920

JAGUAR E-PACE
LA UN PREȚ SPECIAL
ÎN LEASING CU RATA DE 3%



THE ART OF PERFORMANCE

DAAC Hermes

BPM

LET'S BUILD TOGETHER

BPM - a group of companies that are developing according to a Full Cycle Business Development Model. It includes Rybnitsa Cement Plant, Concrete Plant, Plant of Steel Structures, and the country's biggest metal trader - an exclusive dealer of the JSC Moldova Steel Works.



www.bpm.md

78 Uzinelor Street
Chisinau, MD 2023
Republic of Moldova
+373 (22) 480 480
+373 (79) 480 480
info@bnpplus.md



BPM RYBNITSA CEMENT

Having its own production site and the raw materials base, applying the newest technologies, we are ready to offer the Rybnitsa Cement Plant high-quality products for a reasonable price. Today, we offer bulk cement, calibrated cement, quicklime, and mineral powder.



BPM CEMENT AND STEEL

The exclusive dealer of JSC Moldova Steel Works offers a wide range of metal with the best prices: Rebar, Profile pipe, Round pipe, Channel, I-beam, Sheet, Angle, Square, Flat bar, Wide rod, Mesh, Wire. We offer metal processing services, as well and deliver the products with our own transport.



BPM METAL CONSTRUCT

The plant has production facilities that allow us to produce metal constructions of any complexity. Our plant specializes in the production of a wide range of standard and non-standard structures. We guarantee the reliability and durability of our work!



BPM B E T O N

Coming soon...

**MARȚI
JOI
SÂMBĂȚĂ**



CHIȘINĂU-BERLIN

Call Center: (+373 22) 830-830
Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA



DRAGI PASAGERI,

Bine ați venit la bord! Vă mulțumim că ați ales să călătoriți cu cel mai popular operator aerian din Republica Moldova – Air Moldova!

Compania Air Moldova a susținut cu succes auditul IOSA (IATA Operational Safety Audit), în conformitate cu prevederile din domeniul siguranței și calității. Certificatul IOSA confirmă faptul că Air Moldova este un operator de încredere, care corespunde tuturor standardelor de calitate și siguranță a zborurilor.

Din 31 martie, un alt oraș va completa lista destinațiilor Air Moldova: Berlin, rută care va avea o frecvență de trei ori pe săptămână, în zilele de marți, joi și sâmbătă. Supranumit și orașul posibilităților nelimitate, capitala Germaniei seduce prin diversitatea extraordinară a obiectivelor sale turistice, prin bogăția culturală și printr-un stil de viață dinamic și, totodată, destins. Prețul de pornire al biletelor spre această destinație este de 79 de euro. Totodată, vă comunicăm că, în sezonul de vară vom relansa cursele spre Barcelona, Verona, Veneția, Nisa, Salonic, Larnaca și Krasnodar.

Iar dacă aveți planificată pentru această iarnă o vacanță la munte, atunci trebuie să știți că, Air Moldova asigură transportarea gratuită a echipamentului dvs. de schi. Puteți profita de această facilitate până pe data de 30 martie, la toate cursele directe sau via Chișinău operate de compania noastră.

Răsfoiți paginile acestei reviste pentru a afla și alte noutăți despre Air Moldova, dar și despre oamenii și locurile interesante din țara noastră!

Air Moldova vă dorește lectură plăcută și zbor ușor! ✍

DEAR PASSENGERS,

Welcome on board! Thank you for choosing to travel by the most popular airline in the Republic of Moldova – Air Moldova!

Air Moldova has successfully passed the IOSA (IATA Operational Safety Audit), following the provisions in the field of safety and quality. The IOSA certificate confirms that Air Moldova is a reliable operator, which complies with all flight quality and safety standards.

From March 31, another city will complete the list of Air Moldova destinations: Berlin, a route that will have a frequency of three times a week, on Tuesdays, Thursdays, and Saturdays. Surnamed also the city of unlimited possibilities, the capital of Germany seduces by the extraordinary diversity of its tourist attractions, by the cultural richness and by a dynamic and, at the same time, a relaxed lifestyle. The starting price of the tickets to this destination is 79 euros. At the same time, we inform you that in the summer season, we will relaunch the flights to Barcelona, Verona, Venice, Nice, Thessaloniki, Larnaca, and Krasnodar.

And if you are planning a mountain vacation this winter, then you should know that Air Moldova ensures the free transportation of your ski equipment. You can take advantage of this service until March 30, at all direct flights or the flights via Chisinau operated by our company.

Please, browse the pages of this magazine to find out more about Air Moldova, people, and exciting places in our country!

Air Moldova wishes you a pleasant reading and smooth flight! ✍

Air Moldova Inflight Magazine
is published by PProfile Agency

EDITOR
Olesea Cember

ENGLISH VERSION
Corina Manole

CONTRIBUTING EDITORS
Alina Arefiev, Anna Smolnițchi,
Anastasia Taburceanu, Constantin
Mihalache, Magenta Consulting,
Chemonics International Inc.

PHOTO
Shutterstock, Nadya Glo, Valeriu Istrati,
Iulian Bercu, Chisinau Marathon,
Prime Capital, Chemonics International,
Dima Iacovlev, Ion Pleș Alexandru

DESIGN & PREPRESS
Petru Strîmbeanu

FOR ADVERTISING AND COLLABORATION:
tel: +373 79787986
email: altitude@profile.md

PRINTING
Bons Offices, Chișinău, Moldova

ISSN 1857-4815

COPYRIGHT
All rights reserved, including the copying
of articles. Opinions expressed in the
magazine are not necessarily those of
Air Moldova or Altitude. Responsibility for
advertising content is at the owner's risk.



COVER IMAGE: Nadya Glo

TRAVEL

London

12

INTERVIEW

Elena Karafizi, vocea celor
de la Parov Stelar

Elena Karafizi, the Parov Stelar Voice

24

SAVE THE DATE

Evenimente pentru un început
de an reușit

Events for a successful start
of the year

34

INTERVIEW

Valeriu Istrati, împlânzitorul de cai
Valeriu Istrati, the horse tanner

40

FASHION

Modă sustenabilă
Sustainable fashion

50

AUTO

Prima mașină electrică Porsche
Porsche's first electric car

56

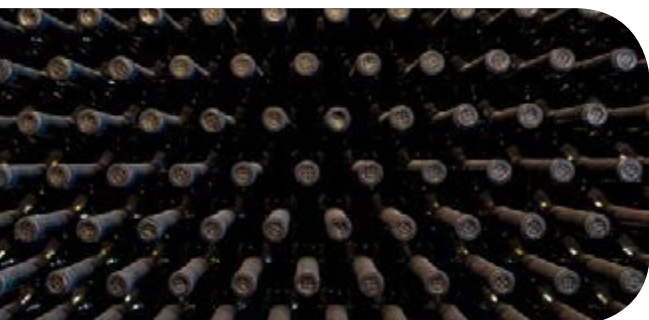




72

MY MOLDOVA

Evenimente în Moldova
Events in Moldova



78

WINE OF MOLDOVA

Cele mai medaliat vinuri moldovenești
The most awarded moldovan wines



88

CAMPAIGN

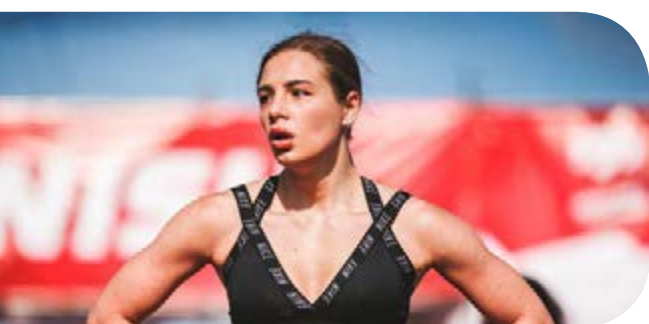
Hai la mine acasă
Come visit our home



92

SPORT

Cappadocia



98

SPORT

Cât sport se face în Moldova
Sports in Moldova



106

PERSONA

Mihai Botnari, din culisele meseriei de pilot
Mihai Botnari, behind the scenes of the pilot job



COURTYARD[®]
BY MARRIOTT

PASSION
MOVES
US
FORWARD

First International
Select-Service Hotel in Moldova

[Marriott.com/KIVCY](https://www.marriott.com/KIVCY)



BAYRO

Mobilier de baie
www.bayro.md

AIR MOLDOVA CLUB

Cum să devii membru Air Moldova Club
How to become a member of Air Moldova Club

112



FLEET

115



MOBILE

Aplicația mobilă Air Moldova
Air Moldova Mobile App

120



ROUTES

Orarul curselor Air Moldova
Air Moldova flights schedule

124

Period	Departure	Arrival	Destination
29 octombrie - 28 martie	20:15	14:50	MXP
19 decembrie - 09 ianuarie	13:30	14:50	MXP
28 octombrie - 23 martie	13:30	14:30	MXP
18 decembrie - 08 ianuarie	13:10	14:30	MXP
01 noiembrie - 13 decembrie	13:10	21:30	FCO
17 ianuarie - 27 martie	20:15	14:40	FCO
20 decembrie - 10 ianuarie	13:20	14:40	FCO
30 octombrie - 25 martie	13:20	14:40	FCO
20 decembrie - 10 ianuarie	13:20	14:40	FCO
27 octombrie - 22 martie	12:30	13:50	STN
		14:00	STN

INSTAGRAM

Cele mai populare fotografii
#airmoldova
Most popular photos
#airmoldova

126



OFFICES

Oficiile Air Moldova în Europa
Air Moldova offices across Europe

128



LONDON

Capitala Regatului Unit este un oraș fabulos, conservator și liber în același timp, cochet și aristocrat, unde istoria este păstrată cu sfințenie, iar viitorul – clădit cu încredere. Chiar dacă o să crezi că ai alocat timp suficient și ți-ai calculat itinerarul minut cu minut, fii pe pace, oricum nu vei reuși să le faci pe toate! Nu lăsa frustrarea să te copleșească, o vizită la Londra este prea puțin! Întotdeauna vei dori să revii ca să redescoperi acest oraș capricios și mândru, cu ceață grea, miros de ploaie și cu gust de ceai cu lapte. În această capitală regală nu este loc de pauze și până și timpul pare să curgă altfel decât pe continent. O plimbare prin Londra înseamnă uimire continuă, pentru că istoria glorioasă și tumultuoasă a lăsat amprente adânci pe arhitectura sa urbană, dar și în mentalitatea oamenilor. În unul dintre cele mai cosmopolite orașe din lume există loc pentru fiecare, indiferent de religie, etnie sau de culoarea pielii. Fii pregătit pentru această oază de libertate, pentru că Londra te schimbă, îți golește buzunarele și îți îmbogățește sufletul.



The capital of the United Kingdom is a fabulous city. It is at the same time conservative and liberal, trendy and classy, where its history is preserved with sanctity, and its future is built with confidence. Even if you think that you have thoroughly planned your trip and scheduled every minute, you'll not manage to see everything. Don't be frustrated, as a trip to London is never enough. You'll always want to return and rediscover this unpredictable and imposing town, with heavy fog, smell of rain and taste of milk tea. In this royal capital there is no place for breaks and even time seems to flow differently than on the continent. A walk through London means constant amazement, because the glorious and tumultuous history has left deep imprints on its urban architecture, but also on the mentality of the people. In one of the most cosmopolitan cities in the world everyone finds a place, regardless of religion, ethnicity or skin color. Be prepared for this oasis of freedom, because London changes you, empties your pockets and enriches your soul.



Text
Alina Arefiev





Londra este un adevărat magnet pentru turiști. În jur de 30 de milioane de oameni se plimbă anual pe străzile londoneze, admirând minunile arhitecturale și istorice din capitala Angliei. Grandioasa metropolă este una dintre cele mai scumpe din lume, fiind considerată și inima financiară a întregii planete.

London is a real magnet for tourists. Around 30 million people walk on London's streets every year, admiring the architectural and historical attractions of the capital of England. The grand metropolis is one of the most expensive in the world, considered the financial heart of the entire planet.

Pentru a te scufunda în trecutul grandios al Angliei, începe turul Londrei de la Palatul Parlamentului sau Palatul Westminster, o clădire de aproape un mileniu. Aici ai ocazia să treci prin culoarele întunecate pe care au pășit, pe rând, regii Marii Britanii, șefii guvernelor, dar și arhiepiscopi ai Bisericii Anglicane! O istorie trăită pe viu trebuie completată cu o vizită la Westminster Abbey, aflată în imediata vecinătate a Parlamentului. Acesta este locul unde se află înmormâțați regii Marii Britanii, scriitori și oameni de știință. Pentru ora exactă, aruncă ochii spre bătrânul Big Ben, care veghează deasupra Tamisei și se află foarte aproape! Din păcate, până în august 2021, turnul stă în tăcere, pentru că este într-un grandios proces de renovare.

To immerse yourself in England's impressive past, start your London tour from the Houses of Parliament or the Palace of Westminster, which has around 1000 years. Here you have the opportunity to walk through the dark hallways which were once passed by kings of Great Britain, heads of governments, but also archbishops of the Anglican Church! This live history should be completed with a visit to Westminster Abbey, near the Palace, where kings of Great Britain, writers and scientists are buried. Check the old Big Ben, on the banks of the Thames River, to find out the exact time. Unfortunately, the tower is under huge renovations and is silent until August 2021.

O PROMENADĂ ÎN TRECUT

A WALK IN THE PAST



Chiar dacă nu este în vecinătate, o călătorie la Londra nu poate trece fără o vizită la simbolul monarhiei britanice – Palatul Buckingham, care are o lungime de 120 de metri și ocupă o suprafață totală de peste 77 de mii de metri pătrați. Acesta cuprinde camere de muzică, de ceai, încăperi în care regina își servește micul dejun, dar și saloane imense în care fețele regale primesc invitați de seamă. Anual, peste 50 de mii de invitați participă la petrecerile din grădină, recepții oficiale și banchete organizate aici. Dacă ai în plan să vezi interiorul Palatului, o poți face doar vara. În lunile iulie și august, câteva dintre aceste camere sunt deschise și pentru publicul larg. Este o ocazie bună pentru a te afla, câteva minute, în camerele unde se desfășoară evenimentele oficiale din Londra. În restul anului, este deschisă o impresionantă galerie de artă. Pont: aruncă o privire spre acoperișul Palatului și dacă vezi drapelul fluturând falnic, să știi că regina este acasă, în caz contrar – monarhul este plecat din țară. Una dintre cele mai mari atracții este spectacolul schimbării Gărzii, care se desfășoară în fiecare zi în sezonul cald și o dată la două zile în cel rece. Totul începe la ora 11:00, când se deschid porțile palatului, dar ca să prinzi un loc bun și să te poți bucura de moment,

LOCULE ÎN CARE VIAȚA DE MONARH ESTE LA EA ACASĂ

Although it is not in the immediate vicinity, a trip to London can't be complete without visiting another symbol of the British monarchy – Buckingham Palace, which is 120 meters long and over 77 thousand square meters. It has music rooms, tea rooms,

rooms where the Queen serves breakfast, but also huge lounges where the royal family receive special guests. Annually, over 50 thousand guests attend the garden parties, official receptions and banquets that are organized here. If you are interested to see the interior of the Palace, you can do it only in summer. During July and August, some of these rooms are open to the general public. It is a good opportunity to be for some minutes in the same rooms where the official events take place in London. For the rest of the year you can enjoy an impressive art gallery.

Tip: If you see The Royal Standard flag waving on top of Buckingham Palace, it means the Queen is now in her residence! One of the biggest attractions is Changing the Guard show, which takes place every day

during the hot season and every two days in the cold season. It starts at 11:00, when the gates of the palace open. Be sure to arrive at least one hour earlier to secure a good viewing spot and enjoy the moment. The ceremony is like a magnet for tourists, so





trebuie să vii cu cel puțin o oră mai devreme. Ceremonia este un magnet pentru turiști, așa că fii pregătit pentru aglomerație. În schimb, totul este gratuit și, după ce se încheie, poți să te plimbi prin superbul James Park, care se află chiar vizavi.

În lista obiectivelor „must-see”, găsește un loc și pentru Turnul Londrei, care stă de veghe de aproape o mie de ani. De-a lungul timpului, a avut un rol emblematic în istoria zbucimată a Angliei. A fost închisoare, fortăreță, palat și chiar grădină zoologică privată. Pe porțile lui au intrat capete încoronate, preoți, oameni politici, diplomați și judecători, pe unii așteptându-i gloria, iar pe alții, pedeapsa cu moartea. Peste două milioane de turiști, dornici să descopere tainele asunse între ziduri, vizitează anual locul în care au fost decapitate trei regine. Atracția principală este în Trezorerie, unde este expusă minunăția de Coroană Imperială, pe care Regina o poartă la deschiderea sesiunilor Parlamentului. Tot aici se găsește și cel mai mare diamant din lume, care se află pe sceptrul Suveranei. Turnul este deschis publicului, în fiecare zi, până la ora 16:00. Biletele de intrare bat bine la buzunar, dar merită să dai 30 de lire o dată în viață pentru un asemenea loc plin de istorie și legende.

În apropiere se află cel mai faimos pod al Londrei – Podul Turnului. A fost construit acum aproape 150 de ani și este



be prepared for the crowds. Instead, it is for free and after this you can take a walk in the magnificent James Park, which is just across the street.

The Tower of London should also be included in the “must-see” list, which has been on watch for almost a thousand years. Over the years it played an iconic role in the tormented history of England. It was a prison, fortress, palace and even a private zoo. Crowned heads, priests, politicians, diplomats and judges entered the tower, some awaiting glory, and others the death penalty. Over two million tourists, curious to discover the mysteries hidden in its walls, visit the place where three queens were beheaded. The main attraction is the Jewel House where the Imperial Crown is kept, which is worn by the monarch for the State Opening of Parliament.

And on The Sovereign's Sceptre you'll see the largest white diamond in the world. The Tower is open to public every day until 16:00. Entry fee is quite expensive, but it's worth giving 30 pounds once in a lifetime to explore this place full of history and legends.

Nearby is London's most famous bridge – Tower Bridge. It was built almost 150 years ago and is the only drawbridge in the capital of England. During your visit to the Tower Bridge you'll witness an amazing view of the city. While standing on the glass floor, you'll have the feeling of flying over the Thames. The whole pleasure will cost you six pounds.

To go deeper into the history, even in ancient times, you must visit the British Museum, where you can discover the culture and civilisation of ancient Egypt, Greece, and Rome. Take advantage of this opportunity, especially because the entrance is free.

If we talk about time, don't miss the Royal Observatory in Greenwich, where east meets west at Longitude 0°. The ticket costs 9.5 pounds. For 35 pounds you can also check the famous Madame Tussaud Museum, if want to make some pictures with worldwide celebrities made out of wax.

Finally, to sum up all the tourist attractions of the city, go to the London Eye and enjoy a 360 degree view of London's iconic

singurul pod basculant din capitala Angliei. Intră pentru o jumătate de oră, pentru că vei fi recompensat cu una dintre cele mai încântătoare priveliști ale orașului! Ia-ți inima în dinți, pășește pe podeaua de sticlă și vei avea senzația că zbori deasupra Tamisei. Întreaga plăcere te va costa șase lire sterline.

Pentru a te întoarce și mai mult în timp, chiar în antichitate, trebuie să intri pe la British Museum. Acolo poți admira exponate de pe vremea Egiptului, Greciei și Romei Antice. Neapărat profită de această ocazie, mai ales că nu trebuie să plătești nimic.

Și dacă tot vorbim despre timp, Londra este locul prin care trece meridianul zero, așa că nu rata o vizită la Observatorul Astronomic de la Greenwich, unde biletul costă 9,5 lire sterline. Dacă îți permite buzunarul, treci și pe la Muzeul Figurilor de Ceară. Dacă ești gata să dai 35 de lire și să te înghesui ca sardina în conservă pentru a vedea copiile de ceară ale unor celebrități, atunci merită să-i dai o șansă acestui loc faimos.

Într-un final, pentru a ține orașul în palmă, mergi la London Eye. O plimbare de jumătate de oră cu roata gigantică costă aproape 25 de lire.

După ce ți-ai luat doza de istorie, ai nevoie și de puțină liniște. Ai putea să îți bei cafeaua pe o bancă din Hyde Park, o oază de verdeață care se întinde pe 140 de hectare și se află chiar în centrul Londrei. Este și cel mai cunoscut parc din capitala Marii Britanii, dar nu singurul. Mai mic și mai cochet este Green Park, unul dintre Parcurile Regale din Londra. Pentru a scăpa de zuzăiala caracteristică locurilor turistice și a opri timpul în loc, fă un efort pentru a ajunge la periferia metropolei, în Pădurea Epping. Aici poți hoinări în voie pentru a admira peisajele. Pentru o plimbare prin parcul preferat al Reginei Victoria, mergi la Syon Park, unde trebuie neapărat să vezi nuferii din Marele Conservator. Ca să trăiești o experiență spectaculoasă intră și în Painshill Park, unde există o



skyline. A 30-minute ride with the giant wheel costs around 25 pounds.

After taking your dose of history, you might need some quiet time. Have a coffee on a bench in Hyde Park, a green oasis covering over 140 hectares, being the largest park in the centre of London. It is also the most famous park in Great Britain, but it is not the only one. Green Park is one of London's Royal Parks, smaller, but charming. If you want to get away from the hustle and bustle of London life make the effort to go in the suburbs and to enjoy some serene nature in the Epping Forest. You can also have a walk in Queen Victoria's favorite Syon Park, where you must see the water lilies of the Great Conservatory. For a unique experience try the Painshill Park and its crystal cave, dating from 1760. You are always welcome to have a picnic and enjoy the views from the top of Primrose Hill.

CLIP DE RĂGAZ LEISURE TIME





grotă de cristal, ce datează din 1760. Un picnic la iarbă verde va fi mai gustos cu o priveliște pe măsură, așa că mergi și în parcul Primrose Hill. Aflat pe o colină, locul îți oferă o panoramă splendidă asupra orașului.

Printre locurile mai puțin cunoscute de turiști se numără Muzeul Horniman, care are o colecție impresionantă de obiecte, uneori aici fiind organizate expoziții cu obiecte tradiționale din întreaga lume. În plus, muzeul deține și un acvariu, iar centrul Londrei poate fi admirat din liniștea grădinilor în care se află acesta. Pentru câteva ore de răsfăț pentru suflet într-o ambianță rustică treci pe la Petersham Nurseries. Este locul perfect pentru a-ți încărca bateriile, iar când flămânzești, ia masa în restaurantul din seră!

Mulți văd Londra în nuanțe de gri înceteșat, însă capitala Angliei poate fi și plină de culoare. Neil's Yard este un loc bine ascuns, pe lângă Covent Garden. Este, poate, cel mai colorat loc din Regatul Unit, numai bun pentru un prânz într-o atmosferă hippie. Dă o tură prin magazinele și librăriile drăguțe din această curte interioară, plină de energie pozitivă! Îndreaptă-te apoi spre Notting Hill, cartierul devenit celebru după filmul cu același nume, în care apar Julia Roberts și Hugh Grant. Plimbarea printre clădirile colorate te vor binedispune, cu siguranță! Nu rata Portobello Road Market, considerată cea mai mare piață de anticariat din lume! Și în cartierul Chelsea vei da peste multe case drăguțe în nuanțe pastelate, cu uși numai bune de fotografiat pentru Instagram. Pentru cei mai puțin romantici, dar dornici de experiențe colorate, este recomandat Shoreditch. În acest cartier al artei urbane, poți admira o mulțime de graffiti-uri și cunoaște oameni foarte creativi.

Among the less popular places for tourists is the Horniman Museum, which has an impressive collection of objects. Sometimes it hosts exhibitions with traditional objects from around the world. In addition, the museum also has an aquarium and peaceful gardens with stunning views across London. For a few hours pamper yourself in a rustic setting, head on over to Petersham Nurseries. It's the perfect place to charge your batteries, and when you're hungry, dine in the greenhouse restaurant!

Many see London in shades of gray, but the capital of England can also be colorful. Neil's Yard is a well-hidden spot near Covent Garden. It is perhaps the most colorful place in UK for a proper lunch in a hippie atmosphere. Take a tour through the cute shops and bookstores in this inner courtyard, full of positive energy! Then head to Notting Hill, the neighborhood that became famous after the movie with the same name, featuring Julia Roberts and Hugh Grant. A walk through the colorful buildings will surely make you feel good! Don't miss the Portobello Road Market, considered the largest antique market in the world! In the Chelsea neighborhood you will come across many cute brightly colored houses, with Instagramable doors. For the less romantic ones, we recommend exploring the colourful Shoreditch. A neighborhood famous for urban art, where you can see a lot of graffiti and meet some very creative people.





Londra este cunoscută drept o destinație scumpă, dar puțini știu că poți trăi pulsul acestui oraș regal și fără iei un împrumut de la bancă. Metropola este plină de muzee impresionante, iar cu adevărat interesant este faptul că multe dintre acestea sunt gratuite. Celebrul cartier East End este popular pentru arta murală, magazinele retro și piețele cu zarzavaturi în plină stradă, dar în zonă sunt și multe locuri în care poți intra fără să plătești. Printre acestea se numără Royal London Hospital Museum, care a fost casa „omului-elefant”. Tot aici se află și Muzeul Copilăriei, plin cu jucării vechi și lucruri de epocă ale copiilor din generațiile trecute. Îndreaptă-te apoi spre Galeriile Tate Modern, unde poți vedea gratuit una dintre cele mai excentrice expoziții de artă modernă din lume. Nu rata bijuteria falezelor de pe Tamisa: South Bank. Este locul în care se organizează zilnic festivaluri, concerte, ecranizări și spectacole – toate, cu intrare liberă!

În South Kensington vei găsi și trei dintre cele mai mari și mai frumoase muzee londoneze, cu acces gratuit în orice zi a săptămânii. La Muzeul Victoria și Albert poți face o călătorie în lumea artelor decorative din toate colțurile planetei. Pentru a afla mai multe despre gadgeturi, treci pe la Muzeul de Științe, iar în imediata apropiere a acestuia se află Muzeul de Istorie Naturală, care are chiar la intrare scheletul unei balene uriașe. După ce te saturezi de muzee, mergi la un film! Absolut gratuit, desigur, dar cu

London is known as an expensive destination, but few know that you can feel the pulse of this royal city without taking a bank loan. The metropolis is full of impressive museums, and most of them have free entrance. The famous East End neighborhood is popular for wall art, antique shops and thriving street markets, but there are plenty of places in the area to get in without paying. These include the Royal London Hospital Museum, which was the home of the “Elephant Man”. Also here is the Children’s Museum, full of old toys and antique objects owned by children of past generations. Then head to the Tate Modern, where you can see for free the most eccentric exhibitions of modern art in the world. Don’t miss the fabulous South Bank of the River Thames. It is the place to go for daily free festivals, concerts, shows and performances.

In South Kensington there are three of the largest and most beautiful museums in London, with free access any day of the week. At the Victoria and Albert Museum you can take a journey into the world of decorative arts from all over the globe. To find out more about gadgets, check the Science Museum, and next to it is the Natural History Museum, which meets you with a huge whale skeleton right at the entrance. If you are tired of museums, go to a free movie with a prior email reservation. Every



o rezervare făcută în prealabil, prin email. În fiecare seară de joi, Sands Cinema Club proiectează ecranizările cele mai îndrăgite ale publicului. Iar înainte de a ajunge în sală, ai ocazia să vizitezi atelierul de costume.

Deschis încă din epoca medievală, iar în acest loc a rămas din anul 1750, Borough Market se află lângă Podul Londrei și este „capitala gurmanzilor”.

Thursday night, the Sands Films Cinema Club is screening the most popular movies. And before entering the cinema hall, you can also take a look in the costume studio.

Borough Market has been around for over a thousand years. It is located near the London Bridge and is considered the best food market in London and a “gourmet treasure”.



Piața numără peste 100 de standuri, ce pun la dispoziție hrană organică, delicatose, produse hand made și de artizanat – greu te poți abține să pleci de la tarabe fără să procuri ceva. Și, totuși, isteții știu cum să își pună burta la cale cu un prânz complet și gratuit. Secretul constă în mostrele de sampling servite: aici – niște gustări din pâine cu ulei de măsline și condimente, aici – câteva plăcinte tradiționale gustoase, mai încolo – o lingură de ciuperci terrine, o trufă, hai două de ciocolată la standul următor...

După ce ți-ai potolit foamea, pofta și curiozitatea, îți recomandăm cu căldură să achiziționezi câteva bunătăți pe care, din recunoștință, să le duci acasă ca suveniruri pentru cei dragi.

There are around 100 different stalls selling all kinds of organic produce, delicacies, artisan and hand made products which makes it difficult to abstain from buying something. But the bold ones can satiate their bellies with a complete lunch for free. The secret lies in the free samples that are offered by the traders. Thus, you can taste here and there some bread with olive oil and spices, some tasty traditional pies, some mushroom terrine, a truffle, some chocolate.

After you have satisfied your hunger, appetite and curiosity, we warmly recommend you to buy some goodies, as gifts for your loved ones at home.

Londra este cunoscută ca fiind centrul lumii pentru stand-up comedy. Poate că de Stadium nu poți să te atingi în plin sezon. Însă, fanii teatrului de comedie își primesc gratuit porția de râs la Camden Head, un pub local de pe o stradă din Islington. De asemenea, Angel Comedy Club este cunoscut pentru calitatea serilor de comedie, de la improvizații pe scenă și spontaneitate la microfon, la artiști consacrați, care își pun pe scenă noile numere. Pentru mai multe spectacole de stand-up comedy, încercă și seriile găzduite de Comedy Bin.

Tinerii englezi își trăiesc viața din plin, iar viața de noapte din Londra este un exemplu viu și vibrant al acestei afirmații. Cluburile și barurile sunt pline în fiecare seară, iar cocktail-urile și shot-urile curg unul după altul, până dimineața. Cea mai cunoscută zonă pentru distracție este Soho, unde petrecerile nu conțin. Deși este considerată o zonă frecventată în special de reprezentanții comunității LGBT, un local pe plac își poate găsi oricine. Unul dintre cele mai bune baruri de cocktail-uri din oraș este Trailer Happiness. La baza băuturilor stau rețete clasice, doar că reinventate de barmanii de aici. Decorul este în stilul polinesian retro, care te întoarce în anii '70. Dacă vrei o atmosferă glamuroasă, unde ai putea chiar să dai ochii cu vreo celebritate, mergi la Grădinile de acoperiș Kensington. Acest club exclusivist, aflat la înălțime, este locul preferat al personajelor mondene, dichisite în ținute de designer, care dansează până în zori pe ritmurile date de DJ.

O magie aparte te așteaptă la Sketch, un loc greu de descris în cuvinte. Dacă vrei să îți bei ceaiul în liniște, într-un decor desprins din „Alice în Țara Minunilor”, ai la dispoziție mai multe camere în care culoarea roz este cea care face legea. Pentru o petrecere extraterestră, pe ritmuri electro, există o sală care amintește de un OZN. Nu pleca fără să treci pe la baie, pentru că vei trăi o experiență unică! Toaletele sunt încapsulate individual și arată ca niște coconi. Iar dacă vrei să dansezi până nu mai poți, într-o biserică, află că în Londra este posibil orice! Mergi la Capela Union, o biserică nonconformist, cu muzică live, deschisă pentru toți! ✍

London is known as the world's centre for stand-up comedy. Maybe you can't get to the Stadium in full season. But comedy theater fans can get their free laughs at Camden Head, a local pub on Islington Street. Also, the Angel Comedy Club is known for good quality comedy evenings, from improvisations and spontaneity, to big name acts. For more stand-up comedy shows, try the evenings hosted by Comedy Bin.

English people live their lives at their fullest, and London's vibrant nightlife is proof of that. Clubs and bars are crowded every evening, cocktails and shots run one after another, until morning. The most popular area for fun is Soho, where the party doesn't stop. Although it is considered an area preferred by representatives of the LGBT community, anyone can find a favorite spot. One of the best cocktail bars in town is Trailer Happiness, known for reinventing the classic cocktails and for its 70s retro Polynesian style. If you want a more glamorous atmosphere where you could even bump into a celebrity, go to Kensington Roof Gardens. This exclusive rooftop club is the favorite place of the "social butterflies", in designer outfits, who dance under the DJ's rhythms until dawn.

A special magical world awaits you at Sketch, a place that is hard to describe in words. Once you pass the stepping entrance you already go down the rabbit hole, as each room transforms into a fantastical Alice in Wonderland-like space. You can have your afternoon tea in a soft pink hued room. For an alien party, on electro rhythms, there is a room reminiscent of a UFO. And don't forget to check the bathroom before leaving, because you will live a unique experience! The toilets are individually encapsulated and look like cocoons. And if you want to dance until you no longer can, in a church, know that in London everything is possible! Go to Union Chapel, a nonconformist church, with live music, open to all! ✍





*Rooftop Wedding
Extravaganza*



Intimate wedding ceremonies in urban elegance,
style and substance, over skyline views.



“SOMETHING BLU”

NUNTA TA PERFECTĂ

www.radissonblu.com/hotel-chisinau

+373 79 898 898

Radisson **BLU**
LEOGRAND HOTEL
CHISINAU

ELENA KARAFIZI

În viața mea se întâmplă ori totul, ori nimic

MY LIFE IS EITHER FULL OF EVENTS, OR RADIO SILENT

Anul trecut, tot cam pe vremea asta, în ajun de sărbători, brandul local Raquette a lansat un video de promovare pentru o colecție de haine. Cântăreața Elena Karafizi era eroina acestui video. Ea își arunca sclipici pe față, era sexy, dansa și savura dintr-un vin spumant. Uite, exact așa o văd eu pe Elena: efervescentă, diferită, cu sclipici și cochetă. Unde mai pui și vocea ei extraordinară și primești o artistă foarte talentată și un om totalmente deosebit. Nu e de mirare că cei de la Parov Stelar s-au îndrăgostit de ea din prima. Am invitat-o la un ceai, iar conversația noastră a durat o oră și jumătate. În tot acest timp, Elena mi-a povestit despre cum o persoană introvertită, așa cum este ea, a reușit să meargă în nenumărate turnee cu alți douăzeci de oameni.

Around this time last year, in winter holidays, the local brand Raquette released a promo video for a collection of clothes featuring Elena Karafizi. She was sexy, throwing some glitter on her face, dancing and enjoying a glass of sparkling wine. This is the exact image I have of her: effervescent, different, shimmering and flirty. Adding to that her amazing voice, results in a complete performer and a very special person. No doubt the Parov Stelar band members fell in love with her immediately they met her. I invited her for tea and we talked for an hour and a half. She told me how it is for an introverted person to go on tour with other twenty people.



Text
Anastasia Taburceanu





Am venit la Chișinău să îmi reînnoiesc cardul bancar și să fac interviul cu tine. Aceste două mari activități m-au prins între două turnee cu Parov Stelar. Acum două zile am venit din Germania. În patru zile am avut patru zboruri și două concerte. A urmat traseul București-Chișinău cu autocarul, și iată-mă aici!", mi-a spus Elena, atunci când am întrebat-o ce a mai făcut în ultima perioadă.

Viața artiștilor în turnee?

Sună mai grav decât este. Să știi că modul meu de viață în turnee este foarte diferit de ce ne imaginăm noi, de regulă, despre artiștii care merg în turnee. Eu sunt mai casnică chiar și în turnee, dorm bine în autocar, mă hidratez, nu consum alcool și țigări și foarte rar ajung la after-party-uri. Acum ne așteaptă 11 orașe în care urmează să cântăm în luna noiembrie și decembrie.

Povestește cum e viața ta de artist hoinar?

Hoinărim cu autobusul. Suntem vreo 20 de oameni, cu tot cu băieții din echipa tehnică. Toți venim din orașe diferite, așa că avem un punct de pornire. În ziua stabilită urcăm în două autobuse și luăm drumurile spre orașele ce ne așteaptă pentru a da concerte. Noaptea suntem pe drum, ziua ajungem la destinație, facem repetiții, seara cântăm. Apoi, iar în autobus și iar la drum, până în celălalt oraș.

I came to Chisinau to renew my bank card and to have this interview. These important activities caught me between two gigs with Parov Stelar. A couple of days ago I returned from Germany. In four days, I had four flights and two concerts. Took the bus from Bucharest to Chisinau and here I am!", replied Elena when I asked her what she was up to lately.

The artist's life on tour?

It sounds worse than it is. You know, my life on tour is completely different from what people usually imagine. I'm actually responsible on tours: sleeping well while travelling on the bus, hydrating myself, not consuming alcohol or smoking and rarely going to after-parties. We have concerts in 11 towns in November-December.

How is your life as a strolling artist?

We, around 20 people, including the technical team, are travelling by bus. All of us come from different cities, thus we have a meeting point. On the appointed day we get in two buses and we start touring. We drive all night, the second day we reach the destination and do rehearsals, do the show in the evening and then we take the bus again and head the next destination.

Reușești să dormi cele șapte ore recomandate pentru un ten frumos?

Dacă nu dorm toate orele, noaptea, le suplinesc în pauze, ziua.

Încă nu am înțeles, e istovitoare viața în autobus?

E deshidratantă, mai degrabă. În toată echipa asta mare suntem doar două femei, care au grijă să bea suficientă apă și să doarmă suficient de bine, cum ziceai și tu despre cele șapte ore recomandate. Bun, eu sunt abia la al doilea turneu cu Parov Stelar. Deocamdată, îmi place.

Acum e momentul să te întreb cum ai ajuns la Parov Stelar?

Hai să încep cu... începutul. Eu vroiam să mă mut la București. De fapt, eu vroiam să mă mut la Londra. Of, prea de la început am luat-o. În fine, am plecat la Londra să învăț, dar nu mi-a reușit pentru că era foarte costisitor și pentru că nu am vrut să recurg la ajutorul financiar al părinților, am renunțat la studii și m-am angajat la ZARA. Ceea ce trebuia să fie un job part time, care să-mi aducă niște bani în plus, a devenit job-ul meu full-time.

Am stat acolo un an. Dar Londra nu a fost deloc drăguță cu mine. A fost un an în care nu am cântat deloc. Un an în care nu am avut deloc treabă cu muzica. Îmi amintesc că într-o seară am decis să merg la unul din cele mai faine cluburi de muzică jazz. Era un loc minunat cu muzică și atmosferă extraordinară. Dar m-am simțit acolo atât de străină, atât de *în afara acestui club de oameni*. Mi-am dat seama cât de mult de fapt îmi lipsește muzica. Am revenit la Chișinău. Aveam 21 de ani. Eram mult prea copil. Londra m-a schimbat foarte rapid și a făcut-o la 180 de grade.

Do you manage to get your beauty sleep?

If I don't sleep the necessary hours at night, I compensate the next day.

Still didn't understand, is the touring life exhausting?

I would rather call it dehydrating. Out of this big team, there are only two women, who take care to drink enough water and sleep well enough. Well, for me it's just the second tour with Parov Stelar and I am enjoying it, for the moment.

I think now it's time to ask how you got in the band.

Let's start with the beginning. I wanted to move to Bucharest. Actually, I wanted to move to London. Oh, this was way too back. Anyway, I went to London for studies, but didn't manage to cover all the expenses and didn't want to put any financial pressure on my parents. So, I gave up the studies and got a part-time job at Zara. What was supposed to be a part time job for some extra cash became my full time job.

I stayed there for one year. But my London experience wasn't that nice. For one year I didn't sing and had nothing to do with music at all. I remember one evening I decided to go in one of the coolest jazz clubs. It was a wonderful place with great music and atmosphere. But I felt so wrong there, I was completely *out of that space*. I realised that I really missed the music in my life. So I returned back home. Being only 21 years old, I guess it was too much to deal with for a kid. London changed me a lot, quickly and at 180 degrees.



Mama nu înțelegea unde mă duc, mă tot întreba dacă știu sigur ce fac și dacă, într-adevăr, îmi doresc asta?

Răspunsul meu pentru mama a fost cam așa: „lasă-mă să merg, să mă cunosc, să mă descopăr!”. Bun, am plătit prețul. Dar m-am și cunoscut, pe mine, cea de atunci.

Acasă ai revenit la muzică?

Am revenit la oamenii mei și la muzică, da. Aici am cântat cu dragul meu prieten Andy Oncea. Dar Chișinăul e mic și te consumi destul de repede, în ce privește cariera artistică, mai ales. Așa că, am revenit la gândul meu de a mă muta cu traiul la București.

În toată perioada asta în care eram la Chișinău, discutam cu Mihai de la Golan, despre o eventuală colaborare. Am făcut și o piesă frumoasă împreună. Am mers cu ei la multe concerte și festivaluri. Electric Castle și Untold – experiențe cât o viață!

„O”, mă gândisem eu, uite o oportunitate pentru mine de a ajunge totuși la București!

Și iar nu s-au aranjat planetele în ordinea convenită – o parte din lucrurile mele erau deja la București cu valize, pe la prieteni, dar eu – tot la Chișinău. Eram ușor frustrată de la toată această situație.

Lung a fost drumul lui Pinocchio spre casă...

O, da! Într-o zi mă sună Mihai și îmi zice că Parov Stelar caută o solistă nouă. Eram și mai confuză: iar nu mă mut la București! Eram bucuroasă doar pe jumătate de doză, dar am mers la audiție oricum. Mihai era foarte entuziasmat, dar eu eram cu picioarele pe pământ. La audiție m-am simțit foarte bine și, energetic, ne-am conectat foarte bine cu cei de la Parov. Toată lumea mă tot întreba dacă am emoții și eu nu înțelegeam de ce aș avea?

Bun, după audiție, ei au spus că vor să lucreze cu mine și peste o zi deja trebuia să avem un recital împreună.

Gata, ți-am răspuns întrebarea despre cum am ajuns eu să cânt cu Parov Stelar?

Măcar atunci te-au luat emoțiile?

Da, sigur! Urcasem în avion și începusem să plâng, de parcă abia atunci mă trezisem. Mi-am dat seama de schimbările ce vor veni în viața mea și asta m-a copleșit.

În viața mea se întâmplă ori totul, ori nimic, iar asta e obositor, știi?! Abia când am ajuns la Chișinău și a pornit valul de știri și nu știu de unde... prea multă atenție în capul meu, am realizat că fac parte din echipa Parov Stelar și asta e wow! Mă simțeam straniu, cumva, acum eram doar eu și eram ok, acum toată lumea scrie despre mine sau îmi scrie mie, mă sună. Am devenit, imediat, foarte importantă și știam că e doar un val ce va trece.

Întâmplarea cu Parov e suficient de motivantă, nu?

O, da! Am zis că acum se deschid o groază de oportunități și că mă așteptă multe lecții. Am zis chiar că mă mut la Viena (un alt

My mother didn't understand where I was going; she kept asking if I knew for sure what I was doing and if I really wanted that?

I answered her: "Let me go, to get to know and discover myself!" Well, I paid the price. But I also got to know myself, the one that I was at that moment in life.

Did you return back home for music?

I came back to my people and music. I was singing with my good old friend Andy Oncea. But Chisinau is a small town and the artistic career is consuming quite quickly. I was thinking again about the option of moving to Bucharest.

While being at home, I was having discussions at the same time with Mihai from Golan (Romanian music band) regarding a potential collaboration. We made a nice song together and I joined them in many concerts and festivals. Electric Castle and Untold were lifetime experiences.

I thought this was my opportunity to move to Bucharest.

But the stars didn't align again. Some of my things were stored in suitcases at my friends there, but I was still in Chisinau. It was kind of a frustrating situation.

Pinocchio had a long trip back home...

Oh yes! One day Mihai calls me and tells me that Parov Stelar is looking for a new vocal artist. I was even more confused: I'm not moving to Bucharest again! I was glad but not ecstatic, nevertheless I went to the auditions. Mihai instead was very excited. The audition went well, I felt good and somehow I have connected energetically with the guys from Parov Stelar. People used to ask me if I was nervous and I don't understand why I should have been.

Thus, I was accepted and we had our first concert a day after the audition.

Have I answered how did I end up with Parov Stelar?:

At least then, did you get excited?

Yeah sure! I got on the plane and started to cry, as if I had just woken up. I realized the changes that will come in my life and that overwhelmed me.

My life is either full of events, or radio silent and that's exhausting. Only when I got to Chisinau and the news somehow spread quickly, and I got too much attention, I realised in that moment that being part of Parov Stelar was a big thing! I felt strange somehow, with all this attention, and people writing about me or to me, or calling me. Suddenly I became very important, but I knew it was just a wave that will pass.

The experience with Parov Stelar is quite exciting, isn't it?

Definitely! A lot of new opportunities lie ahead and a lot of lessons to be learned. I even thought of moving to Vienna (another city on my list), but I held back and decided that I need friends and a social life and I am finally in Bucharest.





oraș în care eu mă mutam, da, știu), dar m-am oprit la vreme și am decis că totuși am nevoie de prieteni și de o viață socială, așa că – București. În sfârșit!

Deci între turnee ești la București?

Da!

Cum e viața între mai multe orașe? Tu nu ai nevoie de legătura cu pământul și apartenența locului geografic exact?

Deocamdată sunt ok să fiu peste tot câte puțin. Eu vroiam să plec din Chișinău ca să îmi găsesc locul. La moment, locul meu, poate temporar, e la București. Oricum, nu văd cum lucrurile ar putea să se așeze doar într-un singur loc.

Ai prefera să poți planifica cu ceva mai multă precizie viața ta?

Îmi place să am țeluri, nu planuri. Vreau să vină totul într-un mod firesc, în viața mea. Eu merg cu valul.

Bun, zi-mi vreun țel de-al tău?

Să fiu mai bună decât sunt în acest moment. E logic să vreau să cresc. Mi-aș dori să am un proiect solo, dar iarăși, trebuie să-mi reușească organic și acesta.

So, between concerts you are living in Bucharest?

Yes.

How is your life between multiple cities? Don't you need a sense of place, of belonging to a certain place?

At the moment I am perfectly fine living this way, in different cities for a short period of time. I wanted to leave Chisinau to find my place. Today this place is Bucharest. But I can't imagine for things to settle down in one particular place.

Would you rather be able to plan your life with more precision?

I like to have goals, not plans. I want everything to come naturally in my life. I'm going with the flow.

Okay, tell me one of your goals?

My goal is to be better than I am right now. It's essential to want to grow. I would like to have a solo project, but again, it has to come in a natural way.

Do you see yourself on a particular stage?

There was a time when I really wanted to perform at Coachella. Now, after having some experience on big stages, I am focused on my mental health and to be at peace with myself. If you are a good artist, you'll get the big stages.

What are you doing to be at peace with yourself?

Overthinking. I focus very much on self-love; I take care of myself as of someone I care about very much. I want to be the most important person in my life. I want to learn not to get too attached to my goals and ideas, because the moment you detach from them, they just happen by themselves.

What was your first big stage you played on?

That was playing with Golan at Electric Castle Festival. After a 12 hours ride by car to Cluj-Napoca, I sang just one song, but it was a fantastic moment.

Once you have stepped on the stage, how long does it take you to connect with the audience?

It depends. First time I didn't even have this moment of connection. I was on autopilot: I got on stage, was stunned, overcame those feelings, played and got off the stage. The second time at Untold Festival more or less it happened the same. I got on stage and couldn't breathe for a while, but I have survived. I didn't connect with the audience as I would have liked, but I managed to do my job which is to sing and this is what matters.

It is a unique experience. You can't connect with everyone all the time, but at one moment my alter ego appears, one that has more courage than me in my real life and it performs a show.

What I have learned from my experience with Parov Stelar so far is that you have to be 100% present, mind, body and soul. If

Și nu te vezi pe o scenă anume?

Era o perioadă în care îmi doream foarte mult să fiu pe scena de la Coachella. Acum, după ceva mai multă experiență de scene mari, contează mai mult sănătatea mea mintală și eu să fiu în armonie cu mine, scenele mari ar putea veni ca și un bonus. Dacă ești un artist bun, atunci scenele mari se trag spre tine.

Ce faci tu pentru împăcare ta cu tine?

Overthinking. Mă concentrez foarte mult pe dragostea de sine, am grijă de mine așa cum aș avea grijă de un om care mi-i foarte drag. Vreau să fiu cel mai important om din viața mea. Vreau să învăț să nu mă atașez prea mult de țeluri și idei, pentru în momentul în care te detașezi de ele, acestea se întâmplă firesc, de la sine.

Prima scenă mare?

A fost cu Golan, la Electric Castle. Atunci a fost un moment ne-maipomenit de fantastic. Am mers 12 ore cu mașina la Cluj-Napoca, pentru a cânta o singură piesă.

Din momentul în care ai pășit pe scenă, de cât timp ai nevoie ca să intri în același ritm cu publicul?

Depinde. Prima dată când am făcut-o, acest moment nu a existat deloc, deci am mers pe automatism: am intrat, mi s-a tăiat răsuflarea, am depășit emoțiile, am cântat, am ieșit de pe scenă. La Untold, iarăși, am urcat pe scenă și nu am tras aer în plămâni o bucată de vreme dar... am supraviețuit. Nu m-am conectat cu publicul așa ca să fim o unitate, dar mi-a reușit să fac ceea ce aveam de făcut – să cânt, asta contează.

E o experiență unică, nu ai cum să te conectezi cu toată lumea, dar la un moment dat se desprinde din mine un personaj care are mai mult curaj decât aș avea eu în viața reală, și acest personaj face show-ul și își face, deci, și treaba.

Ceea ce am învățat din experiența cu Parov, este că trebuie să fii prezent atunci, acolo, absolut cu toată mintea și gândurile tale. Dacă ceva e off și nu merge, e tare trist, tu te simți prost de tot. Imaginează-ți că îți dorești o astfel de experiență de foarte mult timp, de când te știi artist, ești pe scenă și nu te poți bucura de asta.

Acum, simt că ieșirile pe scenă sunt o rutină pe care încep să o fac tot mai bine. Dacă la început mă concentram ca să ating notele potrivite, acum mă concentrez la maniera în care se cuvine să mă mișc pe scenă, sau la cum să fac vreo doi oameni să se ridice de pe scaune. Sunt multe chestii la care trebuie, întruna, să lucrezi.

Tu ești o introvertită sau o extrovertită?

Introvertită, totuși.

Eram sigură. Bun, și dacă ești introvertită, cum faci față energiiilor de la publicul larg sau la toată atenția care vine asupra ta?



something is off, it is extremely sad. Imagine that you've dreamt about this event your whole life, and once you have the chance to live it, you can't enjoy it.

Now that I have gained more experience with the big stages, I feel like I've become better and better at what I am doing. If in the beginning I was focused on reaching that note, now I am thinking about how to move better on stage and how to make at least two people stand up and dance. There are always a lot of things to be improved.

Do you consider yourself an introvert or extrovert?

I would say introvert.

I thought so. If you are an introverted person, how do you handle all the energy and the attention coming from a big audience?

The attention is distributed to all the people on the stage, with this point I am ok. But it's more complicated when you are alone in the room for a couple of hours before the concert, yourself with your own thoughts and then you get in front of tens of thousands of people and you have to instantly switch into the right mood, to share your energy to the audience and to perform. It is a strange feeling.



Atenția o împart cu mai multă lume de pe scenă, aici sunt ok. Sunt momente cam complicate atunci când stai câteva ore separată și izolată în odaia ta înainte de concert, tu cu gândurile tale și ieși la o sală de zeci de mii de oameni și trebuie instantaneu să intri în dispoziția convenită și să dai de la tine, să faci performanță. Asta e bizar.

Nu simți nevoia de a te izola când ești în turnee, cu toții în același autocar?

Nu. Dar uneori am nevoie de o femeie, măcar de una în apropiere. Uneori e prea multă energie masculină. Bărbații au tendința să mai uite că au o femeie cu ei și atunci am nevoie de o companioană.

Primii bani de pe muzică?

La o nuntă. Eram tare fericită, avem cu ce achita serviciile comunale, în sfârșit din bani proprii și munciți.

Dacă nu muzică, atunci ce?

Psihologie.

Ai tăi ce zic despre tine?

Foarte puțini își dau seama despre ce fac eu, anume, împreună cu Parov și despre ce fac eu, în general. Dacă se mai întâlnesc, ai mei, cu cineva care cunoaște despre Parov și cei din urmă apucă să le povestească și dacă reacțiile celorlalți sunt prea pozitive, părinții mă sună, după, și mă întreabă „la stai, fato, ce faci tu de fapt, acolo. Cine sunt cei din band-ul Parov Stelar?”

Trei postulate despre nedreptățile vieții de la Elena Karafizi

1. Da, eu călătoresc și am experiențe irepetabile și foarte speciale de la toate concertele la care cânt. Dar, uneori am impresia că îmi lipsește un pic de structură în viață – să încep jobul la 9.00 și la 18.00 să merg acasă. Eu trăiesc un fel de *azi este, mâine nu-i*.

2. Eu, de fapt, nu vroiam să merg la școala de muzică, eu vroiam să merg la o școală simplă și să mai fac și muzică, uneori. Dar a fost exact viceversa. Părinții mei, cândva, credeau ca e așa de trendy să-ți dai copilul la școala de muzică și și-au zis că trebuie și pe a lor s-o dea.

3. Eu nu am frați sau surori. Dar mi-ar plăcea mult să existe cineva pe care eu să „dau vina” pentru propriile eșecuri, cum ar fi: „Uite că nu-mi reușește asta din cauza lu' soră mea!”. ✍

Don't you feel the need to isolate yourself when you're on tour with all the people in the same bus?

No. But sometimes I need a woman nearby, at least one. Sometimes there is too much masculine energy. Men tend to forget that there is also a woman with them and then I need a companion.

When did you make your first money from singing?

At a wedding. I was so happy that I can pay the bills with my own earned money.

If not music, what would it be?

Psychology.

What does your family say about you?

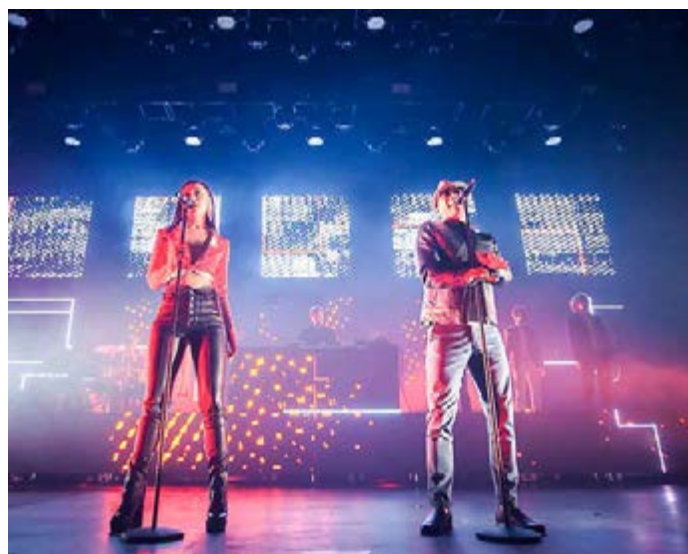
They don't really understand what I do with Parov Stelar and what I do in general as a matter of fact. If it happens that a member of my family meets with someone that knows about Parov Stelar and is too enthusiastic about it, they call me after that and ask me: "Hey, girl! What are you actually doing there and who is this Parov Stelar anyway?".

Three quotes about the unfairness of life by Elena Karafizi:

1. I travel a lot and have unique experiences from all the concerts I perform at. But, sometimes I feel the lack of structure in my life – a job from 9:00 to 18:00 and afterwards go at home. I live for today, never knowing for sure what to expect from tomorrow.

2. I wanted to go to a normal school and do music from time to time. But it was exactly the opposite. My parents thought that it was somehow cool to go to music school, so they decided I should do that.

3. I don't have any siblings, but I wish I had someone "to blame" for my own failures, like: "Look I didn't achieve something because of my sister!". ✍



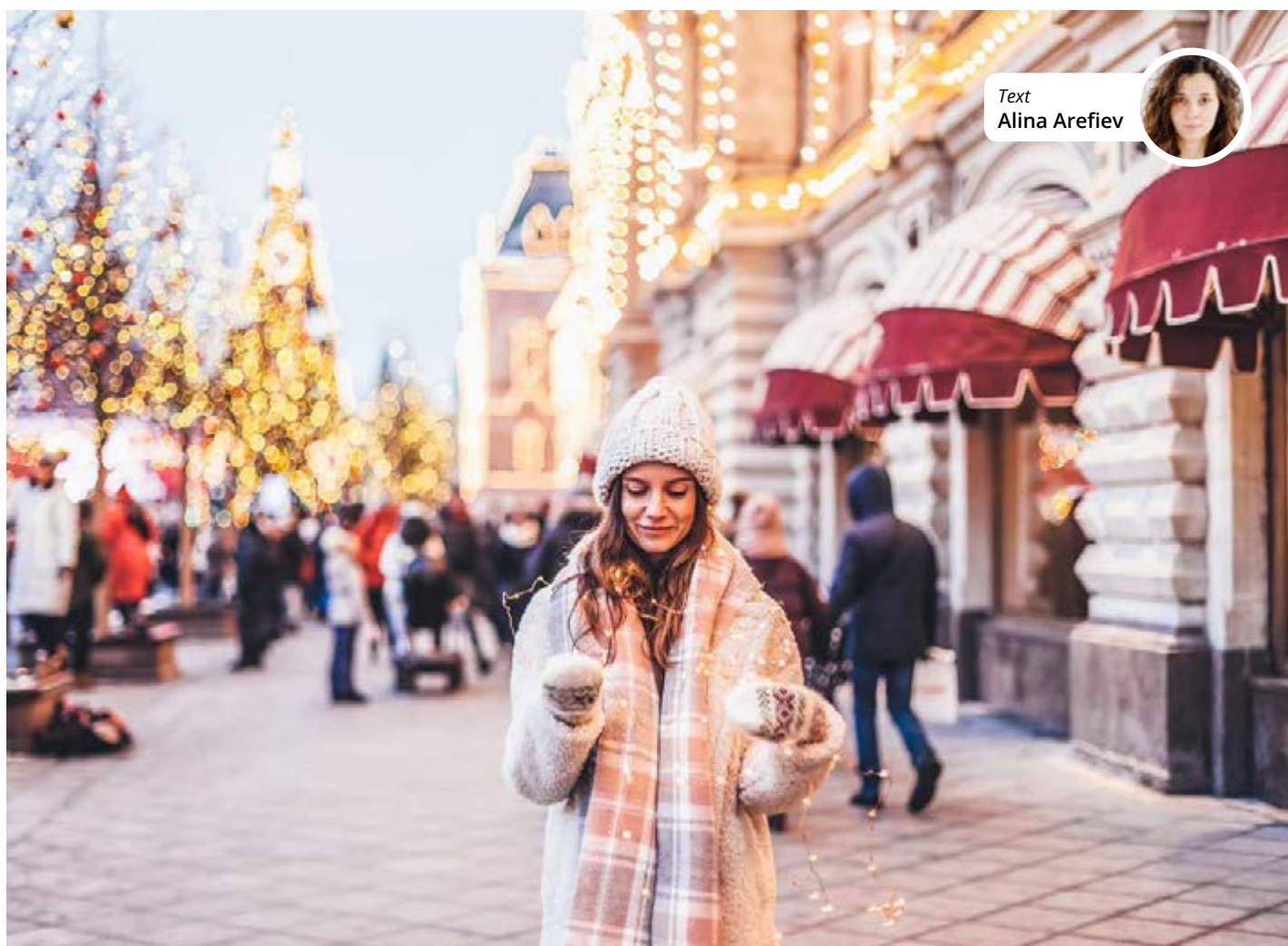
DESCOPERĂ
VINURI,
MOMENTE,
EMOȚII...



Chateau
VARTELY
WINE · CULTURE AND LEISURE RESORT

Str. Eliberării, 170/B, Orhei,
R. Moldova, MD-3501
Call Center 24/7: +373 68 500 555

[f](#) [@](#) /ChateauVartely
www.vartely.md



Text
Alina Arefiev



Evenimente colorate pentru un început de an reușit

COLORFUL EVENTS FOR A SUCCESSFUL START OF THE YEAR

În ianuarie, țările europene încep să-și revină, ușor, după sărbătorile de iarnă și să iasă din amorțeală. În schimb, februarie este considerată luna festivalurilor și carnavalurilor de pe bătrânul continent. Ultima lună de iarnă este foarte generoasă în ce privește evenimentele, prevestind, parcă, primăvara care se apropie. Lista tentațiilor este destul de bogată, așa că, alege destinația care îți face cu ochiul și pregătește bagajele!

In January, European countries are slowly recovering from the winter holidays and dropping out. Instead, February is considered the month of festivals and carnivals on the old continent. The last winter month is very generous in terms of events, anticipating, as it were, the approaching spring. The last winter month is very generous in terms of activities, expecting, as they were, the coming spring.

Paris Grand Parade

1 JANUARY

Noul an începe în forță în capitala Franței. Inspirat de paradele americane, organizate în prima zi a anului, evenimentul atrage mii de spectatori care se adună, indiferent de vreme, pe marile bulevarde ale Parisului. Ceremonia implică trupe de muzicieni, coruri și actori care mășăluiesc vesel. Anul acesta, locul organizării paradei este bulevardul Champs-Élysées. Evenimentul a fost organizat pentru prima oară în 1992, pornind de la ideea unei petreceri grandioase în aer liber. De atunci, locația se schimbă anual.

The new year begins in force in the capital of France. Inspired by the American parades, organized on the first day of the year, the event attracts thousands of spectators who gather, regardless of weather, on the grand boulevards of Paris. The ceremony involves bands of musicians, choirs and actors marching cheerfully. This year, the venue for the parade is Champs-Élysées Boulevard. The event was first organized in 1992, starting from the idea of a grand outdoor party. Since then, the location changes every year.



Chinese New Year

LONDON, GREAT BRITAIN, 10 FEBRUARY

Anul Nou Chinezesc va începe la 5 februarie, dar cea mai mare petrecere dată în afara Chinei, cu această ocazie, este organizată în fiecare an în capitala Marii Britanii. Aici sunt organizate o mulțime de evenimente, mai ales în West End. Piesa de rezistență este parade, care pornește din Trafalgar Square și se încheie în Chinatown. Pe Wardour Street și Gerrard Street sunt amenajate târguri cu obiecte și mâncare chinezească. Spectacole cu muzică, dansuri și arte marțiale au loc în Charing Cross, în timp ce magazinele și restaurantele chinezești afișează prețuri speciale, în această perioadă. Spectacolul se încheie cu focuri de artificii grandioase.

The Chinese New Year will start on February 5, but the largest party outside China, on this occasion, is held every year in the capital of Great Britain. A lot of events are organized here, especially in the West End. The resistance piece is a parade, which starts from Trafalgar Square and ends in Chinatown. Wardour Street and Gerrard Street feature Chinese food and beverage fairs. Music shows, dances, and martial arts take place in Charing Cross, while Chinese shops and restaurants display special prices during this period. The show ends with magnificent fireworks.

Carnevale di Venezia

VENICE, ITALY, 16 FEBRUARY – 5 MARCH

Pune-ți masca și rătăcește-te prin Veneția, unde mijlocul lui februarie aduce, poate, cel mai grandios eveniment al Italiei. Carnevale di Venezia începe, tradițional, cu „zborul îngerului”, lansat din turnul clopotniței bazei San Marco și continuă cu o paradă nocturnă cu care alegorice, de-a lungul Canalului Cannaregio. Carnavalul are, în fiecare an, o temă pe care o respectă toate balurile, banchetele, concertele, paradele și concursurile. Programul este foarte divers, de la competiții pentru copii, până la baluri exclusiviste. Cel mai faimos banchet este Gran Ballo delle Maschere, tradiționalul bal mascat care are loc în fiecare an într-un palat diferit. Poate veni oricine, dacă are costum, mască și știe să danseze ca pe vremuri. Biletele costă sute de euro și trebuie cumpărate din timp. În timpul carnavalului, Veneția e luată cu asalt de peste un milion de turiști.

Put on your mask and wander around Venice, where in the middle of February brings, perhaps, the most fabulous event of Italy. Carnevale di Venezia begins, traditionally, with the “angel’s flight,” launched from the bell tower of the San Marco Basilica and continues with a night parade that floats along the Cannaregio Canal. The carnival has, every year, a theme that all the balls, banquets, concerts, shows, and competitions respect. The program is very diverse, from games for children to exclusive ball dances. The most famous banquet is Gran Ballo delle Maschere, the traditional masquerade ball that takes place every year in a different palace. Anyone can come if they have a suit, a mask, and know how to dance like in the old days. Tickets cost hundreds of euros and must be purchased in advance. During the carnival, over one million tourists invade Venice.



Nice Carnival

NICE, FRANCE, 15–29 FEBRUARY

A două jumătăți a lunii februarie înseamnă explozie de culoare și veselie, pe Coasta de Azur din Franța. Timp de două săptămâni, orașul Nisa vibrează de spectacole muzicale în aer liber, parade, procesiuni florale și multă distracție. În prima zi a Carnavalului, Regele ales al evenimentului sosește în Place Masséna cu mare pompă, însoțit de petrecăreți. Cea mai mare parte a evenimentelor au loc de-a lungul țărmului, pe Promenade des Anglais. Printre cele mai importante atracții ale festivalului se numără parada figurinelor gigantice din „papier-mâché”, care întruchipează diverse personaje sau personalități, precum și Bătăia cu Flori (Bataille des Fleurs), o procesiune cu care alegorice înfrumusețate cu flori. Carnavalul se încheie de Mardi Gras, ultima zi de dinaintea postului, când se desfășoară o paradă de lumini colorate, iar de pe plajă se lansează focuri de artificii.

The second half of February means an explosion of color and joy on the French Riviera. For two weeks, the city of Nice vibrates with outdoor music shows, parades, flower processions, and lots of fun. On the first day of the Carnival, the chosen King of the event arrives in Place Masséna with a big pump, accompanied by his fellows. Most of the events take place along the shore, on the Promenade des Anglais. Among the most famous attractions of the festival is the parade of gigantic papier-mâché figurines, which embody various characters or personalities, as well as the Battle of Flowers (Bataille des Fleurs), a procession of beauties adorned with flowers. The carnival ends with Mardi Gras, the last day before the fast when a parade of colored lights takes place, and fireworks are launched from the beach.

**MARȚI
JOI
SÂMBĂȚĂ**



CHIȘINĂU – BOLOGNA

Call Center: (+373 22) 830-830
Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA

Fête du Citron

MENTON, FRANCE. 16 FEBRUARY – 3 MARCH

Tot pe Riviera Franceză, cam în aceeași perioadă și la o distanță de puțin peste jumătate de oră de Nisa, miroase puternic a citrice. În orașul Menton este organizat Fête du Citron, un festival prin care locuitorii aduc un elogiu lămâiului, simbolul localității. Vizitatorii admiră construcții înalte din lămâi, pentru realizarea cărora sunt folosite anual în jur de 150 de tone de citrice. Sunt organizate procesiuni florale pe Promenade du Soleil, precum și parade ale carelor alegorice, pe străzile orașului.

Also, on the French Riviera, at about the same time and at a distance of just half an hour from Nice, it smells strongly of citrus. In the city of Menton is organized the Fête du Citron, a festival where the inhabitants praise the lemon, the symbol of the locality. Visitors admire tall towers built with lemons, for which annually, around 150 tons of citrus fruits are used. Floral processions are organized on the Promenade du Soleil, as well as parades of allegorical chariots, on the city streets. ✍



Carnaval de Binche

BINCHE, BELGIUM, 11-13 FEBRUARY

Distracția pune stăpânire și pe Belgia, în luna februarie. În orașul Binche, aflat la o jumătate de oră de Bruxelles, este organizată una dintre cele mai tari petreceri anuale din această țară. Aici, tradițiile sunt păstrate cu strictețe încă din secolul al XIV-lea, iar datorită originalității sale, evenimentul a fost inclus în patrimoniul intangibil al umanității, de către UNESCO. Deși festivalul în sine durează doar trei zile, pre-festivitățile încep cu șapte săptămâni înainte. Personajele principale ale carnavalului sunt Gilles, care își au originea în tradițiile păgâne legate de alungarea spiritelor rele. Costumul Gille presupune măști de ceară pe față și încălțări din lemn. Ca să poți purta un costum de Gille, trebuie să fii născut în Binche sau să trăiești aici de cel puțin cinci ani.

The fun takes over Belgium in February. In the city of Binche, half an hour from Brussels, one of the most influential annual parties in this country is organized. Here, the traditions are strictly kept since the fourteenth century, and because of its originality, the event was included in the intangible cultural heritage of humanity by UNESCO. Although the festival itself lasts only three days, pre-festivities start seven weeks in advance. The main characters of the carnival are Gilles, which originate in pagan traditions related to the banishment of evil spirits. The Gille costume involves wax masks on the face and wooden shoes. To wear a Gille suit, you must have been born in Binche or have lived here for at least five years. ✍

ATELIER DE CIOCOLATĂ

Din ambiția de a păstra tradițiile ciocolateriilor consacrate, **CAFELINI. Chocolate atelier** este unicul atelier de ciocolată din Moldova, unde se utilizează ingrediente exclusiv naturale. Măiestria ciocolateriilor CAFELINI a luat forma unei game unice de tablete și figurine, trufe și bomboane – toate create manual, din ciocolată premium, pentru a răsfăța cele mai rafinate gusturi.

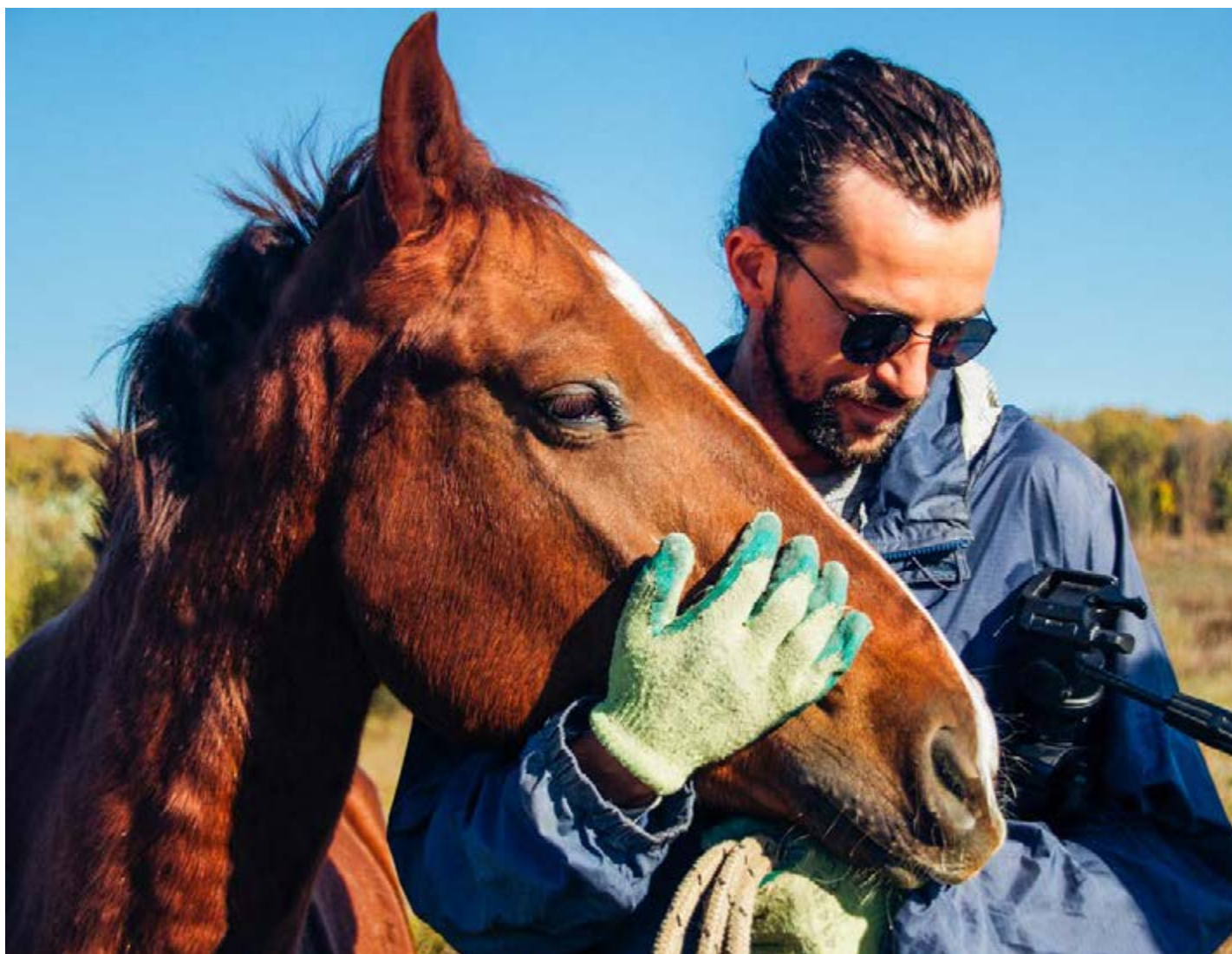
Oferta **CAFELINI. Chocolate atelier** este inegalabilă pe piața locală: calitate desăvârșită, rețete unice, comenzi personalizate de orice complexitate, ambalaje executate la comandă.



PRĂJITORIE DE CAFEA

CAFELINI. Coffee roastery importă boabe verzi selecte, cultivate pe cele mai renumite plantații de „specialty coffee” din 8 țări și le prăjește cu măiestrie într-un prăjitor profesional, urmând cu strictețe fiecare crack necesar pentru obținerea celei mai aromate cafele. De îndată ce este scoasă din roaster, boabele proaspăt prăjite sunt depozitate în recipiente speciale, lăsate două-trei zile pentru a-și definitiva procesul de pregătire. Așa cafeaua „medium roasted” este livrată clienților în ambalaj special, pentru ca fiecare ceașcă să redea din plin specificul regiunii din care provin boabele. **CAFELINI. Coffee roastery** îmbrățișează conceptul de „cel de-al treilea val al cafelei”, așa că clienții companiei pot fi siguri că în spatele cafelei CAFELINI stau fermieri tratați și remunerați corect.

Adresa: mun. Chișinău, str. Valea Băcului, 9
Tel.: (+373) 67 400 004; e-mail: office@cafelini.com; www.cafelini.com



Cum patru cai îți pot schimba viața la 180 de grade

HOW FOUR HORSES CAN CHANGE YOUR LIFE TO 180 DEGREES

De regulă, întrebarea din titlu ar trebui să sune în felul următor: „Cum s-a schimbat viața ta după apariția copilului?” Așa se face că Valeriu Istrati, la vârsta de 30 de ani, a devenit „tată” de cai, pe care îi cheamă Wise, Casper, Agny și Yuki. Tânărul i-a adoptat ca să le salveze viața. Altfel, căluții ar fi ajuns la abator, la fel ca alți 8 cai cu care aceștia împărțeau un grajd, la o fermă ZOO din Orhei.

Usually, this question should sound like: “How did your life change after the appearance of a baby?”. So it happened that Valeriu Istrati, at 30 years old, became “father” of four horses called Wise, Casper, Agny and Yuki. The young man adopted them to save their lives. Otherwise, these horses would have ended up at the slaughterhouse, like other 8 horses with which they shared a stable at a ZOO farm in Orhei.

Vinificator de meserie, orășean get-beget, Valeriu habar nu avea cum trebuie să aibă grijă de cai, nici bani pentru întreținerea lor nu avea. Tot de ce dispunea, acum un an, cam pe vremea asta, era atașamentul față de patru căluți și dorința lui sinceră de a le oferi un trai bun. A schimbat multe în viața sa, în primul rând – apartamentul din Chișinău, pe un pat într-un dormitor comun, în casa Eco Village, din satul Râșcova, raionul Criuleni. I-am vizitat pe toți cinci, într-o zi geroasă.

Am văzut de departe căluții, pe imăș. Erau priponiți, iar asta mi s-a părut ciudat, cunoscându-ți un pic filosofia despre viață, despre libertate, dar și proiectele legate de cei patru cai, pe care i-ai luat de la o fermă de agrement. De ce nu zburdă liberi, mai ales în acest spațiu „idilic” – așa cum pare Eco Village, la prima vedere?

În Moldova nu putem avea căluți sălbatici, din mai multe motive. Nu avem arealuri potrivite. Apoi, cailor sunt animale care mănâncă mai tot ce văd. Așa cum avem lanuri de porumb, de grâu, lucernă, ar putea mânca ceva ce nu le priște. În plus, există oameni care nu neapărat sunt familiarizați cu animalele sălbatice. Cineva i-ar putea prinde și le-ar putea face rău. Dar, intenționăm să amenajăm pajiști îngrădite, așa cum se practică în Vest. Pentru un cal, libertatea înseamnă viață.

Ce s-a întâmplat timp de un an în familia ta și a căluților?

Ajutați de săteni, construim grajdul, care va fi gata la primăvară. Mai avem de lucrat asupra etajului doi, unde vom caza voluntarii și oaspeții dornici să interacționeze cu natura și căluții. Mai avem de amenajat arena, am găsit un hambar în care altădată se prelucra tutunul. Astăzi noi acolo depozităm baloții de paie. În arenă vom organiza lecții pentru cei ce au în proprietate cai, dar și pentru cei care vor să experimenteze. Promovăm echitația naturală și cred că le-ar fi de folos lecțiile noastre oamenilor care încă își mai bat cailor pentru a obține „ascultarea”. Noi ne dorim echitație fără bici și fără frică. Pentru noi funia nu e un mijloc de a ține calul legat, nu o să îl tragem nicăieri împotriva voinței lui. Funia e un gard de siguranță și o unealtă de comunicare. În Moldova, însă, din păcate, animalele sunt maltratate de către stăpânii lor. Aceștia aplică violența, fie din frică, fie din dorința de a le domina. Asta este o relație care nu duce prea departe. Am avut o voluntară din Germania, care aplică metode blânde de comunicare cu cailor, preluate din cavalerie. De la ea am învățat să mă înțeleg cu cei 4 căluți, salvați de abator. Am stabilit o relație de cooperare, de colaborare și de respect reciproc. De când suntem aici, nimeni nu i-a bătut, deci au recăpătat încrederea în oameni. Wise, de exemplu, era considerat nebun la ferma de agrement. Se automaltrata. De fiecare dată când era în hățuri, își dădea singur lovitură, se arunca în gard. Stăpânii însă așa și nu au înțeles că în acest mod, calul își exterioriza durerea din interior. În general, cailor exteriorizează tot ce simt – prin urechi, respirație, ochi și felul în care își „plimbă” coada. Pe de altă parte, cailor ne citesc pe noi, oamenii, foarte bine. Știu ce bătaie de inimă avem atunci când ne apropiem, astfel fiindu-le clar dacă suntem agitați, dacă ne este frică. Unii oameni vin și le întind din prima morcovul sau mărul, probabil crezând că astfel îi vor cuceri. Calul însă decide dacă va comunica sau nu cu un om, după alte criterii.

Being a winemaker and an urban dweller, Valeriu had no idea how to take care of neither horses nor the money for their maintenance. All he had about a year ago was the attachment he was feeling for these horses and the desire to give them a better life. He made a lot of changes in his own life, starting with his apartment in Chisinau for a bed in a shared bedroom, in the Eco Village house, in Riscova village, Criuleni district. I paid them a visit on a cold day.

I saw the horses afar on the pasture. They were tethered and it seemed awkward, knowing your philosophy about life and freedom, and the projects regarding these four horses, which you took from the guest farm. Why aren't they romping freely especially in this "idyllic" space, as Eco Village seems to be?

In Moldova we cannot have wild horses for many reasons. We don't have the right areas. Then horses are animals that eat most of what they see. As we have fields of corn, wheat, alfalfa, they might eat something that doesn't suit them. In addition, there are people who are unfamiliar with wildlife. Someone could catch them and hurt them. But, we intend to set up fenced meadows, as practiced in the West. For a horse the meaning of life is a life of freedom.

What has happened in your new family in the last year?

With the help of the local people we want to finish building the stable by spring. There is still work to do on the second floor, where volunteers and the guests longing to interact with nature and horses will be accommodated. We plan to arrange the arena, in a former tobacco barn. At the moment we keep the straw bales there. The arena will also serve as a training place for horse owners and for those who would like to experiment. We promote the natural horsemanship riding and I think our classes would be very helpful for those who still beat horses in order to obey their commands. We aim for equitation without whipping and fear. The rope is used as a means of keeping the horse tied, but we will not pull it anywhere against its will. It is a safety fence and a communication tool. In Moldova, however, the animals, unfortunately, are mistreated by their owners. They apply violence, either out of fear or the desire to dominate them. This relationship doesn't go too far. We had a volunteer from Germany, who applied gentle methods of communication with horses, taken from the cavalry. She helped me get along with my four horses, saved from the slaughterhouse. We have established a relationship of cooperation, collaboration and mutual respect. Since they are here, no one has beaten them, so they have regained confidence in people. Wise, for example, was considered crazy when he used to be at the farm. He had a self injurious behavior. Every time they put the reins on him, he would hit himself or hit into the fence. The owners didn't understand that it was his way of showing his inner pain. In general, horses express everything they feel – through their ears, breathing, eyes and the way they move their tail. On the other hand, horses read us, people, very well. They feel our heartbeat once we get closer, thus making it clear if we are nervous or afraid. Some people think that it is enough to come with a carrot or an apple in order to befriend a horse from the first meeting. But horses decide whether to communicate or not with humans based on totally different criteria.



Scuză-mă că te întrerup, dar văd că registrul tău de cunoștințe legate de cai s-a extins esențial. Ai făcut lecții de „parenting”?

Ai menționat bine, când apare în viața ta un cal, e ca și cum ai deveni părinte. Nimeni nu te pregătește pentru asta, dar există un al șaselea simț și intenții bune. Vrei să oferi sprijin și confort, așa că te documentezi. Și apoi, primești o reacție de răspuns de la animale. La început, alături de mine era Cristina Jacot, care practică hipismul de mică. Împreună cu ea, am preluat caii, am început campania de colectare a mijloacelor bănești pentru întreținerea lor. La un moment dat, însă, a trebuit să se ocupe de studii, așa că am rămas eu și echipa Eco Village cu ei. Am învățat foarte multe de la voluntarii cu experiență în îngrijirea cailor, zile la rând vorbeam doar despre asta, am încercat să absorb fiecare detaliu. Am aflat, de exemplu, că potcovirea cailor le face rău. Copitele sunt ca o a doua inimă a cailor, se desfac atunci când calul pășește, astfel fiind descărcată presiunea ce se pune pe inimă. Odată potcovite, acest proces se îngreunează, inima e foarte solicitată, prin urmare, calul se poate îmbolnăvi.

Valeriu, cum ai aflat despre existența acestor cai?

Un an în urmă, eu activam în cadrul Proiectului de competitivitate USAID, pe segmentul turism rural, ajutam antreprenorii să își dezvolte afacerile. Am stat ceva timp la o pensiune din localitatea în care se afla ferma ZOO.

Îmi poți spune unde anume?

Nu vreau să dau denumiri sau nume. Nu ajută la nimic. Nu vreau să sune că învinuiesc pe cineva de ceva. Această situație însă m-a inspirat să cercetez domeniul și să îmi doresc să contribuie la

Excuse me for interrupting you, but I see that your horse knowledge has essentially grown. Did you take “parenting” lessons?

You said it right. When a horse appears in your life it is like becoming a parent. Nobody prepares you for this, but there is the sixth sense and the goodwill. You want to provide support and comfort, thus you start researching. Then you have the animal reactions. At the beginning I was helped by Cristina Jacot, who used to practice horse racing since she was a little girl. Together we took the horses and started the fundraising campaign for their maintenance. At one point, however, she had to go to study, so it was on me and the Eco Village team. I learned a lot from experienced horse care volunteers. We were talking for days only about that and I tried to absorb every detail. For example, I found out that shoeing hurts the horses. The hooves are like a second heart for horses, they act as a “pump” to force the blood up the leg and back to the heart, thus relieving the pressure that is put on the heart. Once shod, it becomes more difficult, the heart is in high demand, which can lead to health problems.

Valeriu, how did you find out about the existence of these horses?

A year ago, I was working on the USAID Moldova Competitiveness Project, in the rural tourism sector, helping entrepreneurs develop their businesses. For a while I was staying at a guest-house in the region of the ZOO farm.

Can you be more specific?

I don't want to give any names. It won't help. And I don't want to sound like I'm blaming someone for something. This situation,

schimbări. Din păcate, maltratarea animalelor este o problemă în toată țara, iar mulți oameni nici nu realizează ce fac. Ceea ce s-a întâmplat la acea fermă, se întâmplă foarte des și în alte părți. Proprietarii fermei se ocupau cu turismul, aveau intenții bune, își doreau încă o activitate interesantă în sat – turiștii să admire animalele, să interacționeze cu ele. Acestea însă au început să se înmulțească. Nu existau angajați care să știe cum să aibă grijă de ele. Apoi mai este și problema costurilor. E scumpă întreținerea cailor. În condițiile în care turismul rural se află la fază de dezvoltare embrionară, fermele ZOO nu sunt o afacere profitabilă. Caii, înmulțindu-se la 12 capete, au devenit o povară, iar stăpânii au decis să îi dea la carne. Am reușit să îi salvăm pe cei 4. Alții 8 au fost, din păcate, sacrificați. Dar astăzi, pe toate gardurile și pe toți stâlpii din sat vezi anunțuri: „Căutăm cai, vaci pentru carne”, deoarece oamenii din sate renunță la cai, la vaci, la boi. Astăzi e mai ușor să faci agricultură cu un motorcultur. Eu și Cristina Jacot nu suntem eroii care au salvat 4 cai de abator, așa cum ne-au prezentat mulți jurnaliști în reportajele lor, căroră, fără îndoială, le suntem recunoscători pentru susținere. Nu putem fi numiți eroi, atunci când anual sunt sacrificate mii de alte animale.

Iar astăzi pot fi vizitați căluții?

Da. E suficient să sunați sau să lăsați un mesaj pe pagina de Facebook Horse Sanctuary Riscova. În curând, vom avea un program fix, atunci când infrastructura va fi gata. Astăzi căutăm activ un patron care să achite integral sau parțial întreținerea unui cal. Unii vor terapie, alții vor să aibă posibilitatea să îl viziteze împreună cu copiii lor, în scop educativ. Mai sunt oameni care vor călărie fără șă. Ne dorim să includem comunitatea în îngrijirea lor, căci toți au de câștigat.

however, inspired me to research the field and contribute to a positive change. Unfortunately, animal mistreatment is a problem spread all over the country, and many people aren't aware about what they are doing. The case that happened in that farm is usual for other places. The owners of the farm were into tourism business, well intended, they thought to create another interesting activity in the village – for tourists to admire and interact with animals. However, they began to reproduce. There wasn't a special employee who would know how to take care of the animals. Then there is the cost issue. Horses are expensive to keep. Given that the rural tourism is in its initial development phase, the ZOO tourist farms are not a profitable business. 12 horses became a burden and the owners decided to give them to a slaughterhouse for meat. We were able to save only 4 of them, the other 8 were sacrificed. But you can see on all the fences and pillars in the village ads "Looking for horses, cows, oxen for meat", because people give up on their animals. Now it's easier to use a power tiller in agricultural operations. Cristina and I aren't the heroes that saved four horses from being slaughtered, as many journalists presented us in their stories. Undoubtedly, we are extremely grateful for their support, but we cannot be called heroes when thousands of other animals are slaughtered annually.

Can the horses be visited now?

Yes. You just have to call or leave a message on our Facebook page Horse Sanctuary Riscova. We'll have a fixed schedule, as soon as the infrastructure is ready. We are actively looking for a patron who can fully or partially support one horse's expenses. Some of them want therapy; others want to be able to visit it together with their children, for educational reasons. Some are interested in freerein riding. We want to involve the local community to take care of horses, as we all have to win from it.



Aveți un patron, în prezent?

Avem doi potențiali patroni. Dar vreau să mai adaug ceva. Căluții le pot oferi angajatorilor un instrument minunat de teambuilding. Pot veni aici cu echipa lor, ca să se cunoască mai bine, ca să se relaxeze. Netezirea cailor are efect terapeutic foarte puternic, pe bune. Ei sunt ca o oglindă pentru oameni, care le reflectă, de exemplu, fricile. Am avut nenumărate situații când vizitatorii își depășeau unele frici, nu neapărat legate de cai. În mediul urban nu avem spații pentru autocunoaștere, iar cel mai bine ajungi să te cunoști pe tine însuși în natură. În sânul naturii ai liniștea și mediul pentru a te conecta cu tine însuși, iar caii îi mai ajută pe oameni să înțeleagă spiritul de echipă și de liderism. De exemplu, îl rugăm pe om să îl ducă pe cal din punctul A în punctul B. E interesant să urmărești cum unii încearcă să îl convingă cu forța, alții cu strigăte, cei mai curajoși – îl împing din urmă. Dar ce fac liderii sau oamenii cu spirit de lider? Îi arată traseul, se deplasează chiar ei din punctul A în B, iar calul îi urmează. Așadar, caii ne învață multe.

Valeriu, cine te ajută să construiești grajdul, să amenajezi arena? Unde ai găsit banii de care ai avut nevoie?

Un mare ajutor a venit din partea Eco Village, mai exact din partea organizației Eco Visio, mai ales la început.

Ei v-au găsit sau tu pe ei?

A fost ca o relație de prietenie. Într-un moment de criză, am apelat eu la ei. Am zis: „Sunt eu... și patru căluți. Ne primiți la voi?”

Do you have a patron at the moment?

We have two potential patrons. There is something else I would like to add. Horses are great for a teambuilding activity. The employer with his team can come here, to discover themselves, to get to know each other better and to relax. Petting the horses has a great therapeutic effect. They are like mirrors to humans, which reflect their fear, for instance. There were a lot of cases when people overcame their fears, not necessarily related to horses. In urban areas we don't have the spaces designed for self-awareness and the best way to discover yourself is in nature, where the quietness and the environment help create the connection with your inner self. The horses also help people understand the teamwork and leadership spirit. For instance, we ask for a person to take the horse from point A to point B. It is interesting to observe how some will try to convince him using force, others raising their voice, while the most courageous will push the horse from behind. What would a leader or a person with leadership skills do? Will show the way for themselves and the horse will follow. Horses can teach us so many things.

Valeriu, who helps you in building the stable, the arena? Where did you find the necessary money?

A substantial contribution came from Eco Village, better said from the NGO EcoVisio, especially in the beginning.

Did they find you or you found them?

It was like a friendship relationship. In a difficult moment I came





Ne-au acceptat cu o condiție – că trebuie să fie, pe loc, un om care să aibă grijă de cai. EcoVisio ne-a ajutat mult financiar, apoi am adunat niște bănuți prin platforma de crowdfunding Globalgiving și mulți alți oameni ne-au oferit donația, personal. Apoi, toți banii pe care îi câștig în timpul expedițiilor, ghidând oamenii prin munți, îi investesc aici. Mai fac niște bănuți din modeling și, la fel, îi aduc aici, la căluți. Oamenii din sat ne-au ajutat să construim grajdul, având experiență cu edificarea clădirii Eco Village.

Tu, orășean din talpă, tânăr pasionat de călătorii, în vârstă de doar 31 de ani, te-ai mutat la țară. Nu te plictisești aici?

Deloc. Am înțeles că cel mai bine mă simt în sălbăticie încă prin 2008, când am mers cu Work and Travel în Alaska. Acolo am făcut primele drumeții și am simțit o putere extraordinară, o inspirație nemărginită atunci când am realizat că doar cu un sac de dormit, cu un cort și cu o mică butelie de gaz, pot trăi zile întregi în mijlocul pădurii. Pentru mine, astăzi, scopul primordial este să conectez oamenii cu natura. Cum? O cale sunt expedițiile. Un proiect drag sufletului meu a fost „Exploratorii pădurii”. Am petrecut o noapte cu mai mulți copii în Codrii din Râșcova. În drum spre casă, gura nu le-a mai tăcut. Erau atât de entuziasmați, vorbeau întruna despre expediție, mă întrebau când putem repeta experiența și unde pot găsi saci de dormit. Îmi place foarte mult să clădesc trasee. În Moldova, avem câteva păduri neexplorate, pentru că ajungi la margine și nu știi încotro să o apuci. Au existat marcaje, dar s-au șters în timp. Pădurile noastre sunt pline de cărări, deci nu trebuie să investești prea mult în infrastructură, așa cum ar fi necesar într-o pădure din Georgia de exemplu. În satul Râșcova, am marcat două trasee, unul de 5 km, altul – de 5,6 km. Unul pornește din centrul satului, pe lângă grădiniță și e marcat cu galben. Al doilea începe în spatele casei Eco Village și e marcat cu albastru.

to them and told them “It’s me and four horses. Can you take us in?”. They accepted under one condition – that there will always be a person to take care of the horses. EcoVisio helped us financially a lot, then we gathered some resources through the crowd funding platform Globalgiving and we also received donations in person. Then, the money I earn as a mountain guide during expeditions, or from some modeling, I invest it here. The locals helped us build the stable, having previous experience with Eco Village house.

You, a young urban dweller, of only 31 years, passionate about travelling, moved to the countryside. Don’t you get bored here?

Not at all. I realised back in 2008, when I was in Alaska with Work and Travel, that being in wildness makes me feel good. My first hikes there made me feel extremely powerful. It was so inspiring to understand that all I needed was a sleeping bag, a tent and a small bottle of gas to live for days in the middle of the forest. My main goal today is to connect people with nature. One of the ways to do it is through expeditions. A project that is very close to my heart is “Forest Explorers”, when I spend the night with several children in Codrii in Riscova. On our way back home, they couldn’t stop talking. The children were so excited about the expedition, asking me when we could repeat the experience and where they can find sleeping bags. I love making new trails. In Moldova we have unexplored forests, because you reach the edge and do not know where to head. Once there were some marks, but they faded in time. Our forests are full of paths, so you don’t have to invest too much in infrastructure, as you would need in a forest in Georgia for example. Here, in Riscova village, we marked two routes, one of 5 km, the other – of 5.6 km. The first one starts from the center of the village, near the kindergarten and is marked with yellow. The second one starts behind the Eco Village house and is marked with blue. Therefore, you no longer need a

Prin urmare, nu mai trebuie să meargă un ghid cu cei ce fac drumeții. Omul poate vedea intrarea în pădure, traseul, se ține de marcaje și descoperă singur natura locului. Dacă urmezi linia albastră din Râșcova, vei descoperi lacul roșu, apoi un canion în care cresc 11 plopi uriași. Mai este un punct de belvedere spre satul Ivancea, cu o salcie bătrână care are un trunchi foarte lat. Nu îl cuprinzi nici cu doi oameni, iar pe el cresc ciuperci frumoase. Mai este o fântână, pentru care am făcut vreo 300–400 km prin pădure ca să o găsească. Pe linia galbenă se găsește un loc de popas perfect – o poieniță cu o masă din lemn masiv, pentru vreo 20 persoane. Ultima destinație, pe traseu, este lacul din Ivancea.

Dar aici, la Eco Village, poți rămâne astăzi peste noapte? Vin turiștii să se odihnească, să interacționeze cu cei 4 căluți?

Noi lucrăm asupra acestui aspect. În prezent, oaspeții noștri sunt participanții seminarelor pe care le organizează EcoVisio. Ne gândim să găzduim și turiști, dar vrem să facem turism educativ. Să explic. Fiecare vizită pune presiune de ordin ecologic asupra comunității. Oaspeții folosesc apă, lasă gunoi și apă uzată. Cu cât numărul vizitatorilor e mai mare, urma pe care o lasă devine mai vizibilă. Și atunci, ne dorim să împărtășim bune practici, pe care vizitatorii noștri le-ar putea implementa acasă. Vrem să îi implicăm în activitățile noastre de rutină, să ne ajute cu lucrul în grădină, să culegem împreună roada, să deshidratăm fructele, să gătim bucate vegetariene, în fine, orice. Pentru noi e important ca orice activitate să nu îi dăuneze mediului, ci dimpotrivă, să îi facă bine.

Casa în care stai acum la Eco Village arată neobișnuit și nu mă refer doar la design. Aveți iarbă pe acoperiș. De ce?

Servește drept aer condiționat pe timp de vară. Hai să îți arăt mai multe. Clădirea are multe sisteme de eficientizare energetică, de exemplu o sobă solară pasivă. Toamna, iarna și primăvara soarele pătrunde prin geam, ajunge la peretele vopsit în culori închise care este mereu liber, îl încălzește. Deoarece peretele e făcut din lut, emană căldură, iar noaptea o menține. Casa e făcută din paie, stuf (adunat din jurul lacului satului, aceasta fiind o filosofie a modului de viață sustenabil – folosirea resurselor naturale locale), e acoperită cu lut și var, amestecate cu săruri, astfel încât pereții respiră. Dacă cineva fierbe ceva, deși sunt mulți aburi, geamurile nu transpiră niciodată. Pereții din lut absorb umiditatea, iar când e uscat – emană umezeală. Grajdul l-am construit după aceleași principii. Construcția este din lemn, iar în perete am pus baloți din paie. Deasupra am pus lut, pe care l-am vopsit cu var. Nu am îndreptat pereții, ceea ce ne pare ergonomic și original, căci imită relieful neuniform al Moldovei. Ne-am gândit la comoditatea și sănătatea căluților atunci când am făcut podeaua sub unghi. Am ridicat-o acolo unde stă hrana lor, ca să nu punem presiune pe gâtul și umerii lor în timp ce mănâncă.

Mă întreb, curioșii pot veni la Eco Village? Nu sunt sigură că mai există o comunitate la noi în țară cu un mod de viață sustenabil, în măsura în care îl găsim aici.

Avem o zi a ușilor deschise. De regulă, o dată pe lună. ✍

guide for these hikes. One can see the entrance to the forest, the route, and the marks and can discover the nature's beauty by himself/herself. If you follow the blue trail in Riscova, you will see the red lake and the canyon where eleven huge poplar trees are growing. There is also a viewpoint towards the village of Ivancea, with an old willow tree with a wide trunk that has beautiful mushrooms growing on it. Two people won't be enough to hug this tree. And there is a well, for which I made about 300–400 km through the forest to find it. On the yellow trail you'll find the perfect place to make a stop – a beautiful meadow with a solid wood table for about 20 people. The last destination of the trail is the lake in Ivancea.

Is it possible for tourists to come overnight in Eco Village? Can they relax and interact with horses now?

We are working on this. For the moment our visitors are the participants of the seminars organised by EcoVisio. We are thinking about lodging tourists, but our goal is to create a place for educational tourism. Every visit puts ecological pressures on the community. The guests use water, leave trash and waste water. As the number of visitors grows, the trace they leave is more visible. And then, we want to share good practices that our visitors could implement at home. We want to involve them in our routine activities, to help us with the garden work, to gather the fruit together, to dehydrate the fruits, to cook vegetarian dishes, anything really. For us, it is important that any activity doesn't harm the environment, but on the contrary, helps it.

The house you live in at Eco Village looks very special and it's not only about the design. Why is there grass on the rooftop?

It serves as air conditioning in summer time. Let me show you more. The building has many energy efficiency systems, such as a passive solar stove. In autumn, winter and spring the sun enters the window, reaches the wall painted in dark colors which is always free, warms it. Because the wall is made of clay, it radiates heat and preserves it at night. The house is made of straw, reed (gathered around the village lake, this is a philosophy of sustainable lifestyle – using local natural resources), it is covered with clay and lime, mixed with salt, so that the walls can breathe. If someone boils something, although there is a lot of steam, the windows never sweat. Clay walls absorb moisture, and when the air is dry – they release moisture. The stable was built by the same principles. The construction is made of wood and the walls are filled with straw bales. Above we put clay, which was painted with lime wash. We didn't straighten the walls, which seems ergonomic and original, because it mimics the uneven relief of Moldova. We thought about the comfort and health of the horses when we made the floor under angle. It is lifted where we feed them, thus there is no pressure on their neck and shoulders while eating.

I am wondering if curious people can visit the Eco Village? I am not sure if there is any other place like this with such a sustainable lifestyle.

We have a doors open day once a month. ✍



Prepaid SIM without ID Card



300 local
minutes/SMS

30 GB

for only **200 lei**



Airport map
Visit Moldcell Shop
at the Airport, Arrivals Hall
www.moldcell.md

4G national coverage





MallDova Centre

Clădire de birouri Clasa A

A-Class Office Building



Tel.: (+373) 22 603 301

Email: info@malldovacentre.md

www.malldovacentre.md



Sustenabilitatea în industria modei – utopie sau realitate?

SUSTAINABILITY IN THE FASHION INDUSTRY – UTOPIA OR REALITY?

Agenda designerilor vestimentari s-a schimbat. Conceptele globale de reducere a deșeurilor, de consum rațional și eficient de resurse, de înlocuire a materiei prime toxice cu cea naturală, fără a dăuna mediului, au ajuns și pe ordinea de zi a creatorilor de modă. Deja există fashion show-uri la care se prezintă, în exclusivitate, ținute create din materiale reciclate.

The agenda of fashion designers has changed. The global concepts of waste reduction, of rational and efficient resource consumption, of replacing toxic raw materials with natural ones, without harming the environment, are introduced on the agenda of fashion designers. There are already fashion shows that present exclusively clothing made of recycled materials.



Un exemplu este Kazakhstan Fashion Week 2020, eveniment desfășurat în luna noiembrie, curent, care a avut ca slogan: „REduce. REcycle. REuse.” (în traducere, „Reduce. Reciclează. Refolosește”). Nu sunt indiferenți la mesajele despre „modă sustenabilă” nici designerii autohtoni. Am stat de vorbă cu Evghenii Hudorojcov și Constanzia Yurashko, creatori de modă apreciați la Paris Fashion Week 2020 și London Fashion Week 2020, despre cum își împacă ei creativitatea cu sustenabilitatea, sau altfel zis, creativitatea cu bunăstarea durabilă.

Filosofia despre „modă sustenabilă” pune presiune pe voi, oamenii ai căror imaginație nu mai stă locului? E ușor să urmați această cale, care presupune consum rațional de resurse, atunci când tendințele modei se schimbă o dată la câteva luni? Cum să produci mai puțin, când tendințele cer întruna colecții noi?

Evghenii Hudorojcov: Nu este o presiune, ci mai degrabă conștientizarea unei realități. Nu ne putem ascunde după deget. Respirăm aer poluat, consumăm hrană de proastă calitate, a devenit și mai simplă comercializarea produselor de proveniență îndoielnică, prin intermediul magazinelor online. Eu sunt împotriva Mass Market-ului, prefer Timeless Fashion, adică moda atemporală. Tendințele cer 4–6 colecții pe an, dar eu lansez numai două. Nu cred în tendințe și refuz să le urmez, pentru că acestea sunt făcute doar ca să se consume cât mai mult. Eu prefer să îmi urmez doar propriul stil.

Constanzia Yurashko: Pentru mine, la fel, „sustenabilitatea” nu este o provocare, deoarece acum 4 ani, când mi-am lansat propriul brand, am decis să pun accent pe calitatea produsului. Hainele pe care le creez au o durată de viață mai lungă decât un sezon. Am o viziune care nu ține cont de anotimp sau de tendințele modei. Și apoi, în prezent, nu am nici echipă suficient de mare, astfel încât să pot lansa cel puțin două colecții anual. Am o atitudine deosebită față de colecțiile pe care le creez, așa spune chiar că sunt autobiografice. De aici și perfecționismul, uneori, exagerat, ce începe odată cu etapa în care aleg materia primă și până la cea în care finalizăm campania video sau lookbook-ul. Mă inspiră istoria, de aceea cercetarea acesteia durează. În cazul meu, colecția începe doar atunci când reușesc să mă transpun sută la sută în perioada istorică ce m-a inspirat.

An example is Kazakhstan Fashion Week 2020, which took place in November under the slogan “REduce. REcycle. REuse.”. Our local designers are also being moved by the “sustainable fashion” messages. I discussed with Evghenii Hudorojcov and Constanzia Yurashko, fashion designers appreciated at Paris Fashion Week 2020 and London Fashion Week 2020, about how they combine the creativity with sustainability, or in other words, creativity with the sustainable well-being.

Does the philosophy of “sustainable fashion” put pressure on you, I mean imaginative people like yourself? Is it easy to follow this path, which involves rational resource consumption, when fashion trends change every few months? How to produce less, when there is always a demand for new collections?

Evghenii Hudorojcov: It is not pressure, but rather the awareness of a reality. You can't hide behind your finger! We breathe polluted air, consume poor quality food, it has become easier to market products of doubtful provenance, through online shopping. I am against “mass market” and prefer the timeless fashion. The trends require 4–6 collections a year, while I am creating just two. I don't believe in trends and refuse to follow them, because they promote consumerism. I follow my own style.

Constanzia Yurashko: Same for me. I don't see “sustainability” as a challenge, because 4 years ago, when I launched my own brand, I decided to focus on the quality of the product. The clothes I create have a longer shelf life than one season. I have a vision that doesn't take into account the season or the fashion trends. In addition currently I don't have a team big enough to create at least two collections a year. I have a special attitude towards my collections, I could even call them autobiographical.

Hence, the sometimes exaggerated perfectionism, which manifests itself from choosing the raw materials up to creating the video campaign and the lookbook. I am inspired by history and my research takes a little longer. In my case, the collection starts only when I manage to transpose myself one hundred percent in the historical period that inspired me. Afterwards,



Ulterior, „picur” în fiecare ținută stările și emoțiile pe care le trăiesc zi de zi. Nicio haină nu este produsul unei „întâmplări”. Există o poveste în spatele fiecăreia.

Sustenabilitatea presupune materie primă, în principal, naturală, care nu dăunează mediului. Dacă ar fi să trag cu ochiul în depozitul vostru cu stoffe, ce aș găsi?

Evghenii Hudorojcov: În principal, stoffe naturale – mătase, bumbac, lână. Dacă vei găsi fibre artificiale, fii sigură, le alegem pe cele non-toxice, de calitate înaltă. Nu folosesc, din principiu, piele sau blănuri.

Constanzia Yurashko: Deseori folosesc bumbac, in și lână, care s-au vopsit cu substanțe naturale, inclusiv cu pomușoare sau fructe. Lucrez cu fabrici de țesături din Elveția, Marea Britanie, Portugalia și Italia. Atelierele de producere sunt locale, iar 50% dintre lucrări se efectuează manual. Acest model de business, numit și Slow Fashion, este unul destul de riscant, deoarece necesită mult timp pentru educarea consumatorului în această direcție.

Ce faceți cu rămășițele de stofă?

Evghenii Hudorojcov: Înainte de toate, eu fac tot posibilul ca acestea să nu existe. Elaborez incadrari optime, folosind stoffele pe care le achiziționez la maximum, iar putinele ramase de stofa, le donez la un centru de creație pentru copii. Vreau să mai menționez că sunt adeptul reciclării, transformării hainelor. Îmi îndemn clientele să își prefacă rochiile ori de câte ori este posibil. Dintr-o rochie lungă de seară, scurtând-o de 2-3 ori, obții câteva ținute noi. Sau, altfel, faci două rochii – una pentru tine și alta – pentru fiica ta. Uneori, am o idee fixă: nu mă las până nu folosesc toate peticele rămase. Patchwork, în traducere, cârpeală, este mereu o idee bună! Dar înainte să mă apuc de lucru, măsoar de zeci de ori stoffele, ca să mă asigur că nu vor rămâne resturi. Mă gândesc la asta, bineînțeles, pentru că nu-mi doresc să produc deșeuri. Dacă nu se vinde o rochie, o refac și o scot din nou la vânzare. Uite, acum mă pregătesc pentru o prezentare de modă aniversară, iar la crearea ținutelor vestimentare voi folosi,

I “drip” in each article of clothing the state of mind and the emotions I live every day. The final garment is thought through down to every detail and always has a story behind it.

Sustainability involves mainly natural materials that don't harm the environment. If I were to take a look in your fabric store, what would I find?

Evghenii Hudorojcov: Mainly, natural fabrics – silk, cotton or wool. If you find artificial fibers, don't worry, we choose the non-toxic, high quality ones. I do not use leather or fur because of my moral principles.

Constanzia Yurashko: I often use cotton, linen and wool, which were dyed with natural substances, including berries or fruits. I work with fabric factories from Switzerland, UK, Portugal and Italy. The production workshop is local and 50% is handmade. This business model, also called Slow Fashion, is quite risky, as it takes a long time to educate the consumer in this direction.

What do you do with the fabric leftovers?

Evghenii Hudorojcov: First of all, I do my best to ensure that there are no leftovers. I make the most of the materials I purchase, and the scrap or the few remaining materials, I donate to a children's creation center. I want to mention that I encourage recycling, transforming clothes. I advise my clients to restyle their dresses whenever possible. One can get/design a few new outfits if shortening a long evening dress for two or three times. Or, otherwise, make two dresses – one for yourself and another – for your daughter. Sometimes I have this fixed idea: to use all the remaining patches. Patchwork is always a good idea! I measure the fabrics ten times before I get to work, to make sure there won't be any leftovers. I'm thinking of that, of course, because I don't want to produce waste. If a dress is not sold, I remake it and put it back on sale. For example, now I'm getting ready for an anniversary fashion show, and for this event I will use mainly the materials I have in stock at the moment. My 10th year in fashion industry will be marked with a big show

În mare parte, doar materialele pe care le am astăzi în stoc. Fac 10 ani de carieră, de aceea vom organiza un show grandios la Palatul Republicii, pe 22 decembrie. Vor fi 66 de rochii și 66 de minute de spectacol.

Vorbind despre prezentări de modă, vă felicit pentru participarea la Paris Fashion Week 2020 și London Fashion Week 2020. V-au „tremurat” genunchii? Cum a fost? Cum v-ați simțit?

Constanzia Yurashko: Îți mulțumesc! Participarea mea la London Fashion Week 2020 a fost o surpriză și pentru mine, deoarece am fost invitată cu doar două săptămâni înainte de eveniment. Puțin mai devreme, am fost invitată să particip la Ones to Watch și Merit Award, concursuri organizate de Fashion Scout London, iar 10 designeri finaliști, inclusiv eu, ne-am prezentat colecțiile la London Fashion Week 2020. Nu a fost o defilare clasică, ce durează câteva minute, ci o prezentare de o oră și jumătate, timp în care ești liber să îți expui colecția și conceptul într-un mod creativ, așa cum îl vezi tu, fie că vorbim de un decor specific sau de un art performance. Oaspeții au avut posibilitatea să interacționeze, personal, cu designerul chiar în timpul prezentării. A fost o experiență unică! Colecția la care țin foarte mult, THE ABYSS, implică stări, emoții, trăiri puternice. Îți mulțumesc Olgăi Strelet, o persoană foarte talentată din Moldova, stabilită de ceva timp la Londra, care a făcut ilustrații pe o coală mare de hârtie chiar în timpul prezentării. Am cucerit publicul, astfel încât impactul și feedback-ul au fost peste așteptările noastre. Chiar și acum, după 3 luni de la eveniment, primesc mesaje, articole, ilustrații inspirate din colecție.

Eugenii Hudorojcov: Eu am primit invitația la Paris Fashion Week 2020 prin Instagram.

Prin Instagram? Nu te-ai gândit că poate fi o glumă?

Evghenii Hudorojcov: La început nu i-am crezut. Apoi, după ce mi-au trimis contractul, m-am gândit că ar fi cazul să mă apuc de lucru. În cinci minute am decis că voi participa, iar în 20 de zile,

at the Republican Palace on the 22nd of December. There will be 66 dresses and 66 minutes of show time.

Speaking of fashion shows, I want to congratulate you on participating in Paris Fashion Week 2020 and London Fashion Week 2020. Did your knees “tremble”? How was it? How did you feel?

Constanzia Yurashko: Thank you! My participation in London Fashion Week 2020 was a surprise for me, because I was invited just two weeks before the event. A little earlier, I was invited to participate in the Ones to Watch and Merit Award, competitions organized by Fashion Scout London and 10 finalist designers, including myself, presented our collections at London Fashion Week 2020. It was not a classic show, which takes a few minutes, but an hour and a half presentation, during which you are free to present your collection and concept in a creative way, as you see it, whether we are talking about a specific decor or an art performance. Guests had the opportunity to personally interact with the designers during the presentations. It was a unique experience! The ABYSS collection, which is very dear to my heart (that I am highly attached to) involves powerful emotions and feelings. I am grateful to Olga Strelet, a very talented artist from Moldova, established for some time in London, who made illustrations on a large sheet of paper during the presentation. We conquered the audience and the impact and feedback was beyond our expectations. Even now, after 3 months from the event, I still receive messages, articles, illustrations inspired from the collection.

Evghenii Hudorojcov: I was invited at Paris Fashion Week 2020 through Instagram.

Through Instagram? Didn't you think it was a scam?

Evghenii Hudorojcov: At first I didn't believe them. Then, after they sent me the contract, I thought it would be appropriate to start working. In five minutes I decided that I will participate, and in 20 days the collection was ready. I was flattered about this



colecția a fost gata. Mă fletează această oportunitate, deoarece nu oricine ajunge la Paris Fashion Week. Produsul trebuie să se deosebească mult de creațiile altor designeri. Cu această ocazie, am încercat ceva nou – am creat rochii mini, iar asta contravine viziunii mele despre ceea ce i se potrivește unei femei elegante. Eu sunt adeptul lungimilor „cuminți”. Dar uite că, la Paris Fashion Week 2020, muza m-a dus la o nouă înălțime. Toate ținutele, 15 la număr, au fost negre și mă gândesc să extind această colecție, care apropo, a câștigat titlul de „cea mai bună colecție a seriei”. Mă mândresc eu astăzi că sunt primul moldovean care a ajuns cu o colecție „haute couture” în capitala modei? Sigur că da! Vreau eu să mă opresc aici? Sigur că nu!

În încheierea discuției, voi reveni la sustenabilitate, mai ales că cele două colecții, prezentate de voi la Paris și la Londra, se încadrează perfect în acest concept. Sunt ținute atemporale, minimaliste, ați creat look-uri laconice și ați folosit stoffe naturale. Toate vă reprezintă cu fidelitate și ies din tiparele impuse de tendințele modei. În luna noiembrie, Centrul de Excelență în Design și Tehnologii ZIPhouse, susținut de Asociația Patronală a Industriei Ușoare – APIUS, Universitatea Tehnică a Moldovei și Proiectul de Competitivitate, finanțat de USAID, Suedia și UK aid, a organizat a patra ediție a conferinței „Moldova in Fashion”. De această dată, speakerii s-au concentrat pe inovație și pe sustenabilitate în industria modei. Acum vine întrebarea. V-a inspirat această conferință?

Constanzia Yurashko: Pentru mine a fost foarte utilă prezentarea lui Laurenti Arnault, co-fondatorul primei platforme online, dedicată în exclusivitate brandurilor sustenabile pe segmentul high-end, Wardrobe of Tomorrow. Personal, admir această inițiativă pentru că este prima de acest fel. Consider proiectul ca fiind unul foarte curajos. În curând, vom fi și noi prezenți pe această platformă, iar asta mă bucură foarte mult. Am avut ocazia să discut personal cu toți cei patru speakeri internaționali, invitați la Moldova in Fashion – Philippe Pourhashemi, Shalev Amnon, Giovanni Ottonello și Laurenti Arnault. Aceștia au apreciat calitatea creațiilor semnate de designerii noștri, iar acesta e un semn bun, zic eu.

Evghenii Hudorojcov: Această conferință mi-a confirmat că sunt pe calea cea bună. Voi continua să fac Timeless Fashion, consider nociv Fast Fashion-ul sau, altfel spus, hainele cusute după ultimele tendințe, vândute la prețuri mici și liniile vestimentare reînnoite foarte des. Am mai ajuns la concluzia că atunci când faci totul din suflet, nu ai cum să faci rău. Eu țin enorm la calitatea hainei, atât la exteriorul acesteia, cât și la calitatea interiorului ei. Ea trebuie să fie comodă, să fie plăcută la atingere și să nu dăuneze pielii. Îmi place să știu că cei care aleg ținutele EHO, se simt bine în ele.

Vă mulțumesc mult pentru acest interviu! Cred că admiratorii voștri vor îndrăgi și mai mult creațiile semnate de voi, acum că, vor ști cât respect aveți față de ele, față de mediu și, bineînțeles, față de cei care vă poartă ținutele. ✍

opportunity because not everyone gets invited to Paris Fashion Week. The creations must stand out from others. On this occasion, I tried something new – I created mini dresses, and this contradicts my vision of what suits an elegant woman. I advocate for the "reasonable" lengths. But, at Paris Fashion Week 2020, my muse has taken me to a new height. All 15 outfits were black and I am thinking of expanding this collection, which by the way won the title of "best collection of the evening". Am I proud today that I am the first Moldovan to present an "haute couture" collection in the fashion capital? Sure I am! Do I want to stop here? Certainly not!

In the end, I would like to return to sustainability, especially since your collections, presented in Paris and London, fit perfectly into this concept. They are timeless, minimalist; you created iconic looks and used natural fabrics. They all represent you and come out of the patterns imposed by the fashion trends. In November, the Center of Excellence and Acceleration in Design and Technologies "ZIPhouse", supported by the Light Industry Employers' Association of Moldova (Apius), Technical University of Moldova and Moldova Competitiveness Project, financed by USAID, Sweden and UK aid, organized the fourth edition of the "Moldova in Fashion" Conference. This time, the speakers were focused on innovation and sustainability in the fashion industry. Now, I was wondering, was it the conference that might have inspired you?

Constanzia Yurashko: Personally, I found very useful the presentation of Laurenti Arnault, the co-founder of the first online platform, dedicated exclusively to sustainable brands for high-end segment, Wardrobe of Tomorrow. I admire this initiative because it is the first of its kind. I also consider the project to be very brave. Soon, we will be present on this platform as well, and this makes me happy. I had the opportunity to discuss with all four international speakers invited at Moldova in Fashion – Philippe Pourhashemi, Shalev Amnon, Giovanni Ottonello and Laurenti Arnault. They appreciated the quality of the creations signed by our local designers, and I think this is a good sign.

Evghenii Hudorojcov: This conference was a confirmation that I was on the right track. I will continue to make timeless fashion, because I consider fast fashion to be harmful, in other words, the clothes sewn after the latest trends, sold at low prices and clothing lines renewed very often. I came to the conclusion that when you put your soul in what you do, you can't do any harm. I care enormously about the quality of the clothes, both outside and inside. It should be comfortable, pleasant to the touch and not harmful to the skin. I like to know that those who choose EHO outfits feel good in them.

Thank you very much for this interview! I think your admirers will love even more the creations signed by you, now that they know how much respect you have for them, for the environment and, of course, for those who wear your outfits. ✍




PRIMA
IN AFACERI

la un **CREDIT** și fii
PRIMA în AFACERI



www.primecapital.md

 Prime Capital Digital Office
(022) 87 11 11

Noul Taycan – prima mașină sport electrică marca Porsche

НОВЫЙ ТАУКАН – ПЕРВЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СПОРТИВНЫЙ АВТОМОБИЛЬ PORSCHE

“Electrificarea” este cel mai popular cuvânt în industria auto, în ultimii ani. Iar în timpul apropiat, un producător auto care nu va avea o mașină electrică în gamă va fi văzut straniu! Și nu doar de Greta Thunberg!

Электрификация – самое популярное слово в автомобильной индустрии в течение последних лет, и в ближайшее время производители автомобилей, не имеющие в ассортименте продуктов электромобиль, скорее всего, будут выглядеть немного странно... не только перед Гретой Тунберг!

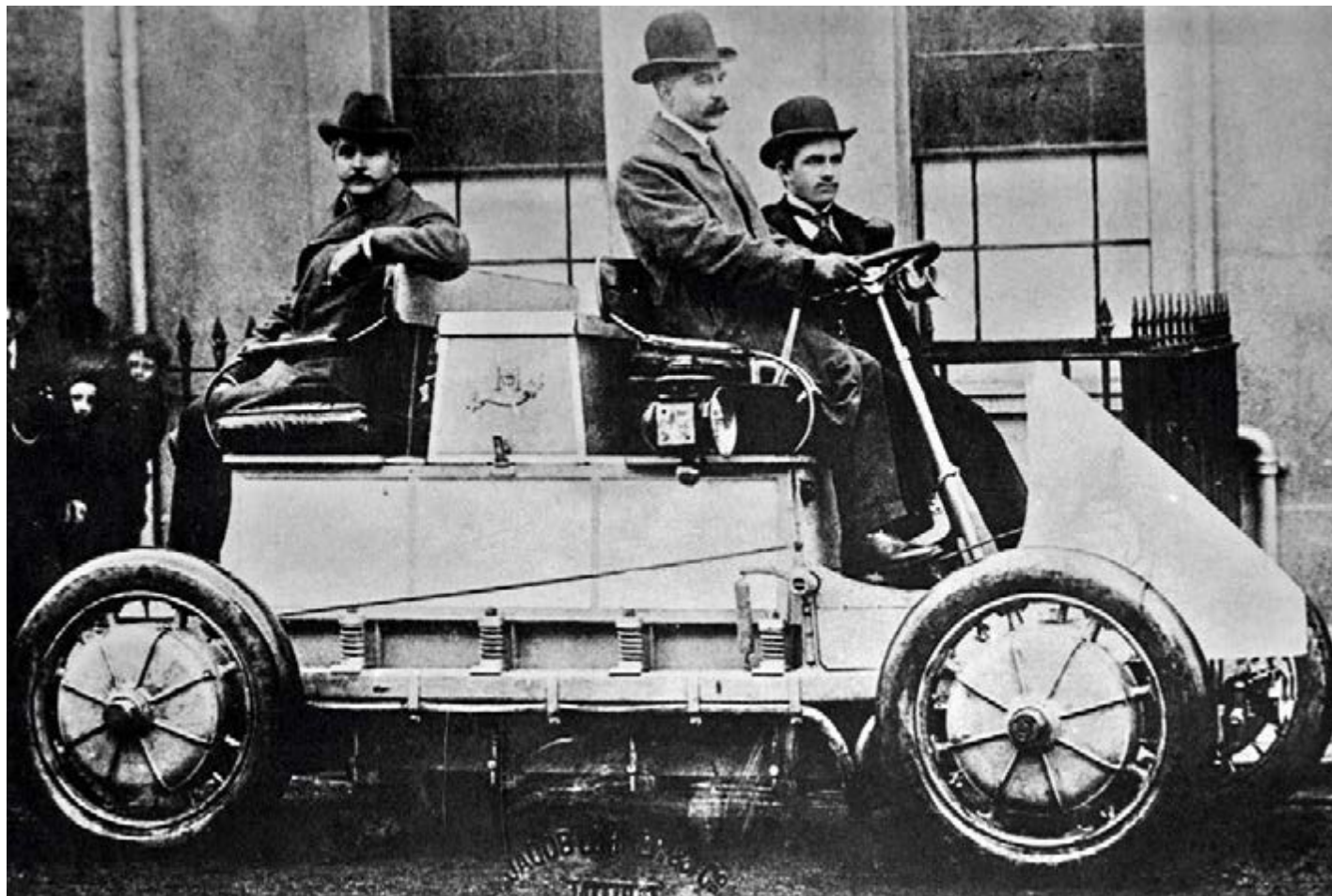


Mulți cred că electrificarea a început de la un producător de automobile din Silicon Valley, însă istoria mașinilor electrice pornește tocmai din anul 1900!

Ferdinand Porsche avea să fie cel care, în anul 1900, lansa la Salonul Auto de la Paris legendarul vehicul electric Lohner-Porsche. Avea două electromotoare ce dezvoltau câte 2.5 cai putere, ce garantau o viteză maximă de 37 km/h!

Mnoгие ошибочно предполагают, что электрификация в автоиндустрии началась с одного из производителей автомобилей в Силиконовой Долине, но спешим отметить, что история электрических автомобилей началась ещё в 1900-ом году.

Ferdinand Porsche был тем самым инженером, который в 1900-ом году на автосалоне в Париже показал миру легендарный электрический автомобиль Lohner-Porsche. У этого автомобиля было 2 электродвигателя мощностью 2,5 л.с. каждый, благодаря которым он развивал максимальную скорость 37 км/ч.



Peste 250 de reprezentanți ai presei și influenceri au fost invitați la acest eveniment, iar eu am avut ocazia să fiu unul dintre reprezentanții Republicii Moldova.

De la bun început simțeam o aură de mister în jurul acestui eveniment! Știam unde urma să aterizăm, unde avea să fim cazați și atât! Până și în ziua evenimentului am fost transportați undeva în afara orașului în mare taină. Toate autocarele aveau geamurile acoperite, astfel încât să nu ne putem da seama unde suntem transportați!

După cum urma să aflui mai târziu, destinația avea să fie un laborator electric! Aici a avut loc prezentarea

Na презентацию Porsche Taycan были приглашены более 250 журналистов и инфлюенсеров из 26 стран центральной и восточной Европы, а мне посчастливилось стать одним из представителей нашей страны.

С самого начала путешествия я почувствовал мистическую ауру вокруг этого мероприятия! Мы знали только где будем приземляться и куда нас поедут. Даже в день самого мероприятия нас тайно увезли куда-то за город в специально оборудованных автобусах с темными занавесками...а всё для того, чтобы никто не понимал куда нас везут!

Чуть позже я узнал, что конечной остановкой будет настоящая электрическая лаборатория! Именно тут прошла презентация нового Taycan, и место удивительно подошло для презентации электрической модели автомобилей Porsche.



statică a noului Porsche Taycan! Uimitoare locație pentru a prezenta un model electric!

Show-ul de până la prezentarea noului model a durat mai bine de o oră. Actori, dansatori și chiar lupi și cai au fost aduși în platou pentru a reda o simbioză dintre natură și electrificare!

Au urmat acrobații și elemente pe care acrobații le executau la mare înălțime, ținându-ne astfel cu suflul la gură. Show-ul de lumini ce scotea în evidență peisajul industrial al laboratorului electric a fost o altă idee ingenioasă. Seara a culminat cu prezentarea noului Taycan, prin coborârea mașinii în fața noastră, de la o înălțime de cel puțin 20 de metri.

До самой презентации зрители лицезрели настоящее шоу, которое длилось целый час. Актеры, танцоры и даже животные – волки и лошади – создали на импровизированной сцене идеальный симбиоз между природой и электрификацией!

Далее в программе были профессиональные акробатические номера с элементами воздушной акробатики, и зрители наблюдали за шоу еще больше затаив дыхание. Другой гениальной идеей организаторов стало световое шоу, в котором был задействован индустриальный пейзаж самой электрической лаборатории. И, конечно же, самым ожидаемым моментом этого вечера стала презентация нового автомобиля Porsche Taycan. Его спустили с высоты более чем 20 метров в центр зала прямо перед зрителями.



Am reușit, în sfârșit, să atingem primul Porsche electric al germanilor. Cele mai avansate tehnologii, combinate cu ergonomia și eficiența acestui model, materialele și atenția pentru detalii, transformă noul Taycan într-unul dintre cele mai dorite automobile ale prezentului. Peste 30 000 de unități au fost comandate, deja, în toată lumea.

Fie că alegi un Taycan 4S, Taycan Turbo sau Turbo S, vei beneficia de o mașină electrică cu tracțiune integrală și de o autonomie electrică, ce variază între 333 și 450 de kilometri, în funcție de versiunea aleasă!

Însă, ce senzații ar trebui să dea accelerația?! Taycan 4S atinge suta în doar 4 secunde, pe când Turbo și Turbo S obțin aceeași viteză în 3,2 și, respectiv, 2,8 secunde!

Porsche Taycan poate fi încărcat de la prize cu diferită putere. Mașina asta este capabilă să încarce suficientă energie electrică pentru a parcurge 100 km în doar 5 minute. Doar că, vei avea nevoie de o priză cu o putere de 270 kW.

Abia aștept să văd aceste cifre, pe viu!

Porsche Moldova a deschis comenzile pentru noul Taycan și la noi în țară, iar primele exemplare vor putea fi văzute pe străzile noastre în prima jumătate a anului viitor. ✍

И вот настал тот самый момент, когда мы смогли посмотреть вживую на первый полностью электрический автомобиль из модельного ряда Porsche! Самые современные технологии в сочетании с динамикой и эффективностью этого автомобиля, используемые материалы и особенное внимание к деталям делают Taycan одной из самых желаемых моделей в настоящее время! Спешу отметить, что уже более чем 30 000 заказов было получено на изготовление этого автомобиля по всему миру!

Выбрав одну из моделей Taycan 4S, Taycan Turbo или Turbo S вы получаете полностью электрический автомобиль с полным приводом, который сможет проехать от 333 до 450 км без подзарядки, в зависимости от выбранной версии.

Незабываемые впечатления вы можете получить от скорости, которую развивает автомобиль! Taycan 4S разгоняется до 100 км/час всего лишь за 4.0 секунд, а Taycan Turbo и Turbo S разгоняются до 100 км/час всего лишь за 3.2 и, соответственно, 2.8 секунд.

Porsche Taycan может заряжаться от розеток разных мощностей. Его можно заряжать в течение 5 минут, и проехать 100 км. Для этого понадобится розетка мощностью 270 kW!

Как же интересно будет опробовать этот автомобиль в деле!

Porsche Center Moldova уже принимает заказы на новый Porsche Taycan, а первые презентационные автомобили появятся в стране в первой половине 2020 года! ✍





Plasticul în viața cotidiană – este oare acesta necesar?

Impactul nostru asupra mediului este o temă actuală, iar noi, ca bancă, de ceva timp, ne implicăm în micșorarea impactului nostru, cât și a clienților noștri.

Astăzi o să scriem ceva mai personal, ceva ce abordează impactul nostru asupra mediului, ca indivizi. Una din problemele pe care dorim să o discutăm este „problema plasticului”. Unul din aspectele „problemei plasticului” este microplasticul, care penetrează solul și ajunge pe mesele noastre prin legumele pe care le consumăm, microplasticul din apa pe care o bem, sau în peștii pe care îi mâncăm. Alt aspect este, că în țara noastră lipsește un cadru performant de înlăturare a plasticului, prin distrugerea acestuia fără efecte sau cu efecte minime asupra mediului. Atâta timp cât nu este dezvoltat acest domeniu, noi, personal, putem încerca să minimizăm utilizarea plasticului.

Mai jos este o listă, ne-exhaustivă, a câtorva elemente pe care le utilizăm și cărora le putem găsi alternative.

Utilizarea produselor din sticlă

Spre exemplu, putem utiliza caserole din sticlă pentru transportarea mâncării. Aceste caserole pot fi folosite la încălzirea în cuptorul cu microunde și sunt cu mult mai puțin nocive pentru mediu și sănătatea noastră.

Utilizarea produselor din inox

Recipientele pentru apă de tip sport pot fi folosite din inox. Acestea sunt mai durabile și ușoare decât cele din sticlă. Pentru baie puteți alege suport pentru săpun, pastă de dinți, periuțe, etc. din inox.

Înlocuirea tacâmurilor de unică folosință plastice cu cele din inox poate fi făcută o dată și pe un termen îndelungat.

Utilizarea produselor din lemn

Multe din obiectele de plastic din bucătărie, pot fi înlocuite cu produse din lemn. De exemplu, tocătorul pentru tăiat legume/carne/pește. În baie, puteți opta pentru perișta de dinți din bambus. Iar în dulapul cu haine, puteți înlocui umerășele din plastic cu cele din lemn.

Gențile pentru cumpărături

Pungile din plastic le putem înlocui cu o geantă din bumbac, pe care o putem utiliza permanent. Dacă totuși folosim pungi din plastic, atunci doar în cazuri absolut necesare.

Alternativele susnumite vi le propunem cu scopul de a vă inspira să analizați ce utilizați în viața zi de zi și să găsiți alte opțiuni pentru înlocuirea obiectelor cu substanțe nocive nu doar pentru mediu, ci și pentru sănătatea noastră. Dacă fiecare din noi ar face un pas spre eco-responsabilitate, atunci toți împreună am diminua într-o măsură „problema plasticului”.

Bancheri fiind, totuși, trebuie să recunoaștem că plasticul ne face viața mai ușoară, doar că acolo, unde sunt alternative sustenabile, este important să le alegem.



Is plastic necessary in our everyday lives?

The impact of human beings on the environment has been a hot topic for many years. Because of this, ProCredit Bank has made it part of its mission to reduce its own environmental impact as well as that of its clients.

Today we would like to focus on something more personal, something that addresses our impact on the environment as individuals. One of the major environmental issues we face is the “problem of plastic” and in particular microplastics, which penetrate the soil and their find their way into our food through the vegetables we eat, the water we drink, and the fish we cook. Our country has no simple means of eliminating plastic with minimal impact on the environment. As long as there are no new removal technologies or alternatives developed in this area, it is our personal responsibility to minimise our own use of plastic.

Here is a short list of items we can use to substitute plastics:

Glass

Do you remember how our parents and grandparents bought milk in glass bottles? Do you recall how they traded the empty bottles for full ones? Unfortunately, we no longer have such a system in place; however, we can use bottles and jars as food containers. Most glass is microwave safe and is much less harmful to the environment and our health.

Stainless steel

When it comes to sports drinking bottles, there are many models made of stainless steel available on the market. They are durable and lighter than glass. In the bathroom, you can use stainless steel

holders for soap, toothpaste, toothbrushes, etc. Disposable plastic cutlery can be replaced with stainless steel forks and knives that last a lifetime.

Wood

Many plastic items in the kitchen can be replaced with wood products. Cutting boards for vegetables/ meat/ fish, for example. In the bathroom, you can use a bamboo toothbrush. Even in your wardrobe, you can replace plastic hangers with wooden hangers.

Shopping bags

Why not replace plastic shopping bags with more durable cotton bags? However, if we use plastic bags, we should only take them in absolutely necessary cases.

All these alternatives are designed to inspire you to take a closer look at the items you use in your daily life and to actively look for environmentally friendly and healthier alternatives. If each of us takes the step toward eco-responsibility, then all together we would lessen the “problem of plastic”.

As financial professionals, we cannot deny the fact that plastic does in fact make our lives easier, but wherever sustainable alternatives exist, it is our responsibility to take advantage of them.

MARINA LUCA

De desert te poți îndrăgosti ca de un bărbat!

You can fall in love with a desert like with a man!

Școlită la Lyon, la una din cele mai bune academii de patiserie din lume, Marina Luca este hotărâtă să dezvolte cultura servirii deserturilor, în Moldova. Desertul este o emoție și naște amintiri, de aceea trebuie tratat ca atare, povestește ea, închizând ochii, ca și cum gândurile i-ar fi fost furate de o amintire dulce și duse undeva departe. Greșești dacă îl servești la rezeală, pierzi din arome dacă guști din câteva feluri de desert sorbind ceai, în loc de apă! Există niște reguli de bon ton, la masă, atunci când vorbim despre dulciuri.

Marina Luca studied in Lyon at one of the world's best Pastry Academy and is determined to develop a culture of serving desserts in Moldova. The dessert represents an emotion and it creates memories, which is why it should be treated accordingly, tells Marina, closing her eyes as if she was stolen by a sweet memory and taken somewhere far. It is wrong to eat it quickly and you lose its aromas if you taste more desserts sipping tea instead of water! There are some rules when talking about sweets.



Text
Anna Smolniçhi





Marina Luca a gustat din cele mai rafinate deserturi de pe glob, dar caisele din copilărie, macul, pâinea cu unt și halva, precum și prunele din Călărași, rămân pentru ea o dulceață fără de egal. Își dorește cu tot dinadinsul aceste ingrediente, în deserturile sale, după care să zboare la Chișinău gurmanzii din toată lumea, inclusiv francezii. Marina știe cum e să fii înnebunit după gustul unui desert, să nu poți dormi nopțile gândindu-te la el, ca apoi să iei un bilet la avion și să fugi la restaurant pentru o îmbucătură din „vinovatul” pentru nopțile fără de somn. Dar să le luăm, pe toate, pe rând. Urmează un interviu delicios cu Marina Luca, studenta Academiei lui Alain Ducasse și stagiara restaurantului cu 3 stele Michelin – Plaza Athénée din Paris.

La începutul verii, întâlnisem pe cineva la ușa acestui restaurant. O tânără, foarte grăbită, de parcă risca să piardă ultimul tren din ziua aceea, spre o destinație numai de ea știută, îmi spunea că vrea să guste pentru ultima oară din deserturile tale, căci te mutai la Londra. M-a invitat să le încerc și eu, precizând că sunt divine și că orice om trebuie să le servească măcar o dată în viață. A renunțat și la dietă de dragul ultimei întâlniri cu aromele amestecate de tine, cu deosebită iscusință. Acum nu înțeleg, ce faci la Chișinău?

În luna martie, am absolvit Academia lui Alain Ducasse și am revenit la Chișinău, când, surpriză, primesc o ofertă de muncă de Chef patiser, la Toulouse, într-un restaurant ce a avut cândva o stea Michelin și a pierdut-o. Proprietarii s-au gândit să o recupereze cu deserturi noi.

Apoi așa, iubirea trece prin stomac și... obligatoriu, cu dulceață. Declarațiile de dragoste se fac printre bule de șampanie (sau înghițituri de vin) și desert.

Eu, personal, nu prea sunt de acord cu opinia că poți câștiga clienți cu deserturi. Consider că într-un restaurant cu stele

Marina Luca has tasted some of the most refined desserts in the world, but the apricots from her childhood, the poppy seeds, the bread with butter and halvah, as well as the plums from Calarasi will always have a unique sweetness for her. She wants these ingredients in her desserts to make people fly all over the world in Chisinau and to taste them, including French people. Marina knows what it's like to be crazy about a dessert, not being able to sleep at night, thinking about it and taking the next flight to the place it serves the “guilty pleasure”. But let's take them one at a time in a delightful interview with Marina Luca, student of Alain Ducasse Academy, with internship at three Michelin stars restaurant – the Plaza Athénée in Paris.

Early this summer, I've bumped into someone in front of this restaurant. A young woman, in a hurry, as if she was losing her train, to an unknown destination, told me she wants to devour one of your desserts for the last time, because you were moving to London. She invited me to taste them, mentioning that they are divine and that every human being must try them at least once in their lives. She even abandoned her diet for the sake of this last meeting with your exquisitely mixed aromas. Now, I don't understand, what are you doing in Chisinau?

In March, I graduated from Alain Ducasse Academy and returned to Chisinau, when, to my surprise, I received a Pastry Chef job offer at a restaurant in Toulouse, that had once a Michelin star, but lost it. The owners thought to regain it with new desserts.

Thus, love goes through the stomach and mandatory, with sweetness. The love declarations are made through champagne bubbles (or sips of wine) and a dessert.

I personally don't consider that one can earn customers with desserts. I think in a Michelin-starred restaurant the strong

Michelin baza este – la cuisine, adică felurile principale de mâncare, apoi deserturile. Totuși, experiența mi-a demonstrat că se poate și altfel. Am lucrat 4–5 luni la Les Oliviers, perioadă în care localul a reușit să devină cel mai bun restaurant din regiunea Toulouse.

Pentru că erai tu acolo, cu deserturile tale?

Nu, pentru că am muncit cu toții. Pot spune doar că, de când am apărut acolo, deserturile au fost solicitate tot timpul. Să explic ceva, în acest context! Într-un restaurant, sunt două metode de a servi masa: aperitivele și felul principal, ori felul principal și desertul. De când am apărut eu acolo, oaspeții cereau doar felul principal de mâncare și desert. Nimeni nu lua aperitive și felul principal. Pentru mine e un semn bun, care mă motivează și astăzi.

Deci viața ta era dulce acolo, de ce ai plecat?

Eu mă plictisesc repede.

Iar la Londra ce ai făcut?

Eram la Toulouse, în sudul Franței, în munții Pirinei, când restaurantul Dorchester de la Londra căuta un Chef patiser (*n.r. acest restaurant îi aparține celebrului Alain Ducasse și are trei stele Michelin*). În vacanța mea la Londra, am imprimat CV-ul și m-am cerut la muncă. Doar că, atunci, nu cunoșteam un detaliu – programul de lucru este de 16 ore și mai mult. E foarte dur și oboșitor. Tot atunci, am depus dosarul la unul dintre cei mai buni patiseri ai momentului – Dominique Ansel (*n.r. El a inventat așa-zisul „cronut” – blat de croissant în formă de gogoasă. Tot Ansel a inventat cookie shot-ul cu lapte – ceașca de cafea din biscuit*). În anul 2016, a fost declarat cel mai bun Chef din lume. Dominique Ansel deține 3 restaurante – la Los Angeles, New York și Londra. Deși e francez, nu are niciun restaurant în Franța, probabil pentru că îi place să îmbine tehnica franceză cu gustul american. Deserturile lui sunt, pot să zic, cu adevărat contemporane. În fine, m-au acceptat ambele restaurante și am mers la fiecare dintre ele pentru o zi de probă.



point is its cuisine, its main dishes, and then come the desserts. However, experience has shown me that it can be otherwise. I worked for about 4–5 months at Les Oliviers, during this period the restaurant became the best restaurant in the Toulouse region.

Was that because you were there with your desserts?

No, it was because of our common effort. I can only say that, since I came there, the desserts have been requested all the time. Let me explain something in this context! In a restaurant, there are two ways to serve meals: appetizers and a main course, or a main course and dessert. And since I showed up there, guests have only been asking for the main dish and dessert. No one took appetizer and main course. For me it was a good sign, which motivates up to this day.

You had a sweet life there. Why did you leave?

I get bored really quickly.

What did you do in London?

I was in Toulouse, in the south of France, in the Pyrenees mountains, when Dorchester restaurant (*that belongs to the famous Alain Ducasse and has three Michelin stars*) from London was looking for a pastry Chef. During my holiday in London, I printed out my CV and applied for the position. But at that moment I didn't know that there would be a minimum of 16 hours shift schedule. It is very tough and exhausting. At the same time, I submitted another application to one of the best pastry chefs of the moment – Dominique Ansel (*He invented the so-called “cronut” – a doughnut from croissant-like dough. He is also the inventor of the cookie milk shot – a chocolate chip cookie shaped as a shot glass, Ed.*). He was named World's Best Pastry Chef in 2016. Dominique Ansel owns 3 restaurants – in Los Angeles, New York and London. Although he is French, he has no restaurant in France, probably because he likes to mix the French technique with the American taste. What I can say is that his deserts are truly contemporary. Anyway, I was accepted in both restaurants and I went in each of them for a one day test.

Șii...?

Și am înțeles că nu vreau să îmi sacrific sănătatea și viața personală în schimbul unui loc de muncă la Dorchester. În restaurantele cu stele Michelin, clientul este cel mai important. Trebuie să lucrezi până la ultimul oaspete, poate fi miezul nopții sau ora 2, în total 16 ore pe zi, ba chiar mai mult. Și așa, cinci zile pe săptămână!

Tu cum ai ajuns la deserturile franceze?

Totul a început cu o poveste de dragoste. În liceu, făceam torturi la comandă, în mare parte „naked cake” (atunci când prin cremă se întrevăd blaturile). S-a încheiat povestea de dragoste, am încheiat și acel „capitol” de patiserie, mai ales că astăzi fac altfel de deserturi. Când mă uit la deserturile mele de atunci, mi se face rușine! După ce am făcut academia lui Ducasse, profesionalismul meu a crescut esențial. Dar ce făceam, eu, de fapt, în liceu? Eu vedeam deserturi pe Instagram și încercam să le obțin în bucătărie, testând diverse combinații. Familia mea nu mă susținea, voia să fac medicină. O singură persoană mă încuraja să îmi transform pasiunea în meserie. A apărut acel tânăr în viața mea și mi-a zis: „Tu poți mai mult!” A scris în Google: „The best pastry school in the world” și click! Mi-a zis să îmi depun dosarul la una din trei cele mai bune academii de patiserie din lume. „Nici nu pot visa la așa ceva. E prea scump!”, am răspuns eu. Iubitul a insistat, iar în trei ani am adunat suma necesară pentru plata studiilor la Academia lui Alain Ducasse. Nu aveam weekend-uri, nici eu, nici el. Munceam non-stop, ca să adunăm o sumă, pe care o dai la procurarea unui apartament. „Dar ce se aude cu franceza ta, Marina? La ce nivel e?”, mă întrebă el, cu doar jumătate de an înainte de plecarea mea la studii. Pot spune că egala cu... zero. Am ros cărțile, timp de 4 luni, iar în ziua în care am aflat că sunt acceptată – am plâns! Nu îmi venea să cred că sunt atât de aproape de visul meu.

A meritat sacrificiile?

Privește deserturile pe care le am aici. În liceu, patiseria era un hobby. După Academia lui Ducasse, nu mă sfiesc să spun că am o profesie. Dar am muncit timp de un an și ceva, până am ars. Orele începeau la 5 dimineața și se încheiau la 20.00. La Academie eram ca la armată. Întârziile cinci minute, nu te lasă nici în clasă!

Înțeleg că încercau să imite programul dur din restaurantele cu stele Michelin...

Da, exact! Nu aveai voie să lipsești. Patru absențe, și rămâneai fără diplomă! Am ajuns să trăiesc sindromul „burnout”. Eram epuizată fizic, emoțional și psihic. Mă trezeam la ora 2 noaptea de la senzația că nu pot respira. Glanda mea tiroidă a avut de suferit din cauza stresului. Dar asta a rămas în trecut. În cele din urmă, mi-am luat diploma și sunt extrem de fericită. Această experiență, însă, a devenit o lecție pentru mine, care m-a determinat să renunț la Dorchester. Am înțeles că nu merită să plătești cu sănătatea pentru un nume în CV. E adevărat, îți crește valoarea ca profesionist, dar cere mari sacrificii. Mă voi întoarce la Dorchester pentru stagiere doar, pentru a mă perfecționa. Eu





And???

I understood that I don't want to sacrifice my health and personal life for a job in Dorchester. The client is everything in a Michelin-starred restaurant. You work till the last customer and it can last up to 12 or 2 am, meaning a total of 16 hours or more of work, 5 days a week.

How did you get to French desserts?

Everything started from a love story. In high school, I was preparing custom cakes, mostly "naked cakes" (with less frosting and exposed layers). My love story was over, so I closed that sweet chapter, too. Especially that now I make different types of desserts. Looking back at those desserts, I'm ashamed now! After completing Ducasse's academy, my professional skills grew substantially. But in my high school period what I was doing was to replicate in my kitchen the picture of desserts seen on Instagram. My family didn't support me. They wanted me to do medicine. Just one person encouraged me to turn my passion into a job. That young man, who appeared in my life, told me "You can do more!". He wrote in Google: "The best pastry school in the world" and told me to submit my application to one of the three best pastry academies in the world. "I can't even dream of it. It's too expensive!" I replied. My boyfriend insisted, and in three years we gathered the necessary amount for the cost of studies at the Alain Ducasse Academy. We had no weekends, neither me nor he. We worked non-stop to collect that amount of money, that you could buy an apartment. "Marina, what about your French language?" he asked me half a year before I would go to study. I told him it was somewhere around zero. And I enrolled into an intensive language course for 4 months. The day I was accepted, I cried! I just couldn't believe that I'm so close to achieving my dream.

Was it worth the sacrifice?

Look at these desserts. In high school the pastry was a hobby, but after graduating the Ducasse Academy I am not ashamed to say that it is my profession. I worked very hard during my studies. The classes began at 5 am and lasted till 8 pm. It was like in the army and if you were late for 5 minutes, you were not allowed in the classroom.

I guess they were trying to simulate the tough schedule of a restaurant with Michelin stars.

Yes, exactly! You weren't allowed to skip classes. Four absences and you wouldn't get the diploma! I have experienced the "burnout" syndrome. I was physically, emotionally and mentally exhausted. I was waking up at 2 o'clock at night from the feeling that I couldn't breathe. My thyroid gland suffered from the stress. But it is all in the past now. Finally, I got my diploma and I am extremely happy. However, this experience was a good lesson for me and it made me give up Dorchester. I understood that health is more important than a name in my CV. No doubt, it increases your value as a professional, but it requires great sacrifices. I will return to Dorchester, but only for an internship, to improve my skills. I am not interested in the world's best chef title, but I want

Însă nu vreau titlul de cel mai bun Chef din lume, nu am asemenea ambiții. Îmi doresc să fiu foarte bună în meseria mea și să fac deserturi din pasiune, din plăcere. Am acum un scop: să fac deserturi după tehnicile clasice franceze, dar folosind în exclusivitate ingrediente moldovenești.

Dar deserturile noastre, tradiționale, au un loc în bucătăria ta?

Scopul meu este să stilizez deserturile bine cunoscute de moldoveni – baba neagră, plăcinta cu mac, prunele cu nuci, cornișoarele.

Le vei stiliza în patiseria ta? În ce colț al orașului o vei deschide?

Propun să nu vorbim despre asta. Vreau inițial, să văd rezultatul! Vreau să am acele deserturi, care să „le taie răsufierea” oaspeților, în momentul degustării. Să nu mai existe în acea clipă nimic altceva, poate doar o amintire și o emoție trăită demult.



to be very good at my job and to make desserts with passion and pleasure. My goal now is to make desserts by classic French techniques, but using exclusively our Moldovan ingredients

What about our traditional desserts? Do they have a place in your kitchen?

My goal is to reinvent our well known desserts like – black baba, poppy pie, plums filled with walnuts, crescent rolls.

Will the reinventing take place in your own pastry shop?

I don't want to touch this subject. Firstly, I want to see the results! I want to make those desserts that will take the customer's breath away, when tasting. So, that there is nothing else in that moment, except maybe a memory or an emotion from the past. This is what the dessert is for me: an emotion, a flashback. Once, I literally fell in love with a dessert, in the same way you can fall in love with a boy. I know it sounds crazy, but it happened. All of my senses were touched by that dessert. I flew from Toulouse to Paris, after several months of agony and dreaming of it every night. So, I took the plane to try it one more time.

What is his (the dessert's) name?

Philippe Conticini is the author of the dessert I fell in love with. It was a winter dessert.

You are telling me that there is also a seasonal classification of desserts?

The seasonal ingredients speak about the quality of the product and the professionalism of the pastry chef. Now, in winter time, citrus fruits, hazelnuts, nuts, chocolate are more used. Summer belongs to strawberry and basil tarts, and in general – to fruits. In autumn we serve pears, apples, plums. A professional can't afford to make a strawberry dessert in the middle of winter. It's inadmissible! You will not impress the customer, because the strawberry has neither the taste nor the nutritional properties that we enjoy so much in its season.

Are there any rules for serving French desserts?

Yes, there are some important rules. The desserts must be consumed at room temperature, about 20 minutes after being removed from the refrigerator. If you taste more types of desserts, you can drink only water in between, not tea, wine or anything else. There are desserts that should be served at the latest 6 hours after they were prepared. After 7 hours, the tart crust won't be as crunchy.

Do you have a notebook with recipes? Maybe you want to release a book?

Don't ask me about recipes! When someone asks for recipes, I don't know how to respond. They are kept in my head, after my experiments. There are a lot of professional details to keep in mind when preparing a high-class dessert for top restaurants. You also need special utensils. I have some books, better said the pastry manuals from the Academy, but I rarely open them.

Pentru mine, un desert este o emoție și o amintire. Eu chiar m-am îndrăgostit odată de un desert, așa cum te îndrăgostești de un băiat. Știu că sună a nebunie, dar așa e. S-au implicat toate simțurile. Pentru acel desert am zburat din Toulouse la Paris. După ce m-am chinuit câteva luni, visând la el, am urcat în avion și am mers să îl mai mănânc o dată.

Cum îl cheamă pe desert (vorbit ca despre un bărbat, dacă tot zici că te-ai îndrăgostit de el)?

Philippe Conticini. Desertul lui e cel de care m-am îndrăgostit. E un desert de iarnă.

Vrei să îmi spui că deserturile se deosebesc și după sezoane?

Sezonalitatea ingredientelor vorbește despre calitatea produsului și despre profesionalismul patiserului. Acum, iarna, se folosesc multe citrice, alune, nuci, ciocolată. Vara le aparține tartelor cu căpșune și basilic, în general – fructelor. Toamna servim pară, mere, prune. Un profesionist nu-și poate permite să facă un desert din căpșune în plină iarnă. E inadmisibil! Nu vei emoționa clientul, căci căpșuna nu are nici gustul, nici proprietățile nutritive de care ne bucurăm atunci când e sezonul ei.

Există reguli de servire a deserturilor preparate după tehnicile clasice franceze?

Da, ar mai fi una importantă. Deserturile se consumă la temperatura camerei, cam după 20 de minute de când le-ai scos din frigider. Când guști mai multe feluri de desert, trebuie să consumi apă, nu ceai, vin ori altceva. Sunt deserturi care se servesc cel târziu după 6 ore de când au fost preparate. Deja după 7 ore, blatul unei tarte, de exemplu, nu va mai fi la fel de crocant.

Ai un caiet cu rețete, poate lansezi și o carte?

Nu mă întreba despre rețete! Când cineva mi le cere, nici nu știu cum să le răspund. Rețetele sunt la mine în cap, obținute prin experimente. Sunt foarte multe detalii profesionale de care ții cont atunci când prepari un desert de clasă înaltă, pentru restaurante de top. Ai nevoie și de ustensile speciale. Am primit niște cărți, mai degrabă manuale de patiserie de la academie, dar nu prea le deschid.

Și atunci, de unde te inspire?

Inspirația vine în timpul călătoriilor. Fiind gurmandă, primul lucru pe care îl fac într-un oraș străin este să caut locuri unde se mănâncă gustos. Escapadele „gourmande” reprezintă una dintre metodele prin care îmi antrenez și îmi sensibilizez paleta gustativă. Sursă de inspirație poate fi și o limonadă de ghimbir, dar de cele mai multe ori, noile idei culinare apar atunci când nu le caut. Mergând pe drum, îmi poate veni spontan gândul de a experimenta cu floarea de salcâm. Tot ce ne înconjoară se numește inspirație, iar dacă o vedem sau nu, depinde de cât de prezent și conștient trăim. Desertul este o emoție pură, o amintire. Având cunoștințe și tehnici, patiserului nu îi rămâne decât să îmbogățească desertul cu energia pe care o emană. Când pui o parte din sufletul tău acolo, oamenii te vor simți. Produsul capătă valoare, atunci când are o poveste în spate. ✍



Then where do you get your inspiration from?

I get inspired from my traveling. Being a gourmand, first thing I look for in a new city are the places with tasty food. My gourmet getaways are the ones that train and sharpen my food palate. I can even be inspired by ginger lemonade, but most of the times my culinary ideas come when I am not looking for them. I could be walking when an idea of experimenting with acacia flower can appear. Everything around us is a source of inspiration, and whether we see it or not depends on how present and consciously we live. The desert is a pure emotion, a memory. Having knowledge and techniques, the pastry chef can only enrich the dessert with his/her energy. When you put a piece of your soul, people will feel it. A great product has value when it has a back-story. ✍



Castel Mimi pregătește proiecte grandioase pentru următorul sezon turistic.

Castel Mimi prepares ambitious projects for the next tourist season.

Castel Mimi, primul *château* veritabil al Moldovei, fondat în 1893, continuă să atragă tot mai mulți vizitatori. Sezonul 2019 a fost ca niciodată bogat în evenimente, cu peste douăzeci de concerte, serate muzicale, prezentări și expoziții, care au întrunit oaspeți din mai bine de cincizeci de țări ale lumii.

Castel Mimi, the first authentic *château* of Moldova, established in 1893, continues to attract more visitors. The season of 2019 held a record number of events – over 20 concerts, musical evenings, presentations and exhibitions, that gathered guests from about 50 countries.



Cristina Frolov, director general al Castel Mimi, spune că: "Pentru anul viitor ne propunem să finalizăm hotelul, care va cuprinde zece suite și patru apartamente, SPA-ul destinat terapiilor cu vin și un pavilion de joacă pentru copii. Cât ține de evenimente, echipa pregătește proiecte și mai ambițioase pentru următorul sezon turistic, pe când restaurantul din incinta complexului va continua să bucure publicul prin selecte compoziții culinare.

Cristina Frolov, the general director of Castel Mimi, says that: For the next year we plan to finish the hotel that will feature 10 suites and 4 apartments, the SPA for wine therapy and the Pavilion with a playground for children. What regards the event planning, we have in mind some ambitious projects for the following season, while our restaurant will continue to delight guests with some excellent culinary compositions.

În anul 2020, vinăria are în plan lansarea mai multor vinuri de calitate, cu maturare în butoaie de stejar. De fapt, Castel Mimi dispune de cel mai mare stoc de butoaie din Moldova, vinurile maturându-se la moment în peste 700 de baricuri, aflate în largul beciurilor istorice, care zilnic sunt accesibile pentru vizite prin intermediul tururilor cu degustări de vin, organizate la *château*.

In 2020, the winery is preparing to launch several high quality wines matured in oak barrels. In fact, Castel Mimi holds the biggest barrel storage in Moldova. Momentarily there are 700 barriques used for wine maturation, located in the historical cellars that can be visited daily through wine tours, organized at the *château*.



Castel Mimi



castelmimiwinery



www.castelmimi.md

s. Bulboaca, R. Anenii Noi, Republica Moldova



CASTEL
MIMI
1893



ROȘU
DE BULBOACA

FABRICAT ÎN MOLDOVA

Rich Soil Wine
Limited Edition No 16768
20160 Bottles



BE OUR GUEST

2020

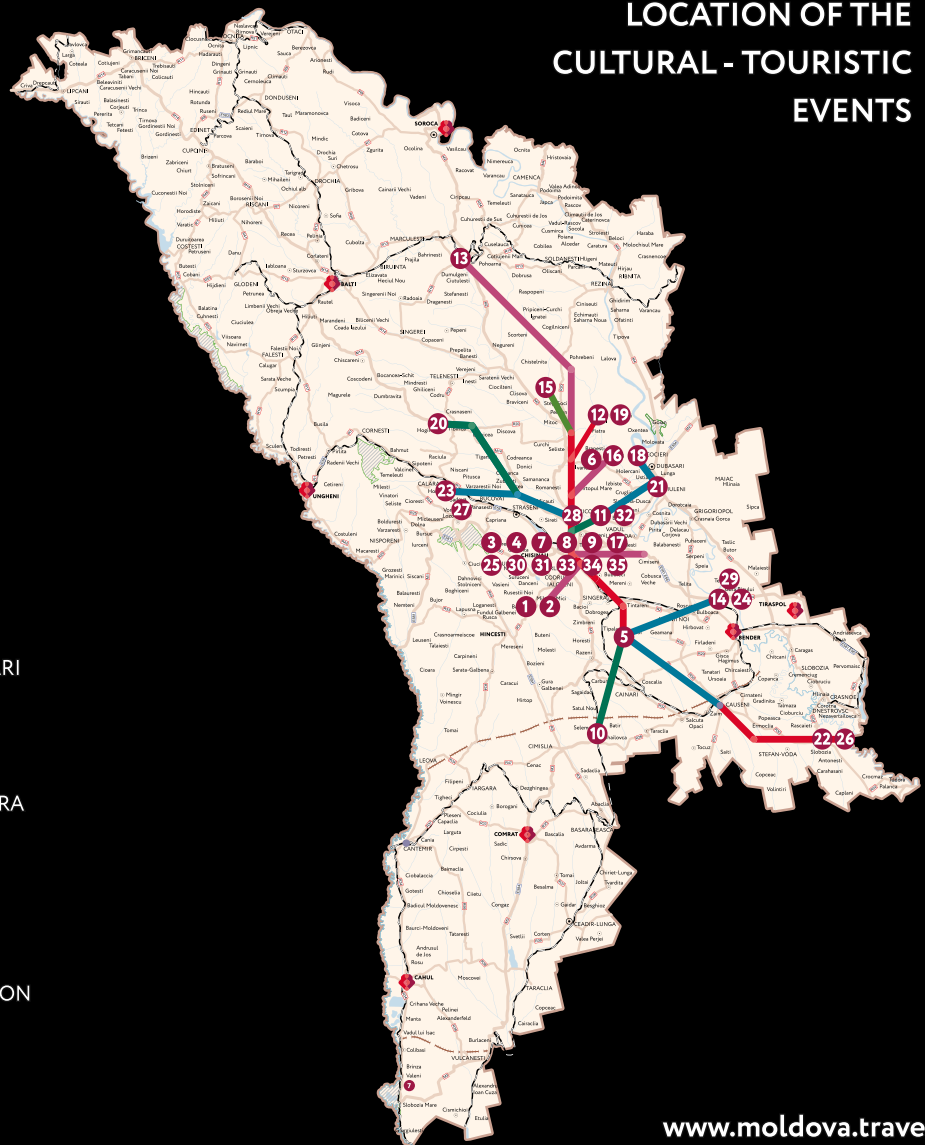
THE "TREE OF LIFE" AGENDA CULTURAL - TOURISTIC EVENTS




MOLDOVA


LOCATION OF THE CULTURAL - TOURISTIC EVENTS

- 1 MILEȘȚII MICI WINE RUN
- 2 UNDERLAND
- 3 MĂRȚIȘOR
- 4 WINE VERNISSAGE
- 5 MAI VIN
- 6 ORHEIUL VECHI MOUNTAIN BIKE MARATHON
- 7 URBAN VIBES
- 8 VELOHORA
- 9 MAI DULCE
- 10 IPROSOP
- 11 SPARKLING PARTY
- 12 STRAWBERRY HOLIDAY
- 13 DUMINICA MARE
- 14 ROSE DAY at CASTEL MIMI
- 15 FRUMOS COVOR BASARABEAN
- 16 DESCOPERĂ
- 17 FOLK COSTUME DAY
- 18 IA MANIA
- 19 HATS & WINES
- 20 LA VATRA OLARULUI VASILII GONCIARI
- 21 HODINA
- 22 WINEMAKERS BATTLE
- 23 DOR CĂLĂTOR
- 24 VINOPERA
- 25 "MARIA BIEȘU" INTERNATIONAL OPERA AND BALLET FESTIVAL
- 26 PURCARI WINE RUN
- 27 OSIER FESTIVAL
- 28 BOSTANIADA
- 29 EUROPEAN HERITAGE DAYS AT CASTEL MIMI
- 30 CHIȘINĂU INTERNATIONAL MARATHON
- 31 ETHNO JAZZ
- 32 MUST FEST
- 33 ZIUA NAȚIONALĂ A VINULUI
- 34 COVORUL DORULUI
- 35 WINE VERNISSAGE


















 Folklore and traditions

 Wine

 Music and culture

 Sport

www.moldova.travel

<p> 9 February</p> <p>MILEȘTII MICI WINE RUN a unique race through the world's biggest wine cellars</p> <p>Mileștii Mici</p>	<p> 29 February</p> <p>UNDERLAND WINE & MUSIC FEST wine and street culture festival</p> <p>Mileștii Mici</p>	<p> 1-10 March</p> <p>MĂRȚIȘOR international cultural festival</p> <p>Chișinău</p>	<p> 30 April</p> <p>WINE VERNISSAGE wine tasting in a gala atmosphere</p> <p>Chișinău</p>	<p> 1 May</p> <p>MAI VIN first picnic of spring at Asconi winery</p> <p>Ialoveni, Puhoi v.</p>
<p> 2 May</p> <p>ORHEIUL VECHI MOUNTAIN BIKE MARATHON cycling marathon</p> <p>Orhei, Ivancea v.</p>	<p> 23 May</p> <p>URBAN VIBES urban culture festival</p> <p>Chișinău</p>	<p> 30 May</p> <p>VELOHORA fun bicycle race</p> <p>Chișinău</p>	<p> 31 May</p> <p>MAI DULCE festival of sweet traditions</p> <p>Chișinău</p>	<p> 31 May</p> <p>iProshop festival of traditional towels</p> <p>Cimișlia, Selemet v.</p>
<p> May</p> <p>SPARKLING PARTY sparkling wine night</p> <p>Cricova</p>	<p> May</p> <p>STRAWBERRY HOLIDAY open air celebration with strawberry delights and fine wines</p> <p>Orhei, Château Vartely</p>	<p> 7 June</p> <p>DUMINICA MARE festival of Moldovan traditions</p> <p>Florești, Domulgeni v.</p>	<p> 13 June</p> <p>ROSE DAY at CASTEL MIMI rosé wines celebration</p> <p>Anenii Noi, Bulboaca v.</p>	<p> 14 June</p> <p>FRUMOS COVOR BASARABEAN festival of traditional carpets</p> <p>Orhei, Clișova Nouă v.</p>
<p> 19-21 June</p> <p>DescOPERĂ open-air classical music festival</p> <p>Orhei, Butuceni v.</p>	<p> 28 June</p> <p>ZIUA PORTULUI POPULAR ethno-folklore festival</p> <p>Chișinău</p>	<p> 5 July</p> <p>IA MANIA festival of arts born out of traditions</p> <p>Criuleni, Holercani v.</p>	<p> July</p> <p>HATS&WINES summer wine festival</p> <p>Orhei, Château Vartely</p>	<p> 9 August</p> <p>LA VATRA OLARULUI VASILII GONCIARI international pottery fair</p> <p>Călărași, s. Hoginești</p>
<p> 15-16 August</p> <p>HODINA group picnic and fun activities in popular forest</p> <p>Criuleni, Pohrebea v.</p>	<p> 15 Aug.-15 Oct.</p> <p>WINEMAKERS BATTLE a genuine competition in the stages of wine production</p> <p>Ștefan-Vodă, Purcari</p>	<p> 27 August</p> <p>DOR CĂLĂTOR open air music festival</p> <p>Poiana Winery Ialoveni, Ulmu v.</p>	<p> 30 August</p> <p>VINOPERA open air music recital with unlimited wine</p> <p>Anenii Noi, Bulboaca v.</p>	<p> 4-16 September</p> <p>"MARIA BIEȘU" INTERNATIONAL OPERA AND BALLET FESTIVAL</p> <p>Chișinău</p>
<p> 5 September</p> <p>PURCARI WINE RUN a unique trail run through vineyards</p> <p>Ștefan-Vodă, Purcari</p>	<p> 13 September</p> <p>OSIER FESTIVAL event of ancient traditions</p> <p>Strășeni, Lozova v.</p>	<p> 19-20 September</p> <p>BOSTANIADA ethno-gastronomic festival</p> <p>Criuleni, Bălăbănești v.</p>	<p> 20-30 September</p> <p>EUROPEAN HERITAGE DAYS AT CASTEL MIMII cultural festival</p> <p>Anenii Noi, Bulboaca v.</p>	<p> 25-27 September</p> <p>CHIȘINĂU INTERNATIONAL MARATHON international marathon</p> <p>Chișinău</p>
<p> 25-27 September</p> <p>ETHNO JAZZ international music festival</p> <p>Chișinău</p>	<p> September</p> <p>MUST FEST young wine festival</p> <p>Cricova</p>	<p> 3-4 October</p> <p>NATIONAL WINE DAY the greatest celebration of wine traditions</p> <p>Chișinău</p>	<p> 12 December</p> <p>COVORUL DORULUI national carpet fair</p> <p>Chișinău</p>	<p> 17 December</p> <p>WINE VERNISSAGE wine tasting in a gala atmosphere</p> <p>Chișinău</p>



Mileștii Mici Wine Run

Unique race through Mileștii Mici wine cellars

When? **February 9**

Where? **Mileștii Mici**

Ești un alergător pasionat și îți plac aventurile? Wine Run este o cursă unică din Europa, desfășurată la adâncimea de 100 m prin galeriile subterane ale complexului Mileștii Mici, pe o distanță de 10 km. În 2020 competiția va avea loc pe data de 9 februarie. Toți doritorii, sportivi amatori și profesioniști, pot participa la Wine Run 2020, înregistrându-se online.

Are you an avid runner who likes adventures? The Wine Run is a unique 10k race in Europe, held at a depth of 100 m through the underground wine cellar of the Mileștii Mici. In 2020 the competition will take place on February 9. All amateur and professional athletes are welcome to participate by registering online.

Rockhausen Winter Edition

Rock Music Festival

When? **February 15**

Where? **Chisinau, Moldova Film Studio**



Pe 15 februarie 2020, la Moldova Film, va avea loc Rockhausen Winter Edition, cu Alternosfera, Cronic, The Glimpse, Flashblood, Denorm, The Wax Road, Siaj și Cosmos în Buzunar.

On the 15th of February, 2020, at Moldova Film Studio, the Winter Edition of Rockhausen music festival will take place. Headliners: Alternosfera, Cronic, The Glimpse, Flashblood, Denorm, The Wax Road, Siaj and Cosmos în Buzunar.

**MARȚI
VINERI
SÂMBĂȚĂ
DUMINICĂ**



CHIȘINĂU-DUBLIN

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA



Sukhishvili Georgian National Ballet

Dance Concert

When? **February 16**

Where? **Chisinau**

„Sukhishvili” este cea mai cunoscută companie de dans din Georgia. În cele două ore ale spectacolului „Sukhishvili”, spectatorii vor fi martorii unei aventuri în spirit georgian, zugerând toate schimbările caracteristice existentei acestui popor. Dansurile tradiționale georgiene, acrobațiile cu sabii și cuțite vor impresiona chiar și cel mai sceptic public.

Albert Hall, The Coliseum, The Metropolitan Opera, Madison Square și La Scala sunt doar câteva dintre sălile de spectacol pe scenele căror Baletul Național Georgian a urcat. Sukhishvili este prima companie de dans tradițional care a jucat pe scena La Scala din Milano și singura care a avut 14 reprezentații, stabilind astfel un record mondial.

“Sukhishvili” is the most notorious dance group from Georgia. During their 2-hours performance, the visitors will witness a true adventure in Georgian style painting all the changes this people have gone through the years. Traditional Georgian dances, acrobatic performance with swords and knives will impress even the most sceptic public.

Albert Hall, The Coliseum, The Metropolitan Opera, Madison Square and La Scala are some of the great places where the National Georgian Ballet has performed. Sukhishvili is the first traditional dance team to perform on the La Scala stage in Milan and the only one to have 14 performances, thus setting a world record.

Underland Wine & Music Fest

Unique race through Mileștii Mici wine cellars

When? **February 29**

Where? **Mileștii Mici**



Ce ar putea ascunde beciurile Mileștii Mici în afară de aroma îmbătătoare de vin, mii de butoaie, răcoarea labirintelor de piatră și decenii de istorie? Underland Wine&Music Fest este primul și unicul festival subteran al vinului și muzicii stradale din lume, care se desfășoară integral sub pământ, în legendarele crame de la Mileștii Mici și adună peste 100 de artiști. Aici basmele se împletesc cu realitatea, minunile se întâlnesc la fiecare pas, iar vinul curge gârlă mereu și muzica răsună. Artiști și cântăreți de stradă, jonglari și magicieni, statui vii, mâncare delicioasă și multe feluri de vin roșu, alb, spumant și izvar – vă așteaptă pe străzile și în piețele orașului Underland! ✍

What is residing within Mileștii Mici's cellars, stone labyrinths and decades of history? Mesmerizing wines, thousands of barrels and so much more. Underland Wine & Music Fest is the first and only underground wine and street music festival in the world, taking place in the legendary underground city of Mileștii Mici. Fairy tales will connect with reality, while wine flows alongside the sound of music. More than 100 national and international exhibitors will display their talents ranging from street artists, jugglers, magicians to live statues. Delicious food and ample red, white and sparkling wines await you in the streets and squares of Underland city! ✍

*Petrece timpul
cu gust!*



midpoint



Cameloni
pizza or cocktail



Atrium Moldova / CC "AtriUM", et. 4, Albișoara 4.



SPECIAL PROJECT

THE MOST AWWA MOLDOVAN WINES 2019



R D E D



FÁUTOR

W I N E R Y

Vânzări externe, VIP:

Ruxanda Lipcan
Marketing and Sales Director
+373 69 14 09 20
ruxanda.lipcan@fautor.md

Fautor Winery este o companie de familie ce și-a propus să creeze vinuri care inspiră și dăruie emoții, încurajează un stil de viață frumos și de a privi vinul prin prisma artei. Există patru factori care ne fac unici: terroir, soiuri indigene, tradițiile locale în vinificație și tehnologiile. Terroirul special al podgoriilor Fautor este creat de Codrii, Dealurile Tigheci și Terasele Prut, iar altitudinea lor este cea mai înaltă în sudul Moldovei. Implementarea tehnologiilor avansate europene, combinate cu tradițiile și rețetele locale, ne-au permis să creăm vinuri unice în lume.

Fautor Winery is a family company that aims to create wine that inspires and gives emotions, encourages a beautiful lifestyle and to look at wine through art. There are four factors that make us unique: terroir, indigenous varieties, local traditions in winemaking and technologies. The special terroir of Fautor vineyards is created by Codrii, Tigheci Hills and Prut Terraces, and their altitude is the highest in southern Moldova. The implementation of advanced European technologies, combined with local traditions and recipes, allowed us to create unique wines in the world.

NEGRE

FETEASCA NEAGRĂ
RARĂ NEAGRĂ

ANUL RECOLTEI
2017

MEDALII
20



ICE WINE

TRAMINER
MUSCAT OTTONEL

ANUL RECOLTEI
2016

MEDALII
14



ILLUSTRO

CABERNET SAUVIGNON
MERLOT

ANUL RECOLTEI
2015

MEDALII
19





DOR

RESERVE CHARDONNAY

ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

7

BOSTAVAN

VIP Sales

Denis Malai +373 68 55 11 02

Western Europe Sales

Dumitru Cornea +373 69 10 88 53



DOR

RESERVE CABERNET
SAUVIGNON

ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

5

Vinăria Bostavan combină perfect tradițiile vinificației cu tehnologiile moderne. Solul ce hrănește vița-de-vie, soarele care pătrunde în toate boabele de struguri și sinergia cu natura sunt deja prezente pe podgoriile îngrijite cu cea mai mare atenție. Fondată în anul 2002, Vinăria Bostavan are în gestiune peste 602 ha podgorii proprii în microzonele Onești și Etulia și se numără printre cei mai mari exportatori de vinuri de calitate din Moldova, cu parteneri în peste 30 de țări ale lumii. De Ziua Vinului, Vinăria Bostavan a fost distinsă cu Premiul Mare pentru merite deosebite în fabricarea vinurilor de calitate înaltă.

The Bostavan Winery combines winemaking traditions with modern technologies. The soil that feeds the grapevine, the sun that penetrates into all grape berries and the synergy with nature are already present in the carefully cultivated vineyards. Founded in 2002, the Bostavan Winery has over 600 hectares of vineyards in the micro-zones of Onești and Etulia. It is one of the largest exporters of high-quality wines from Moldova, it has partners in over 30 countries of the world. On the National Wine Day, the Bostavan Winery was awarded the Grand Prix for outstanding merits in the production of high quality wines.



DOR

TRAMINER CHARDONNAY

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

4

Château VARTELY™

WINE. CULTURE AND LEISURE RESORT

Sales:

sales@vartely.md,
Tel. +373 22 82 98 81

Vinăria Château Vartely – o perlă în industria vinificației și cartea de vizită a Moldovei recunoscută și apreciată de-a lungul timpului pentru calitatea vinurilor sale. Plantațiile proprii de viță-de-vie din regiunile Codru și Stepa Bugeacului ale Moldovei asigură calitatea înaltă a vinurilor create. Microclima din aceste zone permite producerea unor vinuri unice. Mândria vinăriei o reprezintă colecția de vinuri apreciate an de an cu medalii la concursuri internaționale de mare prestigiu. Anul 2019 a fost unul remarcabil, vinurile Château Vartely fiind premiate cu 45 de medalii.

Château Vartely winery is a pearl of the wine industry and Moldova's visit card, well-known and appreciated for the quality of its wines. Own vineyards located in the Codru region and in Bugeac steppe guarantee the exquisite quality of grapes. Whereas, the microclimate of these areas enables the creation of some of the most unique wines. The winery's pride is represented by the collection of awards winning wines appreciated year by year with medals at prestigious international competitions. The 2019th was a remarkable year, as Château Vartely wines have received 45 medals.

TARABOSTE ROȘU

CABERNET SAUVIGNON,
MERLOT

ANUL RECOLTEI

2015

MEDALII

8



TARABOSTE

PINOT NOIR

ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

7



INDIVIDO

CABERNET-SAUVIGNON
MERLOT
ROSÉ

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

5





RADACINI RESERVE 15

ANUL RECOLTEI

2015

MEDALII

5



VIP Sales Moldova:

Alla Brega
(+373) 796 00 321

Export Sales:

Veaceslav Nivnea
(+373) 796 00 368



VINTAGE CABERNET SAUVIGNON & MERLOT

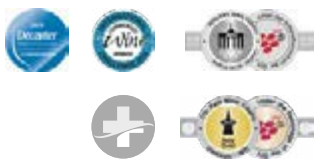
ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

5

Rădăcinile dragostei noastre pentru făurirea vinului pornesc din aspirația către perfecțiune. Noi am acordat atenție deosebită tuturor detaliilor. O mie de hectare de podgorii proprii din cele 3 zone vitivinicole ne clădesc încrederea în calitatea strugurilor ce-i folosim la producerea vinului nostru. Tehnologiile moderne de vinificație și echipa de profesioniști care își fac meseria cu dedicație și pasiune ne permit să producem vinuri cu personalitate. Rezultatul efortului depus se revede în cele peste 100 distincții acordate la concursuri mondiale degustaționale.



VINTAGE PINOT NOIR

ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

5

The roots of our love for winemaking grow from the desire to create perfection. We paid close attention to all the details to produce the wines of our dream. One thousand hectares of own vineyards in 3 winegrowing regions build our confidence in the quality of the grapes we use. Modern winemaking technologies and professional team allow to produce distinctive wines. The result of our effort is evidenced by more than 100 awards from prestigious wine world competitions.



Sales:

Adrian Cojocaru, Export departament,
email: cojocaru@driada-wine.com

Suvorov-Vin deține peste 500 ha de podgorii în zona de sud a țării, unde condițiile climaterice sunt perfecte pentru viticultura de calitate. Vinurile „Suvorov” sunt produse în strictă conformitate cu standardele europene în vinificație. În 2015 vinurile roșii ale brandului au fost încadrate în categoria IGP (Indicație Geografică Protejată). Compania aplică metode și tehnici moderne de prelucrare a strugurilor, de filtrare cu membrană, tratare „la rece” și procese sterile de îmbuteliere. Procesul de producție este supus controlului permanent și combină tradițiile seculare de vinificație, experiența și tehnologiile inovatoare.

Suvorov-Vin owns over 500 ha of vineyards in the southern part of the country, where climatic conditions are perfect for growing high-quality wine. The Suvorov wines are produced in strict compliance with European winemaking standards. In 2015, red wines of the brand were classified as PGI (Protected Geographical Indication). The company uses modern methods and techniques of grape processing, membrane filtration, cold treatment and sterile bottling processes. The production process is subject to permanent control and combines secular winemaking traditions, experience and innovative technologies.

KAZAYAK

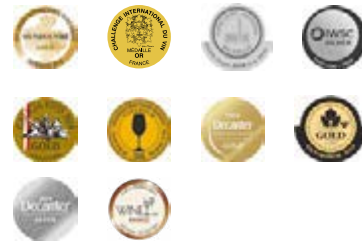
VIORICA

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

10



KAZAYAK

MERLOT ROSÉ

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

7



BARZA

CABERNET-SAUVIGNON

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

5





NEGRU DE PURCARI

CABERNET-SAUVIGNON
RARA NEAGRĂ
SAPERAVI

ANUL RECOLTEI

2016

MEDALII

12



PURCARI

• CHATEAU •

Internal market

Denis Malai (VIP sales)

+373 68 55 11 02

External market

Dumitru Cornea

+373 69 10 88 53



FREEDOM BLEND

BASTARDO
SAPERAVI
RARĂ NEAGRĂ

ANUL RECOLTEI

2017

MEDALII

9

Fondat în 1827, Chateau Purcari, unul dintre cele mai importante domenii din Europa de Est, este situat într-o zonă pitorească, la doar 50 km de Marea Neagră. Aici se păstrează o parte a patrimoniului național – renumita colecție de vinuri de Purcari, distinsă cu medalii și onoruri regale. Terroir-ul Purcari este cunoscut dincolo de granițele țării. Micro-clima unică și solul bogat în rubidiu favorizează producerea vinurilor de cea mai înaltă calitate. Cu o istorie și tradiție viticolă bogată, Purcari este mai mult decât o vinărie cu trecut glorios, este o legendă vie ce poartă cu sine dovada pasiunii și dragostei de secole față de vița-de-vie și de vin.



SAUVIGNON BLANC

ANUL RECOLTEI

2018

MEDALII

9

Founded in 1827, Chateau Purcari, one of the most important wine domains of Eastern Europe, is located in a picturesque area, just 50 km from the Black Sea. It keeps a part of the national heritage i.e. the famous Purcari wine collection, awarded with medals and royal honors. The Purcari terroir is well known outside the country. A unique microclimate and soil rich in rubidium favor the production of the highest quality wines. With a rich wine history and tradition, Purcari is more than a winery with glorious past, it is a living legend that bears the proof of centuries-old passion and love for vineyards and wine.

Despre Noi

FPC „Exfactor Grup” SRL a fost înființată în 2001, an în care a inițiat activitatea în sfera comerțului. Ulterior, compania și-a extins serviciile și în domeniul construcțiilor.

În perioada 2004 – 2019, FPC „Exfactor Grup” SRL a edificat și dat în exploatare în total 23 de complexe locative, adică aproximativ 3 000 de apartamente, cu o suprafață de peste 400 000 m. p.

În prezent, alte 6 complexe sunt în proces de construcție:

BUIUCANI: str. Ion Buzdugan 1;

CIOCANA: str. Mircea cel Bătrân 41;

CENTRU: str. Albișoara 78/4,
str. Bulgară 5,
str. Universității 25;

BOTANICA: Cartierul Rezidențial
„Poiana Pinului” (case individuale,
duplex-uri, townhouse-uri).

De-a lungul anilor, FPC „Exfactor Grup” SRL a construit nu doar blocuri locative, dar și obiecte industriale de importanță națională și internațională, cum ar fi pista de decolare-aterizare și terminalul Aeroportului Chișinău – un proiect modern cu o arhitectură deosebită, dar și parcarea multietajată a Aeroportului Internațional Chișinău, cu o suprafață de circa 23 000 m. p., formată din patru etaje și cu o capacitate de 823 de locuri de parcare.

Un alt proiect de excepție este și Complexul High Park din str. Trandafirilor 2/2. Acesta este deosebit datorită următoarelor caracteristici: fațada de ventilare asigură o aerisire continuă a întregului bloc locativ, un număr mic de apartamente având priveliște spre întreg orașul, ascensoare panoramice de ultima generație, geamuri termopan eficient energetice cu profil de 82mm și 2 cm sticla, pe acoperișul casei a fost amenajată o terasă cu zone de recreere.

Toate casele noastre au fost proiectate cu o stabilitate seismică până la 9 grade pe scara Richter. Blocurile locative ale Companiei FPC „Exfactor Grup” SRL au ca structură carcasă de beton și pereți din cărămidă, acoperiți cu vată minerală, fapt ce garantează o izolare fonică și termică. Proiectul fiecărui apartament este bine structurat. În construcție sunt utilizate doar materiale calitative și sigure. Complexele locative sunt îngrădite, oferind un grad sporit de confort și securitate, teritoriile adiacente sunt înverzite, dotate cu terenuri de joacă și spații de agrement. Apartamentele date în exploatare au geamuri termopan cu 5–6 camere Low-E, uși blindate, contoare de gaz și apă, apeduct și sistem de gazificare, cablaj pentru televiziune și internet prin fibră optică, sistem de încălzire autonom.

Echipa FPC „Exfactor Grup” SRL vă stă la dispoziție oricând!

Suntem aleși pentru Calitate, Siguranță și iar Calitate!



VÂNZĂRI: (+373 22) 507 444
(+37369) 777 355
(+37369) 962 626

ADRESA: mun. Chișinău, str. Lev Tolstoi, 74

E-MAIL: office@exfactor.md



COMPANIE DE CONSTRUCȚIE



Complexul Locativ str. Mircea cel Bătrîn, 41

Investiția în viitorul Dvs. sigur și comod!

Hai La Mine Acasă

COME VISIT OUR HOME

În luna octombrie cetățenii Republicii Moldova au participat la campania „Hai La Mine Acasă de Ziua Vinului” și au povestit despre experiențele lor vitivinicole și sărbătorile moldovenești preferate, recomandând oaspeților de peste hotare să viziteze Moldova, așa cum sună și sloganul turistic al țării #FiiOaspeteleNostru!

In October, the citizens of Moldova participated in “Come Visit Our Home for Wine Day” campaign and shared their favorite Moldovan wine experiences and holidays, thus inviting guests from abroad to visit Moldova, hence our country’s tourism slogan #BeOurGuest!



Vreme frumoasă, peisaje ce taie respirația, festivaluri în cinstea recoltei și principală sărbătoare – Ziua Națională a Vinului – toate acestea au fost capturate de participanții campaniei.

Campania „Hai la mine acasă de Ziua Vinului!” este o completare a campaniei internaționale de promovare a Republicii Moldova ca destinație turistică „Be Our Guest”/„Fii Oaspetele Nostru”, realizate sub egida brandului național turistic „Pomul Vieții”, fiind inițiată de Asociația Națională pentru Turism Receptor din Moldova (ANTRIM), cu sprijinul Oficiului Național al Viei și Vinului (ONVV) și a partenerului strategic al industriei de turism, Proiectul de Competitivitate din Moldova, finanțat de USAID, Guvernul Suediei și UK aid.

Good weather, breathtaking sceneries, harvest festivals and our main pride – The National Wine Day – were captured by the participants within this campaign.

“Come visit our home for the Wine Day” is an extension of the international awareness campaign “Be Our Guest”, which promotes Moldova as a touristic destination, under the aegis of the national tourism brand “Tree of Life.” The campaign was launched by the National Inbound Tourism Association of Moldova (ANTRIM), with the support of the National Office for Vine and Wine (ONVV) and the Moldova Competitiveness Project, funded by USAID, Sweden and UK aid, which is a strategic partner of the tourism industry.



Diana Lazăr, Vice director, Proiectul de Competitivitate din Moldova al USAID, Guvernul Suediei și UK aid: „Ne dorim continuarea campaniei pe parcursul întregului an, astfel încât să familiarizăm moldovenii din țară și din străinătate cu oferta turistică a țării, construită în jurul vinului și bucătăriei tradiționale, vieții rurale, activităților de aventură ușoară, a culturii, tradițiilor și ospitalității. Astfel, aceștia vor putea deveni cei mai buni ambasadori și gazde pentru prietenii lor, contribuind astfel la creșterea numărului de turiști. Până acum campania „Hai La Mine Acasă” s-a bucurat de peste 600 mii vizualizări a conținutului ce promovează Moldova ca destinație turistică și de un număr record de participanți, majoritatea din ei extrem de dedicați și creativi. Din ce în ce mai mult conținut din mediul digital este generat de vizitatorii noștri, care își exprimă astfel emoțiile trăite în Moldova. Industria turismului poate deveni un propulsor de creștere economică și dezvoltare regională, generând venituri de până la 5% din PIB în următorii 5 ani, cu condiția că se vor implementa reforme și programe dinamice de promovare.”

Această inițiativă inspirațională a fost susținută dinamic de trei ambasadori ai industriei turismului, Nata Albot, Misha Țurcanu și Adrian Ursu, care prin intermediul rețelelor de socializare au invitat moldovenii să își împărtășească experiențele și la rândul lor, au povestit activități și experiențe locale care le colorează viața în Moldova.



Diana Lazar, Deputy Chief of Party Moldova Competitiveness Project, funded by USAID, Sweden and UK aid: “We want to prolong the campaign throughout the whole year, in order to familiarize Moldovans living within the country and abroad, about our country’s touristic offer, developed around wine and traditional cuisine, rural life, soft adventure activities, culture, traditions and hospitality. Thus, anyone can become the best ambassador and host for their friends, increasing the number of tourists coming to our country. Up to this day, “Come Visit Our Home” campaign has had over 600 thousand views of content promoting Moldova as a tourist destination and a record number of participants, most of them being very dedicated and creative. More and more digital content is generated by our visitors that share their experiences in Moldova. The tourism industry can become a driver of economic growth and regional development, generating revenues of up to 5% of GDP over the next 5 years, provided that reforms and dynamic promotion programs are implemented.”

This inspiring initiative was dynamically supported by three ambassadors of the tourism industry, Nata Albot, Misha Turcanu and Adrian Ursu, who invited Moldovans to share their experiences via social networks, and have recounted personal experiences and activities that make their life in Moldova more colorful.

Nata Albot, jurnalistă și organizator de evenimente cultural-turistice: „Campania „Hai la Mine Acasă” le-a dat moldovenilor plecați din Moldova o nouă viziune asupra revenirii acasă. Ei au înțeles că au cu ce se lăuda în fața străinilor, că pot fi gazde bune și că fiecare ar putea fi un ambasador al țării. Totodată această campanie ne-a transformat pe noi toți într-o mare agenție de marketing care a lucrat pentru promovarea imaginii Moldovei printre turiștii străini, dar cu o abordare cordială și personală.”



Nata Albot, journalist and cultural-touristic events organiser: “Come Visit Our Country” campaign brought Moldovans living abroad a new vision about returning home. They understood that they have reasons to be proud of, that they can be good hosts and that everyone can become an ambassador for their country. At the same time, this campaign transformed all of us in a big marketing agency that contributed to the promotion of Moldova's image through an individualised and friendly approach.”

Mișa Țurcanu, blogger și lider de comunitate: „Hai La Mine Acasă” este o campanie foarte importantă din punct de vedere turistic. Localnicii povestesc oaspeților de peste hotare despre locurile lor preferate din Moldova. De multe ori, acestea vizază destinații turistice mai puțin clasice, promovând în special satele autohtone, mâncarea gătită acasă, tradițiile și meșteșugurile locale și viața de zi cu zi a oamenilor de rând. Fiind un entuziast și un blogger în ale vinului, am rămas deosebit de impresionat de faptul că multe dintre postări au fost legate de vinurile și cultura vitivinicolă din Moldova. Vinul este comoara noastră națională și, din fericire, acestea nu sunt doar cuvinte frumoase.”



Misha Turcanu, blogger and community leader: “Come Visit Our Country” is a very important campaign from a touristic point of view. The local people are telling their guests from abroad about their favorite places in Moldova. Most of the time, these are less classic tourist destinations, rather authentic villages, homemade food, local traditions and crafts and everyday life of simple people. Being an enthusiastic wine lover and wine blogger myself, I was very surprised to see that many posts were related to the wine culture in Moldova. The wine is our national treasure and fortunately these are not just some nice words.”

Adrian Ursu, artist și compozitor: „Datorită campaniei „Hai La Mine Acasă”, mi-am pus și eu întrebarea, cu ce ne putem mândri noi, moldovenii, dacă nu avem nici mare, nici munți, nici zgârie-nori; și atunci mi-am dat seama că, de fapt, noi avem ceva cu ce ne-am obișnuit și nu apreciem la justa valoare – oamenii sufletești, calzi, atmosfera frumoasă, bucatele tradiționale gustoase, vinul bun, locațiile superbe ce merită a fi vizitate și pe care nici noi, cei care trăim în țară, nu le cunoaștem. Mi-aș dori ca oamenii să-și facă timp să descopere acele noi pensuni care au apărut pe întreg teritoriul Moldovei, vinăriile care și-au deschis larg ușile pentru vizitatori și oferă, pe lângă degustări, hotel, piscine, restaurante la cele mai înalte standarde, combinația dintre tradițional și modern. Și dacă e să condimentăm aceste frumoase lucruri cu muzica noastră populară, dansurile noastre, folclorul bogat, tradițiile pe care încă le păstrăm – de a țese, de a face vin, de a găti la cuptor – atunci obținem un produs turistic capabil să impresioneze nu doar oaspeții din afara țării, dar și pe noi, moldovenii care credem că Moldova nu ne mai poate uimi.”



Adrian Ursu, artist and composer: “Due to the campaign “Come Visit Our Country”, I also asked myself what is it that we, Moldovans, can be proud of, if we don't have sea, mountains, skyscrapers; and then I realized that, in fact, we have something that we are so used to, that we don't really appreciate it anymore. We have kind and warm people, a beautiful environment, tasty traditional dishes, good wine and wonderful places that are worth visiting, that even we, people living in this country, don't know of yet. I would like people to take the time and discover those new guesthouses that have appeared throughout Moldova, the wineries that have opened their doors for visitors and offer tastings, accommodation, swimming pools, and great restaurants, where the traditional is mixed with the modern. And if we spice up these beautiful things with our popular music, our dances, the rich folklore and traditions that we still keep – weaving, making wine, baking in wood stove – then we get a touristic product that can impress not only the guests from outside the country, but also us, Moldovans, who think that our country can no longer amaze us.

În cadrul campaniei s-a desfășurat un concurs în care participanții au împărtășit locurile și experiențele vitivivole preferate, postând fotografiile și filmulețele pe rețelele de socializare cu hashtag-urile #HaiLaMineAcasa, #ZiuaVinului, #WineOfMoldova, #ExperienceMoldova și altele, invitând oaspeții străini să viziteze aceste locuri. Ambasadorii campaniei – Nata Albot, Mișa Țurcanu și Adrian Ursu au selectat marea câștigătoare a concursului – Loredana Gamurari, marele premiu fiind o excursie pentru 2 persoane la o vinărie din țară.

During the campaign there was a contest in which the participants shared their favorite wine places and experiences, posting photos and videos on social networks with the hashtags #HaiLaMineAcasa (#ComeVisitOurCountry), #ZiuaVinului (#WineDay), #WineOfMoldova, #ExperienceMoldova, and others, inviting foreign guests to visit those places. The campaign ambassadors – Nata Albot, Misha Turcanu and Adrian Ursu selected the winner of the contest – Loredana Gamurari, who won the big prize – a trip for 2 persons at one of the wineries in Moldova.

Interviu Loredana Gamurari:

Ce te-a motivat să participi la campania „Hai La Mine Acasă”?

Sunt un membru activ pe rețele de socializare și îmi place să povestesc și să arăt locurile pe care le descopăr. O dată cu întoarcerea de la studii în Moldova, am realizat că nu îmi cunosc bine țara. Fiind originară din Chișinău, marea parte a timpului am petrecut-o în oraș și nu am avut ocazia să explorez Moldova. Atunci, mi-am pus drept scop să vizitez cât mai multe localități și să redescoper cultura și tradițiile noastre. Mă consider un ambasador digital al Moldovei, iar campania „Hai La Mine Acasă” mi-a oferit motivația de a posta în mod sistematic locuri și experiențe turistice din Moldova.

Cum crezi ca îi putem uimi pe oaspeții veniți de peste hotare?

Cred în potențialul turistic al Moldovei și în faptul că avem ce le arăta oaspeților de peste hotare. Avem o istorie interesantă, arhitectură diversă, destinații frumoase, vin calitativ, mâncare delicioasă și oameni primitori.

Care este destinația/experiența ta turistică preferată în Moldova?

Îmi este greu să scot în evidență o activitate preferată. Ador festivalurile, să merg în vizită la vinării și să colind dealurile Moldovei.

Ce mesaj ai vrea să adresezi Moldovenilor din diasporă în acest context?

Mesajul meu este să ofere Moldovei o șansă să-i uimească. Cred că pentru a putea promova țara trebuie mai întâi de toate să fim noi înșine convingși că e o destinație turistică care merită vizitată. ✍



Interview with Loredana Gamurari:

What was your motivation to participate in “Come Visit Our Country” campaign?

I am an active member of social networks and I enjoy sharing the places I discover. Once I came back to Moldova, after finishing my studies, I realised that I don't know very well my country. Being born in Chisinau, I spent here most of the time and didn't have the chance to discover the rest of the country. It is then when I decided to visit as many new places as possible, to rediscover our culture and traditions. I consider myself being a digital ambassador of Moldova, and “Come Visit Our Country” campaign motivated me to keep on posting about new places and experiences.”

In your opinion, how can we surprise the guests visiting our country?

I believe in Moldova's touristic potential and that we have what to show to our guests. We have an interesting history, diverse architecture, beautiful places, quality wine, delicious food and hospitable people.

What is your favorite destination/ experience in Moldova?

It is hard to identify one favorite activity. I enjoy our festivals, I like to visit our wineries and hike our hills.

What message would you like to send to the Moldovan diaspora in this context?

I would invite them to give Moldova the chance to surprise them. I think, in order to promote our country first and foremost we ourselves have to be convinced that it's an attractive tourist destination worth visiting. ✍

Implică-te și tu în promovarea Moldovei: invită-ți prietenii acasă și spune-ne despre experiențele trăite prin utilizarea #hailamineacasa #beourguest

Campania „Hai La Mine Acasă de Ziua Vinului” s-a desfășurat cu susținerea Proiectului de Competitivitate din Moldova, finanțat de USAID și Suedia, cu sprijinul Oficiului Național al Viei și Vinului (ONVV) și Asociația Națională pentru Turism Receptor din Moldova (ANTRIM).

Get involved in promoting Moldova: invite friends at your home and tell us about your experiences using #hailamineacasa #beourguest

The “Come Visit Our Country” campaign was carried out with the support of the Moldova Competitiveness Project, funded by USAID and Sweden, with the support of the National Office for Vine and Wine (ONVV) and the National Inbound Tourism Association of Moldova (ANTRIM).



Cappadocia

văzută prin prisma
maratoniștilor moldoveni

CAPPADOCIA SEEN BY MOLDOVAN MARATHONERS

Cea mai apropiată destinație exotică pentru moldoveni este, fără nici o îndoială, Turcia! La mai puțin de o oră de zbor, Istanbulul a devenit una dintre destinațiile favorite de odihnă pentru ai noștri, fie vorba măcar și de un scurt city break. Asta, pentru că aici poți savura cel mai bogat melanj de istorie, tradiții, bucătărie, arhitectură și artă seculară. Însă, acest "pod" spre Istanbul, pe care îl pune la dispoziție AirMoldova, poate și trebuie să fie folosit pentru a explora tot tezaurul Turciei. Iar prima locație ce concurează, lejer, cu Istanbulul este, cu siguranță, Cappadocia. Nu poți să nu-l apreciezi frumusețea peisajelor, legendele sale vii, deliciae tradiționale și ospitalitatea-i autentic turcească.

Acest "furnicar", Cappadocia, construit de vulcani și prin eroziune naturală și valorificat de oamenii din această regiune, cunoscută istoriei încă din primele secole de după Hristos, este considerată, actualmente, drept una dintre noile minuni ale lumii. Datorită locuințelor și hotelurilor zidite în stânci, orașelor sale subterane, cu adâncimi de sute de metri, în zeci de nivele și, desigur, datorită hramurilor de peste o mie de ani, pline de frumusețe istorică, Cappadocia a ajuns să-și merite pe deplin titlul de "destinație ce merită a fi vizitată cel puțin o dată în viață".

Această locație exotică, deocamdată, pentru moldovenii dornici de călătorii, a fost descoperită recent și de un grup de peste treizeci de maratonisti moldoveni. Dar, sportivii noștri s-au

The closest exotic destination for Moldovans is undoubtedly Turkey! For less than an hour flight from Chisinau, Istanbul has become one of the favorite holiday destinations for our population or at least for a city break. Here you can enjoy the richest mix of history, traditions, cuisine, architecture and secular art. However, this "bridge" to Istanbul, provided by Air Moldova, can and should be used to explore the entire Turkish treasure. And the first location that can easily compete with Istanbul is definitely Cappadocia. You can't help but appreciate the beauty of its landscapes, its living legends, traditional delights and the authentic Turkish hospitality.

Cappadocia, formed by volcanic eruptions and by natural erosion, harnessed by the people from this region and historically known since the first centuries after Christ, is considered nowadays one of the new wonders of the world. Due to the houses and hotels built in the rocks, its underground cities, with hundreds of meters depths, in tens of levels and of course, due to its churches of over one thousand years old, full of historical beauty, Cappadocia has fully deserved the title of a "must see destination at least once in a lifetime".

This still exotic destination for Moldovan travelers was recently explored by a group of over thirty Moldovan marathoners. Our athletes have ventured not only for a trail race through





aventurat nu doar pentru o cursă de tip trail prin această "legendă vie", dar și pentru a savura pe viu din peisajele splendide pe care le oferă Cappadocia. Sportivii de la Run Moldova, alături de alergători din câteva zeci de țări, s-au întrunit, astfel, în cadrul uneia dintre cele mai renumite competiții de trail running – Cappadocia Ultra Trail.

Această competiție vine „la pachet” cu trei distanțe pe care le propune alergătorilor: 38 de kilometri, 63 de kilometri și, pentru cei mai rezistenți, distanța „ultra” de 119 kilometri. Odată ce startul a fost dat, sportivii celor trei curse parcurg distanțele preselectate printre principalele atracții turistice ale Cappadociei.

După un zbor rapid și confortabil din aeroportul din Chișinău spre noul Aeroport din Istanbul, sportivii moldoveni au luat calea lui Nevşehir, oraș aeroportuar din regiunea Anatóliei, unde se află locațiile ce fac parte din Cappadocia. Cele mai frumoase urbe din această zonă sunt Kayseri, Avanos, Aksaray, însuși Nevşehirul și Ürgüp. După o escală rapidă și comodă, sportivii au ajuns în aeroportul de unde au fost transportați spre destinația finală, orașul Ürgüp, acolo unde urma să înceapă competiția.

Acest orășel, la fel ca și celelalte locații, este o localitate centrată pe deservirea turiștilor, cu hoteluri confortabile, restaurante cu specific turcesc și chiar cu o vinărie care, inevitabil, va fi pe placul oricărui moldovean care va gusta din vinul fin ce i se oferă.

Bucătăria locală repetă, în mare parte, bucătăria tradițională din această țară, doar că porțiile sunt mai generoase, iar prețurile mai prietenoase. Restaurantele locale activează de zeci de ani, lucru despre care află fiecare vizitator în parte chiar de la proprietar. Un aspect notabil și foarte interesant de observat este că, pe lângă deschiderea proprietarului față de oaspeții săi, nivelul înalt al calității pe care îl găsești în restaurante se datorează și conlucrării prietenoase a acestuia cu întreaga sa echipă.

this "living legend", but also to enjoy live the splendid scenery Cappadocia has to offer. The athletes from Run Moldova, along with runners from several other countries, met in one of the most famous trail running competitions – Cappadocia Ultra Trail.

There are three distances on offer: 38km, 66 km and the main 119km Ultra for the most resistant. Once the competition starts the athletes run through the main tourist attractions of Cappadocia.

After a quick and pleasant flight from Chisinau airport to the new Istanbul Airport, Moldovan athletes head to Nevşehir Airport, a city in the Anatolian region, where the most important towns and destinations in Cappadocia are located. Among them are Kayseri, Avanos, Aksaray, Nevşehir and Ürgüp. After a short and comfortable stop, the athletes arrived at the airport where they were transported to the final destination – in Ürgüp, where the race starts.

This town, like the other places, is focused on serving tourists, offering comfortable hotels, Turkish-style restaurants and even a winery that will inevitably please any Moldovan who will taste the offered fine wine.

The local cuisine is the same as the traditional cuisine in the rest of the country, but with more generous portions and affordable prices. The local restaurants have a long history, a fact that is usually mentioned personally by its owner to every customer. An interesting aspect to be noted is that the high level of quality in these restaurants is not only due to the owner's openness towards his guests, but also his friendly approach and collaboration with the entire team.

After a beautiful and tasty evening, the next day the Moldovan athletes came to the start line of the race. The level of

După o seară frumoasă și gustoasă, sportivii moldoveni au ieșit, a doua zi, la linia de start a cursei. Nivelul de organizare vorbește despre o competiție ce poate concura cu orice altă cursă din Europa Centrală, fiind desfășurată excelent.

Trei, doi, unu! Și sportivii rup liniile, avântându-se, kilometric, spre linia de finish. Toate cele trei trasee au fost gândite în așa fel, încât alergătorii să vadă cele mai frumoase locații din această regiune, Cappadocia. Iar distanța medie, de 63 de kilometri, include peste 90% din toate atracțiile turistice ce pot fi admirate. Linia de start oferă, sportivilor, o panoramă cu zeci și sute de baloane cu aer cald, care sunt considerate principala atracție turistică din această zonă.

Zborurile cu baloanele cu aer cald durează, în medie, cam 3-4 ore. Acestea sunt efectuate începând cu primele ore ale dimineții, pe la 4-5 și încep, ele, cu un ceai la biroul companiei ce le organizează. Dar, acestea continuă și după răsăritul soarelui, desigur. Într-un coș de balon cu aer cald încap până în 16 pasageri, iar prețul pentru o astfel de plăcere variază între 150 și 200 de euro. Aparent, un preț pipărat, dar trebuie să știți și despre faptul că proprietarii companiilor ce oferă astfel de distracții plătesc pentru licență peste două milioane de euro. Dar, așa cum nu în fiecare zi ne permitem să ne bucurăm de răsăritul de poveste al soarelui, în culmile reliefate ale Cappadociei, la o înălțime de peste 800 de metri, această sumă de bani se dovedește una foarte rezonabilă.

Să revenim la traseu! Alergătorii parcurg orășelele și mănăstirile din stânci, văile presărate cu tradiționalele "lumânări" din piatră,

organisation speaks of a competition that can compete with any other race in Central Europe, being well organised.

Three, two, one! And the athletes start advancing in kilometers towards the finish line. All three routes allow the runners to see the most beautiful locations in this region, Cappadocia. The average distance of 63 kilometers includes over 90% of all the tourist attractions that can be admired. The starting line offers the athletes a panorama with tens and hundreds of hot air balloons, which are considered the main tourist attraction in this area.

Hot air balloon flights take, on average, about 3-4 hours. These take off in the first hours of the morning, around 4-5 a.m. and usually begin with a glass of tea served by the organising company. But there are options after the sunrise, too. A hot air balloon basket can fit up to 16 people, and this pleasure is in the price range between 150 and 200 Euro per person. It looks like it is quite expensive, but the license for this entertainment costs the owners of the companies that offer them about 2 million Euro. As we don't have the opportunity to enjoy a mesmerising sunrise or sunset, over the high peaks of Cappadocia, at a height of 800 m, it seems like a reasonable price in the end.

Let's get back to the trail! Runners advance through towns and rock-cut monasteries, valleys with traditional stone "candles" left by Mother Nature hundreds of years ago, small vineyards, offering exceptional wines and many other wonders of nature and Turkish culture. There are checkpoints along the race route, every 10-15 km, where athletes can have a bite and hydrate. The high level of organisation of this competition is also





erodate de ploii și „constructorii naturali” de acum sute de ani, viile scunde, ce oferă niște vinuri excepționale și multe alte minuni ale naturii și ale culturii turcești. Pe parcursul traseului sportivii beneficiază, la fiecare 10-15 km, de puncte de alimentare și hidratare. Nivelul înalt al organizării cursei îl demonstrează și meniul acesteia: băuturi reci și calde, ciorbe, tartine, paste și, desigur, multe fructe. Până și un gurmand, om foarte pretențios la consumul de alimente, poate fi satisfăcut de meniul ce i se pune. Dar, asta nu e tot! În drumul lor spre finish, sportivii mai sunt susținuți și moral, de sute de suporteri, care sunt prezenți pentru a-și oferi suportul, în special în ultimii câțiva zeci de kilometri.

În general, Cappadocia a oferit o competiție pe nota 10! De la linia startului și până după finish, toți sportivii au fost susținuți de organizatori. Iar după cursă, cei care au concurat la proba ultra, de aproape 120 km, au beneficiat de automobile individuale, cu șofer, ce i-au transportat până la hotelurile în care erau cazați.

Curioși de fire, în cea de-a doua zi de după competiție, sportivii moldoveni au făcut o plimbare prin localitățile din vecinătate. Ei au vizitat unul dintre cele mai mari orașe subterane din Turcia, ce se află la o adâncime de peste un kilometru. Orașelul este descoperit, deocamdată, în proporție de doar câțiva zeci de metri de la suprafață. Zonele „inundate” de mănăstiri multisekulare, zidite în piatră, dar și bazarurile turcești cu produse locale au fost și ele, la ordinea zilei.

A fost o călătorie plină de sport și de multă distracție, la o distanță de doar câteva ore de zbor, din Chișinău. Cu graficul zilnic al AirMoldova spre Istanbul, suprapus cu ofertele de rute zilnice ale companiilor aeriene locale turcești, ce zboară direct spre Cappadocia, un astfel de sejur de 3-4 zile poate fi organizat în orice moment! Iar experiența pe care o oferă Cappadocia merită trăită măcar o dată în viață! ✍

demonstrated by the available menu: hot and cold drinks, soups, crackers, pasta and of course, many fruits. Even a gourmet, who is very sophisticated at food choices, could be satisfied with the offered menu. But this is not all! The athletes get a lot of moral support from hundreds of supporters that are present to encourage them, especially in the last few tens of kilometers.

Overall, Cappadocia offered an outstanding racing competition! From start to finish line, the athletes got all the support from the organizers. And after the race, those who completed the Ultra of almost 120 km were offered individual cars to be transported to their hotels.

Next day, after the race, the curious Moldovan athletes enjoyed the surroundings. They visited one of the biggest underground cities in Turkey, extending to a depth of approximately 1 kilometer. For the moment, the city has been discovered only for a few tens of meters from the surface. The rock-cut monasteries, but also the Turkish bazaars with local produce were also on the agenda.

It was a trip full of sport and fun, at just a few hours flight from Chisinau. Air Moldova operates daily flights to Istanbul and the local Turkish airlines offer daily direct flights to Cappadocia, thus, a 3 to 4 days trip can be organised anytime. And the Cappadocia experience is worth living at least once in a lifetime! ✍





Noua colecție Kroma a producătorului spaniol Saloni.
Faianța ce a cucerit zeci de țări datorită simplității și stilului
rafinat vă poate transforma acum camera dumneavoastră.



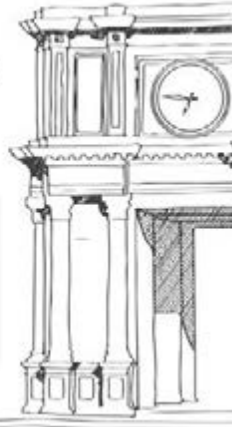
Cât sport se face în Moldova

SPORTS IN MOLDOVA

Este interesant să observi cum, începând cu luna martie, sălile de sport din Chișinău încep să fie tot mai solicitate. Se încălzește afară, dăm jos hainele groase, ne dorim să fim în formă. În schimb, vara, atunci când majoritatea sunt prin concedii și la picnicuri – „fluieră vântul” prin sălile de forță. În aceeași ordine de idei, i-am întrebat pe moldoveni cât de bine se împacă cu sportul. Am aflat că, aproape 2/3 dintre aceștia nu practică niciun fel de activitate sportivă, iar dintre cei care o fac, majoritatea se gândesc în primul rând la sănătatea și starea lor de bine.

It is interesting to observe how, starting with March, the gyms in Moldova are getting more and more attention. It gets warmer outside, we take off our winter clothes and we want to be in shape. Instead, in summer, when most of the people are on holidays and go for picnics – the gyms are lacking visitors. We asked Moldovans their opinion on sports and we found out that almost 2/3 of them don't practice any physical activity. The ones that practice some kind of activity are motivated by the beneficial health and wellbeing aspects.

2 din 3 moldoveni nu fac sport



6 out of 10 Moldovans don't do sports

63% of Moldovans say that they don't do any sports. It seems like a high rate, and it is if compared to Europeans. In Europe 45% of the population is not active. The good news is that Moldovans do more sports now than in 2015, when 85% of the population was inactive.

2 out of 10 Moldovans do sports daily and 11% – weekly. The majority of people which are physically active most of the time, are over the age of 30 and 47% of them are over 50. We suppose the latter are aware of the importance of a healthy lifestyle for a prolonged qualitative life. Every 3rd person that practices any kind of sports is from the capital of Moldova.

6 din 10 moldoveni nu fac sport

63% dintre moldoveni spun că nu practică deloc sportul. Pare a fi o pondere mare. Așa și este, dacă ar fi să ne comparăm cu europenii, care afirmă că nu sunt activi într-o proporție de 45 la sută. Însă, vestea bună este că moldovenii fac mai mult sport acum, comparativ cu anul 2015, atunci când rata persoanelor care nu practicau activități sportive era de 85%.

2 din 10 moldoveni fac sport în fiecare zi, iar 11% – săptămânal. Cele mai multe dintre persoanele care sunt active constant, din punct de vedere fizic, au peste 30 de ani. Iar ponderea celor de 50+ ani este de 47%. Presupunem că cei din urmă au conștientizat faptul că, odată cu înaintarea în vârstă, corpul are nevoie de un mod sănătos de viață pentru ca să servească un timp mai îndelungat. Fiecare a treia persoană, dintre cei care practică sportul cu regularitate, este din Capitală.

Sport pentru sănătate

80 la sută dintre cei care practică sportul, o fac pentru ca să se simtă bine și sănătos. Acesta este cel mai menționat motiv și printre europeni: fiecare al doilea spune că face sport pentru a-și îmbunătăți starea sănătății. 20% dintre moldoveni fac mișcare din plăcere sau hobby și doar 6% pentru că vor să slăbească. Printre alte motive se numără și cel de autoapărare sau pentru a acumula masă musculară. Se vede că prioritățile moldovenilor s-au schimbat în ultimii 4 ani. În 2015, doar o treime dintre respondenți spuneau că fac mișcare pentru sănătate și 15% – pentru a slăbi.

Gimnastica de dimineață sau plimbările de seară?

La întrebarea „Ce fel de sport practicați?”, 41% dintre respondenți au menționat gimnastica. Al doilea cel mai practicat sport este alergatul (menționat de către 18%), plimbările și fotbalul. Femeile obișnuiesc să facă gimnastică și plimbări într-o proporție mai mare decât bărbații. Alergatul și fotbalul sunt practicate mai mult de bărbați. Nicio femeie nu a afirmat că joacă fotbal.

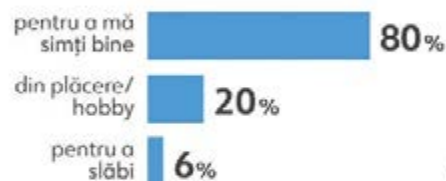
Sport for health

80% of the people that practice sports do it for their health and wellbeing. It is the most spread answer among Europeans: every 2nd person says he/she does sports to improve his/her health. 20% of Moldovans do it for pleasure or as a hobby and only 6% want to lose weight. Among other reasons was mentioned self defense or building muscle. Moldovans priorities have changed in the last 4 years. In 2015 just one third of respondents said they were doing sports to be healthier and 15% to lose weight.

Morning exercise or evening walks?

When asked “What kind of sports do you practice?”, 41% of the respondents mentioned exercising. The second most practiced sport is running (mentioned by 18%), walking and football. Women use to exercise and walk in a larger proportion than men. Running and football are more practiced by men. No woman claimed to play football.

80% dintre cei care practică sportul o fac pentru a se simți bine și sănătos



Alte motive:

- autoapărare
- pentru a acumula masă musculară
- „sunt sportiv profesionist”



magenta marketing

Cele mai practicate sporturi printre moldoveni



Se pare că persoanele mai în vârstă au înțeles că gimnastica de dimineață sau plimbările regulate sunt obiceiuri sănătoase – 67% dintre respondenții care o fac, au vârsta de 50+. În același timp, tinerii practică fotbalul și joggingul. Plimbările sunt preferate într-o măsură mai mare de către persoanele din mediul urban. O parte dintre respondenți au menționat că practică și alte tipuri de sport, cum ar fi voleiul, ciclismul, sala de sport sau înotul.

Sala de sport – preferată de bărbați și de persoanele mai tinere

Sălile de sport sunt vizitate de o pondere de 17% dintre cei care fac sport, iar dacă raportăm această rată la populația generală, doar 6% dintre moldoveni merg la o sală de sport. Putem afirma, deci, că moldovenii nu sunt adepți ai sălilor de sport, comparativ cu alte țări, așa cum 27% din populația adultă, la nivel global, sunt membri ai unui centru de fitness.

Cine sunt totuși cei care frecventează sălile de sport? Majoritatea, sau 64%, sunt bărbați, 85 la sută dintre aceștia au vârsta de până la 50 de ani și mai mult de jumătate sunt din Chișinău. Sălile de sport sunt vizitate, în proporție de 69%, de persoanele cu studii superioare, iar 2/3 au un job, fie că sunt specialiști și muncitori calificați, funcționari publici sau ocupă o funcție de conducere. Aproape toți au un profil pe Facebook și folosesc poșta electronică.

În medie, un moldovean plătește 485 de lei pe lună pentru un abonament la o sală de sport. Bărbații scot din buzunar o sumă ușor mai mare (în medie, 506 lei lunar) decât femeile. Persoanele mai tinere (până la 30 de ani), la fel, tind să plătească mai mult pentru un abonament la fitness – în medie, 546 de lei lunar. Cel mai probabil, acestea nu au obiceiul să caute cele mai bune oferte disponibile, sau să negocieze. Comparativ cu anul 2015, în ziua de azi, moldovenii plătesc aproximativ cu 111 de lei mai mult pentru un abonament la o sală de sport, lunar. ✍

Sondajul a fost realizat de Magenta Consulting, pe un eșantion de 635 de persoane, cu vârsta cuprinsă între 18 și 70 de ani, cu o distribuție reprezentativă la nivel național și cu o marjă de eroare de +/- 4%.

It seems that older people understood that morning exercise or regular walks are healthy habits – 67% of the respondents that use to do it are over the age of 50. At the same time, young people practice football and jogging. Walking is more preferred by urban population. Some of the respondents mentioned that they also practice other types of sports, such as volleyball, cycling, going to the gym or swimming.

Gym preferred by men and younger people

17% of the persons who do sports are going to the gym which comprises 6% of the total general population of Moldova. We can therefore say that Moldovans are not gym fans, compared to other countries. Globally, 27% of the population has a fitness center membership.

Who is going to the gym? The majority are men – 64%. Out of them 85% are up to 50 years old and more than half are from Chisinau; 69% have a higher education and 2/3 have a job, whether they are specialists, qualified workers, civil servants or hold a management position. Almost everyone has a Facebook profile and uses email.

On average, a Moldovan pays 485 MDL per month for a gym membership. Men pay usually more (about 506 MDL per month) than women. Younger people (up to 30 years old) also tend to pay more for a fitness membership – on average 546 MDL a month. Most likely they will not look for the best available deals or negotiate the price. Compared to 2015, Moldovans pay today around 111 MDL more for a monthly gym membership. ✍

The survey was carried out by Magenta Consulting, on a sample of 635 people, between the ages 18-70, with a nationally representative and margin of error of +/- 4%.



TRĂIEȘTE ZÂMBIND!



Rodica Ciorănică
Fondator Red by Rodica Ciorănică

CONSULTAȚIE GRATUITĂ
RADIOGRAFIE GRATUITĂ
REDUCERI ATRACTIVE



Chișinău, str. București, 13/1
mob: +373 78 805 217 (en,it,ru,fr,ro)
E-mail: traveltovivodent@gmail.com

Pentru a beneficia de ofertă, prezintă codul "AIRMOLDOVA"

Digital Park – ecosistemul IT care aduce talentele acasă

DIGITAL PARK – IT ECOSYSTEM THAT
BRINGS HOME TALENTS

Moldova se mândrește cu peisaje splendide, vinuri excepționale, dar și un potențial intelectual enorm, care, de curând a început să fie pe deplin valorificat datorită unui proiect revoluționar în Moldova cu numele Digital Park.

Moldova prides itself on splendid landscapes, exceptional wines, and also a huge intellectual potential, which started to have more opportunities due to a revolutionary project in Moldova called Digital Park.



Digital Park este un ecosistem IT unic, care adună sub același acoperiș companii și investitori străini, oferind concetățenilor noștri salarii competitive și condiții excelente de muncă. Proiectul a fost inițiat în 2013 de către concernul StarNet condus de Alexandru Machedon, cu scopul de a crea un mediu favorabil pentru creșterea și dezvoltarea companiilor din IT și industria creativă. Parcul tehnologic va fi realizat în 3 faze de dezvoltare. La moment, a fost finalizată cu brio prima etapă de dezvoltare, în care activează circa 1000 angajați. Scopul final al proiectului este să creeze peste 3000 locuri de muncă în domeniul IT cu un salariu mediu de 1200 \$.

Comaniile rezidente în Digital Park fac parte din industria IT și cea creativă și dezvoltă proiecte și servicii atât pentru piața externă, cât și cea locală. Sectorul IT are o creștere spectaculoasă în ultimii ani, ceea ce rezultă în export de servicii IT, joburi bine plătite și tineri talentați care rămân acasă. Pentru ca specialiștii din IT să realizeze produse excelente, e nevoie și de locuri de muncă moderne și flexibile, exact ceea ce oferă Digital Park.

Birourile ergonomice, sistemul de management inteligent al clădirii și poziționarea accesibilă sunt pe deplin apreciate de către rezidenți. Pe lângă locurile de muncă, Digital Park oferă o gamă de facilități cum ar fi serviciile bancare și comerciale, zonele de recreere și agrement. Un alt element distinctiv al proiectului este clădirea ECO, proiectată pentru diminuarea energiei și, ca rezultat, are un cost de funcționare mult mai redus.

Proiectul își propune să reconfigureze atât aspectul urban al orașului, cât și să atragă noi investiții în IT. În rezultat, Digital Park va fi un ecosistem de business inspirat din Silicon Valley, care va motiva potențialul intelectual să rămână aici, acasă. Acum nu mai trebuie să visăm la Silicon Valley, pentru că avem unul în Moldova cu numele Digital Park!

Digital Park – The Place To Be! ✍

Digital Park is a unique IT ecosystem, which gathers together companies and foreign investors under one roof, offering our citizens competitive salaries and excellent working conditions. The project was initiated in 2013 by StarNet, lead by Alexandru Machedon, in order to create a favorable environment for the growth and development of IT and the creative industry companies. The technological park will be realized in 3 development phases. Currently, the first stage of development was completed, with about 1000 active employees. The ultimate goal of the project is to create over 3000 IT workplaces with an average salary of \$ 1200.

Digital Park resident companies are part of the IT and creative industries, that develop projects and services for both the external and local markets. IT sector has grown dramatically in recent years, resulting in export of IT services, well-paid jobs and great working conditions. Developers need modern and flexible workplaces, in order to produce excellent products and that is exactly what Digital Park offers.

The ergonomic offices, the intelligent building management system and the accessible positioning are fully appreciated by the residents. In addition to workplaces, Digital Park offers a range of facilities such as banking and commercial services and recreation areas. Another distinctive element of the project is the ECO building, designed to reduce energy and as a result, has a much lower maintenance cost.

The project aims to reconfigure both the urban aspect of the city and to attract new investments in IT. The whole vision of Digital Park is to be a Silicon Valley-inspired business ecosystem that will motivate the intellectual potential to stay here, at home. Now, we no longer have to dream about Silicon Valley, because we have one in Moldova called Digital Park!

Digital Park – The Place To Be! ✍



Ia un credit de la “Prime Capital” și fii “Prima în Afaceri”

În mediul de afaceri al R. Moldova tot mai des este observat interesul femeilor, care doresc să-și construiască propriile afaceri. Acest fapt întotdeauna a fost apreciat de către Compania „Prime Capital”, iar pentru a le încuraja pe femeile cu idei frumoase și demne de a-și construi propriul business, Compania „Prime Capital” a lansat un proiect unic de finanțare a femeilor antreprenoare – „Prima în Afaceri”.

Această nouă linie de creditare a fost posibilă datorită semnării contractului de finanțare cu Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în R. Moldova, în sumă de 3 mln. USD pe un termen de 5 ani, dintre care 2 mln. USD sunt destinate creditării afacerilor gestionate de femei antreprenoare.

Programul de finanțare exclusivă a femeilor antreprenoare din R. Moldova este

lansat pentru prima oară în țara noastră, după ce datorită suportului oferit de BERD programe similare au fost lansate cu succes, în peste 20 de țări.

Pentru a servi mai bine intereselor femeilor antreprenoare, pe lângă resurse financiare, „Prime Capital” va beneficia de asistență tehnică oferită de Guvernul Suediei și BERD Small Business Impact Fund.





În cadrul acestui program, Prime Capital va lansa mai multe produse de creditare sub marca „Prima în Afaceri” destinate femeilor în afaceri, punând accentul pe facilitarea accesării creditelor, inclusiv și de către femeile din regiuni, precum și de către afacerile nou lansate. Pe lângă creditare, femeile-antreprenoare vor putea beneficia de consultanță co-finanțată de Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în R. Moldova.

La evenimentul de lansare al programului „Prima în Afaceri” au participat mai multe invitate, printre care au fost și cliențele „Prime Capital”, care și dezvoltă cu succes propriul business. Au fost, de asemenea, premiate

participantele concursului „Top afaceri frumoase”, organizat de către „Prime Capital”. Iar câștigătoarea concursului, Angela Sobol, proprietara fabricii de cereale „Ronți”, a fost prima clientă care a primit un credit în mărime de 90 000 MDL din cadrul noului program de creditare „Prima în Afaceri”. Astfel, aceasta va putea investi banii în elaborarea unui nou ambalaj pentru produsele sale.

Creditele „Prima în Afaceri” se oferă în lei moldovenesti, de la 10.000 lei până la 5 000 000 lei, pe termenul de 5 ani. Creditele mai mici pot fi accesate fără gaj.

De acest împrumut pot beneficia atât femeile care dețin un business și au nevoie

de bani pentru dezvoltarea acestuia, cât și cele care doresc să-și deschidă o afacere.

Consilierii financiari de la „Prime Capital” sunt mereu la dispoziția clienților. Dacă aveți orice întrebare, îi puteți contacta online pe Facebook, Instagram, pe site-ul www.primecapital.md sau apelând la telefon și ve-ți primi o consultație amănunțită. ✍



Contactele OCN „Prime Capital” SRL:
Mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 63/1
+373 022 87 1111
www.primecapital.md
📍 PRIMA in Afaceri
@ prima_in_afaceri





Mihai Botnari, despre culisele meseriei de pilot

МИХАИЛ БОТНАРЬ О ЗАКУЛИСЬЕ
РАБОТЫ ПИЛОТА

Mihai Botnari este pilot de peste douăzeci de ani și directorul Departamentului Training din cadrul companiei aeriene Air Moldova. Prima impresie pe care ți-o oferă este aceea a unui om echilibrat, o fire precisă și cu foarte multă pasiune pentru domeniul pe care îl practică: aviația. L-am „descusut” cu minuțiozitate, majoritatea curiozităților noastre în ce-l privește fiind de natură profesională. Am aflat astfel care este specificul profesiei de pilot, ce ritualuri respectă oamenii altitudinilor mari, căror detalii le acordă cea mai mare atenție în timpul zborului și ce gânduri apar când te afli la manșa avionului.

De unde a apărut pasiunea pentru zbor și care a fost momentul în care ai decis să devieți pilot?

Sunt rădăcini foarte adânci, care se trag din copilărie, bănuiesc. Localitatea unde m-am născut este Cărbuna, raionul Ialoveni. Nu foarte departe de casa noastră era o platformă unde venea un elicopter să se alimenteze cu soluție pentru stropitul viței-de-vie. Îi priveam pe piloții aceluși elicopter ca pe niște zei. În subconștient îmi apăruse dorința de a îmbrățișa această profesie. Unde mai adaugi și stropul acela de noroc de care avem nevoie, uneori, ca să realizăm ceva frumos! La 19 ani am fost primit în anul întâi la Institutul Militar de Aviație din Buzău, iar la 23 de ani obținusem licența pentru primul meu avion comercial.

Vă mai aduceți aminte cum a fost primul zbor la cârma unui avion?

Dacă ar fi să luăm cel dintâi zbor, primul avion cu care am zburat a fost unul de tip sport și școală, Yakovlev Yak-52. E considerat și un aparat bun pentru acrobații. Chiar a fost impresionant primul zbor! Am avut parte de un instructor foarte competent și cu o personalitate plăcută, iar acest aspect a lăsat o amprentă puternică asupra mea. El a știut să-mi insuflă o atitudine deosebită față de aviație. Când am zburat pentru prima dată, am făcut-o deasupra Focșaniului, unde aveam un aerodrom al școlii. Mă uitam de sus la panoramă și la case. Am simțit și frica, pe care am depășit-o, ulterior, bineînțeles. Primul salt cu parașuta, la fel, mi-a trezit emoții intense. Este vorba de acel moment în care sari în gol și te gândești la cum se va termina acel salt. A fost o experiență foarte frumoasă! Primul zbor comercial l-am efectuat în 1998 pe un Yakovlev Yak-40, iar pentru instruire am mers la Sankt Petersburg. Când am revenit și am zburat pentru prima dată singur am trecut printr-o nouă etapă: conștientizarea faptului că nivelul tău de dezvoltare este unul superior și că ai ajuns să fii util, în sfârșit, și pentru alții. În plus, când faci ceea ce îți place și mai ești și remunerat pentru asta, nivelul de satisfacție se dublează.

Pe lângă asta, noi fiind născuți în Uniunea Sovietică simțeam presiunea cortinei de fier. Să întâlnești oameni din alte țări, cu

Михаил Ботнар работает пилотом вот уже более двадцати лет. Он также возглавляет департамент тренинга авиакомпании Air Moldova. Первое впечатление о Михаиле: это уравновешенный человек, в нем чувствуется стержень и безоговорочная увлеченность своей профессией – авиацией. Мы «с пристрастием» расспросили Михаила и выяснили, чем отличается профессия пилота, какие ритуалы и приметы есть у людей «высокого полета», каким деталям они уделяют самое большое внимание во время полета, и о чем думает пилот за штурвалом самолета.

Otkuda vzlyos' vaše увлечение полетами, и когда вы решили стать пилотом?

У этого решения очень глубокие корни, ведущие в детство, я думаю. Я родился в селе Кэрбуна. Яловенский район. Недалеко от нашего дома была вертолетная площадка, куда вертолеты садились для дозаправки перед орошением виноградников. Наблюдал за пилотами вертолетов, и они казались мне небожителями. Бессознательно появилась мысль овладеть этой профессией. Конечно, не обошлось и без удачи. Мне было 19 лет, когда поступил на первый курс Военного института авиации в Буззу, а в 23 года уже получил первую лицензию на управление коммерческим самолетом.

Помните первый полет за штурвалом?

Первым был полет на спортивном учебном самолете Яковлева, Як-52. Он считается лучшим для воздушных акробатов. И этот полет был незабываемым! Мне попался очень профессиональный инструктор, приятный человек, который произвел на меня самое благоприятное впечатление. Он сумел пробудить во мне особое отношение к авиации. В первый полет я пролетал над Фокшанами, где находился школьный аэродром, смотрел сверху на окрестности и дома. Было страшновато, но потом я, конечно, преодолел этот страх. Трудно забыть и первый прыжок с парашютом. Ты ступаешь в пустоту и думаешь только о том, чем же закончится это бесконечное падение. Такое трудно забыть! Первый коммерческий рейс я провел в 1998 году на самолете Як-40. А на повышение квалификации отправился в Санкт-Петербург. Когда вернулся и впервые полетел самостоятельно, настал новый этап: осознание факта, что ты поднялся на новую ступень и теперь можешь приносить пользу другим людям. Кроме этого, когда занимаешься тем, что тебе нравится, чувство удовлетворения удваивается.

Для нас, детей, рожденных в Советском Союзе, влияние «железного занавеса» было очень сильным. Было очень необычно встречать людей из разных стран, с другой ментальностью. Первым полетом стал рейс в Будапешт. Я тогда не



o altă mentalitate, era ceva ieșit din comun. Primul zbor a fost spre Budapesta. Pe atunci, nu știam că limba maghiară e atât de diferită de majoritatea limbilor europene. Eram obișnuit cu limbile latine, slavone. La Budapesta m-am trezit că nu înțelegem nimic. Știți, în aviație este o tradiție când suntem transferați la controlorii de trafic dintr-o țară în alta, sau, cum le spunem noi, între sectoare. Piloții și controlorii se salută sau își iau rămas bun în limba țării din care este controlorul de trafic. Am învățat atunci expresiile în limba maghiară și le țin minte până în prezent, chiar dacă nu mai zburăm acolo atât de des.

Știu că aveți un ritual de care vă țineți atunci când urcați la manșa avionului...

Aviația este o lume aparte și, cu părere de rău, foarte superstițioasă. Suntem superstițioși la multe detalii mărunte. Acum, cu dezvoltarea industriei foto, unele au mai pierit. Dar, cu mulți ani în urmă, era interzis să faci fotografii înainte în zbor, din cauza superstițiilor.

Ritualul meu este unul foarte personal. Atunci când s-a terminat o cursă, le sunt recunoscător echipei și bunului Dumnezeu. Uneori, mă uit la avionul cu care zbor ca la ceva atât de însuflețit încât nu pot pleca de lângă el fără a-mi lua rămas bun.

znal, că венгерский язык настолько отличается от других европейских языков – привык к языкам латинской и славянской группы. А в Будапеште осознал, что не понимаю ничего. Знаете, в авиации есть такая традиция: когда самолет переходит из одной зоны контроля трафика в зону другой страны, как мы говорим в другой сектор, пилоты и диспетчеры приветствуют друг друга и обычно делают это на языке той страны, где находится диспетчер. Тогда я выучил несколько выражений на венгерском и помню их до сих пор, несмотря на то, что теперь не так часто приходится туда летать.

Я знаю, что у вас есть особый ритуал, который вы соблюдаете, садясь за штурвал самолета...

Авиация – это особый мир, и, к сожалению, он полон суеверий. Мы суеверно относимся ко многим мелочам. Теперь, когда фотоиндустрия настолько развита, многие из них исчезли. Но много лет назад перед полетом из-за суеверий было запрещено снимать.

Мой ритуал очень личный. Когда рейс завершается, благодарю экипаж и Господа Бога. Иногда самолет, на котором я лечу, кажется таким «живым», что не могу покинуть его, не попрощавшись.

Suntem în 2020, într-o lume care tinde spre automatizare. Care este influența tehnologiei în pilotarea avioanelor?

Trebuie să ne păstrăm aptitudinile noastre de piloți, chiar dacă avionul zboară foarte mult în regim de pilot automat. Noi decolăm și zburăm la o înălțime foarte mică. Tehnologia prezentului ne spune că trebuie să utilizăm computerele și roboții care sunt la bord pentru că ei sunt mai siguri decât este considerat omul, în anumite circumstanțe. Noi respectăm această regulă. Zborurile cele mai complexe se fac în regim automat. Noi, ca piloți, trebuie să fim conștienți de faptul că, la un moment dat, ar putea fi necesar să intervenim și să fim la fel de buni computerele de bord.

Cum are loc procesul de perfecționare a piloților și cât de des acesta se întâmplă asta?

Avem, în cadrul companiei Air Moldova, diferite categorii de piloți care necesită traininguri. Noi le spunem „personal navigant”, pentru că în acest personal navigant sunt incluși atât însoțitorii și însoțitorii de zbor, în egală măsură cu piloții.

Și Dvs., în calitate de Director al Departamentului de Traning, cum reușiți să vă perfecționați?

Odată pe an, în companie, se face reevaluarea licenței. Dacă apar informații noi, pe parcursul unui an, trebuie să te conformezi și să dovedești că aptitudinile tale de pilot nu scad. Drept urmare,

Сейчас 2020 год, и мы живем в мире, который стремится к автоматизации. Какое влияние оказывают технологии на пилотирование самолетов?

Мы должны поддерживать профессиональный уровень на высоте, даже несмотря на то, что большую часть времени самолет летит на автопилоте. Современный уровень развития технологий позволяет больше использовать роботов и бортовые компьютеры, которые обеспечивают более высокий уровень безопасности, чем человек в некоторых обстоятельствах. Мы соблюдаем это правило. Самые сложные перелеты проходят в автоматическом режиме. Мы как пилоты должны всегда быть наготове и вмешаться, если это потребуется. Мы должны быть такими же высокопрофессиональными, как бортовые компьютеры.

Как пилоты повышают квалификацию и как часто это происходит?

У нас в компании Air Moldova есть несколько категорий пилотов, которые нужны тренинги. Мы называем их «навигационным персоналом», потому что сюда включаются и бортпроводники наравне с пилотами.

А вы как директор департамента тренинга как повышаете квалификацию?

Раз в год в компании происходит процесс подтверждения лицензии. Если в течение года появляются новые данные,





trebuie să te antrenezi la simulatoare. Noi colaborăm cu Lufthansa Training Center din Frankfurt, acolo sunt simulatoare ce arată precum niște cutii de mărimea unei camere și care imită în proporție 95% cockpit-ul din avion și zborul în sine. De regulă, la aceste antrenamente, merg câte doi piloți, iar în spațiile lor este un instructor, care programează simulatorul cu anumite scenarii cărora piloții trebuie să le facă față. La astfel de antrenamente participăm o dată la șase luni, atât piloții, cât și însoțitorii de zbor.

Mulți din cei care zboară se tem de turbulențe. Ați putea să ne spuneți cât de periculoase sunt acestea și de ce, poate, nu ar trebui să ne fie frică de ele?

Turbulențele nu sunt periculoase, iar că să nu ne temem de ele trebuie să le înțelegem natura. În primul rând, nouă ne este frică de ceea ce nu știm și nu înțelegem. Omul este obișnuit să meargă pe două picioare, iar atunci când îi fuge pământul de sub ele, el se sperie. Turbulențele nu sunt vîduri, sunt doar niște mase de aer – obișnuitul vînt. Acest vînt se deplasează în 3 dimensiuni. Atunci când avionul prinde anumiți curenți, el saltă un pic în sus. Atmosfera nu este ceva ideal, mereu dispune de procese: cicloane, anticicloane, mase de aer și, de multe ori, acestea depind de anotimpuri. Când acestea se schimbă, unele mase de aer circulă la viteze foarte mari și creează turbulențele care îi sperie pe unii pasageri. Faptul că, în timpul turbulențelor avionul un pic „saltă”, se datorează inerției pe care avionul încearcă să și-o păstreze. Cei care se tem, trebuie să știe că avionul este construit special pentru a trece peste astfel de momente. Noi, piloții, suntem antrenați pentru astfel de situații și avem hărți pe care putem

ty должен их изучить и подтвердить свое высокое звание пилота. Нужно заниматься на симуляторах. Мы сотрудничаем с Lufthansa Training Center в Франкфурте, где симуляторы размером с комнату воспроизводят на 95% кокпит самолёта и его полёт. Как правило, в таких тренингах участвуют два пилота, сзади находится инструктор. Он программирует симулятор определенными сценариями ситуаций, из которых пилоты должны найти выход. В этих тренингах раз в полгода участвуют все пилоты и бортпроводники.

Многие пассажиры боятся турбулентности. Скажите, насколько она опасна и стоит ли ее бояться?

Турбулентность не опасна, а, чтобы ее не бояться, нужно понимать, откуда она берется. В первую очередь нас пугает то, чего мы не знаем и не понимаем. Человек привык передвигаться на ногах, а, когда земли под ними нет, это пугает. Турбулентность – это не «воздушные ямы», это воздушные массы – обычный ветер. В пространстве ветер движется в трех направлениях: сверху, снизу и сбоку. Когда самолет «ловит» определенные потоки воздуха, его слегка подбрасывает вверх. Атмосфера – это не что-то неподвижное, в ней всегда происходят какие-то процессы: циклоны, антициклоны, движение воздушных масс, и зачастую это зависит от времени года. Когда погода меняется, некоторые воздушные массы передвигаются с большой скоростью. Это и создает турбулентность, пугающую пассажиров. «Прыжки» самолета во время турбулентности происходят от инерции, которую старается сохранить самолет. Тем, кто боится, будет полезно узнать, что самолет построен так, что может без труда проходить через подобные ситуации. Пилотов к ним готовят, у нас есть карты, где мы в

vedea, în timp real, cum circulă curenții prin atmosferă, deci știm cum să-i evităm. E adevărat că uneori nu reușim să-i evităm pentru că unii dintre ei nu sunt vizibili pe hartă și nici nu ai cum să-i vezi cu ochiul liber. Dacă turbulențele continuă mai mult de 2 minute o să observați că avionul va coborî sau va urca. Piloții au grijă, în aceste cazuri, să schimbe altitudinea de zbor.

Care este probabilitatea ca un fulger să lovească un avion?

Probabilitatea este foarte mică. Odată ce avionul a decolat de la sol el este un „ingredient” al atmosferei. Avionul, neavând un contact cu solul, nu mai este un „domeniu de interes” pentru fulgere.

Un mesaj de încheiere pentru pasagerii care sunt acum la bordul avioanelor Air Moldova?

Să nu ezitați să vă folosiți de perspectivele pe care le oferă aviația. Aparatele de zbor ne oferă oportunitatea să scurtăm distanțe foarte mari, parcurse într-un timp foarte scurt. Ele ne permit să fim mai mult timp alături de cei dragi și să trăim această stare frumoasă a zborului. Bănuiesc că toate lumea își imaginează cum ar fi să avem aripi și să zburăm, cu adevărat. Atâta timp cât n-o putem face de sine stătător, avioanele ne oferă această posibilitate. ✍

режиме реального времени можем видеть, как передвигаются воздушные массы, и понимаем, как избежать зон турбулентности. Иногда встречи с ними избежать не удастся, потому что их не видно на карте. Если турбулентность продолжается больше двух минут, вы заметите, что самолет начнет набирать или снижать высоту. В таких случаях пилоты изменяют высоту полета для удобства пассажиров.

С какой вероятностью в самолет может попасть молния?

Вероятность крайне мала. Как только самолет поднимается в воздух, он становится «ингредиентом» атмосферы. Не имея контакта с землей, самолет перестает «представлять интерес» для молний.

И в заключении, что бы вы пожелали пассажирам, которые сейчас находятся на борту самолета компании Air Moldova?

Не стоит избегать преимуществ, которые дарит нам авиация. Воздушные судна дают возможность преодолевать большие расстояния за очень короткое время. Они позволяют нам больше времени проводить с близкими и ощущать это прекрасное чувство полета. Наверное, каждый мечтал о том, чтобы у него выросли крылья, и он смог летать. Но сами мы летать не умеем, а вот самолеты нам в этом помогают. ✍





Cum să devii membru Air Moldova Club

Înscrierea în programul Air Moldova Club este gratuită. Membru al programului poate deveni orice persoană fizică care a împlinit 12 ani și/sau orice persoană juridică.

Orice pasager care dorește să devină Membru al programului Air Moldova Club trebuie să se înregistreze în program. După înregistrare se va obține un număr de Membru al clubului, care trebuie menționat de fiecare dată când se procură un bilet pe numele acestuia sau când are loc procedura de înregistrare la zbor (check-in).

După efectuarea zborului, milele aferente se vor cumula în contul Membrului. În cazul în care, s-a omis introducerea numărului la procurare/check-in, se recomandă păstrarea biletelor de călătorie și/sau tichetelor de îmbarcare. În baza acestora, membrul va avea posibilitatea să includă Credit-milele lipsă, pentru zborurile efectuate în ultimele 6 luni, accesând on-line profilul personal.

După înregistrarea online în program, compania Air Moldova oferă Membrului un cadou de bun venit – 150 Bonus Mile. La înregistrarea efectuată în oficiu nu se oferă Bonus Mile.

Vă atragem atenția, că după înregistrarea Air Moldova Club, aveți posibilitatea de a include în contul Dvs. toate zborurile efectuate cu compania noastră pentru ultimele 12 luni. Credit milele acumulate sunt valabile timp de 24 luni calendaristice din momentul îndeplinirii ultimului zbor.

După efectuarea a 4 zboruri din momentul înregistrării în program, se va emite un card de plastic pe numele Membrului. Pasagerul va fi anunțat la telefon sau prin e-mail despre faptul când și unde va putea ridica cardul.

Centrul de deservire al Air Moldova Club poate exclude din program orice Membru care nu respectă Termenele și Condițiile programului.

În cazul încheierii calității de Membru al Air Moldova Club, toate Credit Milele acumulate vor fi automat anulate. ✍



How to become a member of Air Moldova Club

Membership to the Air Moldova Club program is free of charge. Any person aged 12 years old or over, as well as corporations, can become a member.

Every passenger who wants to become a member of Air Moldova Club shall fill in an application form. The application form can be found at Air Moldova offices, its representatives, at sales ticket agencies and on the board of the aircraft.

The application forms already have a number of the future member of Air Moldova Club program. This number shall be kept and presented by its holder every time a ticket is purchased on direct flights of Air Moldova or at the check-in.

When you become an Air Moldova Club Member, Air Moldova shall offer you a welcome gift of 150 Credit Miles.

After your first flight since the passenger has registered in the program, you shall receive a membership card. The passenger shall be notified on phone or shall be informed on e-mail when and where he/she can take the card.

Please note that when receiving your plastic card, the passenger can claim miles for flights implemented with Air Moldova for 12 month before the registration in the program. In order to be able to claim these miles the passenger shall provide the information regarding his/her flights by sending us an e-mail on ffp@airmoldova.md or by calling on: +37322576530.

Credit Miles are valid for two calendar years from the date of travel.

The service center of Air Moldova Club can exclude from the program a certain member who doesn't observe the terms and conditions of the program.

In case the passenger is no more a member of the Air Moldova Club program, all the accumulated Credit Miles shall be cancelled. ✍



**LIVRĂM RAPID ȘI SIGUR
ÎNCĂRCĂTURA TA CARGO
ÎN ORICE COLȚ AL LUMII.**

+373 22 526 458 • CARGO@AIRMOLDOVA.MD

Our Fleet

Air Moldova operează cu trei tipuri de aeronave. Toate avioanele corespund standardelor de securitate ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), a cărei membru activ este din anul 2004. Modernizarea flotei aeriene a permis inaugurarea de noi curse și a dus la creșterea considerabilă a numărului de pasageri și a volumului de mărfuri transportate. ✍

Three types of aircraft are used by Air Moldova. All aircrafts meet IATA (International Air Transport Association) safety requirements and is an active IATA member since 2004. Our air fleet modernization allowed for launching new routes and resulted in a significant increase of the number of passengers and of the volume of shipped freight. ✍

Airbus A321

Passenger capacity – 220
Top speed – 840 km/h
Range – 5950 km
Maximum altitude – 12000 m



Airbus A320

Passenger capacity – 179-180
Top speed – 903 km/h
Range – 5675 km
Maximum altitude – 11900 m



Airbus A319

Passenger capacity – 138-150
Top speed – 890 km/h
Range – 4700-6800 km
Maximum altitude – 11900 m



Embraer 190

Passenger capacity 106-114
Top speed – 890 km/h
Range – 4200 km
Maximum altitude – 12000 m



Dăruiește o călătorie cu Air Moldova

GIFT JOURNEYS WITH AIR MOLDOVA

Sunteți în căutarea cadoului perfect pentru cei dragi? Iarna aceasta aveți ocazia să le oferiți persoanelor apropiate mai mult decât un simplu cadou. Îi puteți bucura cu o experiență, un mod inedit de a aduna amintiri, pentru că amintirile sunt cele mai frumoase cadouri.

Air Moldova a lansat un nou produs – certificatele „Zbor în Dar”, pe care le puteți dăruia celor dragi, ei având oportunitatea să aleagă singuri destinația spre care doresc să zboare, într-o călătorie frumoasă și memorabilă.

„Zbor în Dar” este un certificat de valoare ce poate fi utilizat atât pentru a cumpăra bilete de avion la cursele directe operate de Air Moldova, cât și pentru achitarea serviciilor adiționale ale companiei noastre.

Valoarea voucherului va fi indicată în funcție de alegerea cumpărătorului. Suma desemnată pe voucher se folosește exclusiv pentru servicii și biletele de avion. Deținătorul certificatului nu are posibilitatea de a primi contravaloarea acestuia în lei moldovenești. Voucherul poate fi utilizat o singură dată, încasând toată valoarea nominală a acestuia.

Dacă suma produsului solicitat este mai mică decât valoarea certificatului, diferența nu se returnează. Deținătorul achită suplimentar, dacă solicită bilete de avion sau servicii mai scumpe decât valoarea certificatului.

Voucherele pot fi cumpărate de la agenția Air Moldova din Chișinău (str. Negruzzi 10). Certificatul este valabil 12 luni din momentul emiterii și poate fi valorificat la agenția de unde a fost procurat sau în aeroportul Chișinău.

Certificatul „Zbor în Dar” poate fi cumpărat și online, pe site-ul www.airmoldova.md, accesând secțiunea Gift e-Voucher. Pentru detalii și informații despre acest certificat și alte servicii ale companiei Air Moldova, puteți apela Air Moldova Call Center, la numărul de telefon +373 22 830 830. ✍

Are you in search of the perfect gifts for your loved ones? This winter you can offer more than a simple present. You can offer an experience, a beautiful way to collect memories, as memories are the most beautiful gifts.

Air Moldova has launched a new product: „Zbor în Dar” gift vouchers. You can offer them to your loved ones, and they will have the opportunity to choose the destination themselves, for a beautiful and memorable trip.

„Zbor în Dar” is a voucher that can be used both for buying plane tickets for direct flights operated by Air Moldova, and for purchasing additional services offered by our company.

The voucher's value can be chosen by the buyer. The amount indicated on the voucher can be used only for purchasing services and plane tickets. It is not possible to exchange the voucher for Moldovan Lei. Your voucher can be used only once, by redeeming it entirely, at its face value.

If the price of the requested product is lower than the value of the voucher, no cash will be refunded. If the holder exchanges the voucher against plane tickets and/or services of higher value, they will pay the difference.

The vouchers can be purchased from Air Moldova agency in Chișinău (str. Negruzzi 10). Your voucher will be valid for 12 months from the date of issue and can be redeemed at the agency where it has been bought or at Chișinău airport.

„Zbor în Dar” vouchers can also be purchased online at www.airmoldova.md, by going to Gift e-Voucher. For details and information about this voucher and other Air Moldova services, you can call Air Moldova Call Center on: +373 22 830 830. ✍



ER-A1W
OVA.MD

AIRMOLDOVA
ZBOR
IN
DAR
AIRMOLDOVA
ZBOR
IN
DAR



Hai cu noi la munte!

JOIN US FOR A MOUNTAIN ADVENTURE!

În curând începe și mult așteptata perioadă a vacanțelor, iar mulți dintre noi își planifică sau deja și-au planificat plecarea la munte. Dacă printre voi se regăsesc persoane interesate de odihna activă la stațiunile de ski, atunci compania Air Moldova vine cu o ofertă exclusivă anume pentru dvs! Air Moldova asigură transportarea gratuită a unui bagaj de schi, adițional normei standard.

Această facilitate este oferită pasagerilor care călătoresc în perioada 1 decembrie 2019 – 30 martie 2020, la toate cursele directe din Chișinău, operate de companie.

Echipamentul trebuie să fie ambalat într-o singură unitate de bagaj, greutatea căruia nu trebuie să depășească normele unui bagaj standard – 23 kg, indiferent de dimensiuni.

Un echipament pentru ski este constituit din următoarele componente: o pereche de schiuri, o pereche de bețe de schi, o pereche de legături de schi și o pereche de clapari.

Pentru informații suplimentare, nu ezitați să ne contactați la serviciul Call Centru al Air Moldova, la numărul de telefon +373 22 830 830! ✍

Soon starts the awaited holiday season and many of us are planning or have already planned a trip to the mountains. For the ones interested in active leisure, Air Moldova has a special offer. Air Moldova ensures free of charge transportation of your ski equipment, in addition to your standard baggage allowance.

This facility is granted to passengers traveling between 1st December 2019 – 30th March 2020 for all direct flights from Chisinau, operated by the airline.

The equipment must be packed in a single luggage unit and its weight must not exceed the standard luggage limits – 23 kg, regardless of size.

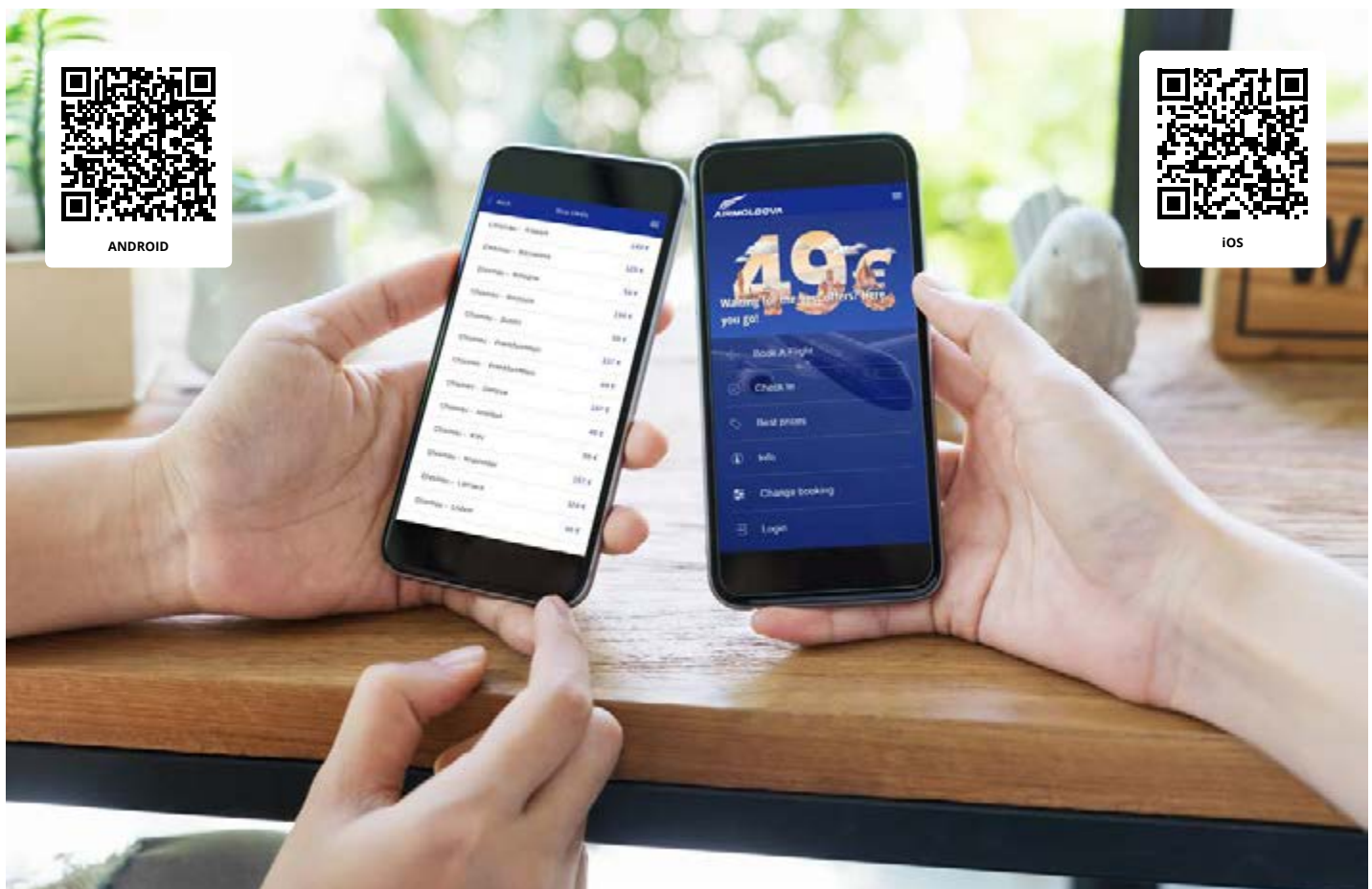
Ski equipment consists of the following components: 1 x pair of skis, 1 x pair of ski poles, 1 x pair of bindings and 1 x pair of boots.

For more information, do not hesitate to contact us at the Air Moldova Call Center number: + 373 22 830 830! ✍

Tiraspol Winery & Distillery KVINT
38 Lenin St., Tiraspol, MD-3300, Republic of Moldova
Phone: +373 533 9 61 70; fax: +373 533 9 61 25
E-mail: info@kvint.md;
www.kvint.md



KVINT
since 1897



Air Moldova Mobile App

Fiecare se poate bucura de experiența optimizată de utilizator care facilitează procesul căutării pentru a găsi ușor și a rezerva bilete pentru avion. Pasagerii Air Moldova pot beneficia astfel de toate avantajele serviciilor prestate de companie la doar câteva click-uri pe smartphone.

Această aplicație poate fi descărcată pe Google Play sau App Store și este absolut gratuită.

Totodată, din meniul aplicației, pasagerii pot verifica zborurile rezervate pe baza numelui de familie și a codului de rezervare, pot verifica orarul de zbor pe rutele selectate sau orice altă funcție pe care o pot efectua pe site-ul companiei.

Conținutul aplicației prezintă detalii informative despre următoarele servicii: rezervarea și procurarea biletelor de avion, check-in online, alegerea locului preferat în avion, achitarea bagajului online.

Plata biletelor se efectuează online, garantându-se securitatea datelor trimise prin rețeaua mobilă de date. La sfârșitul procesului de rezervare, pasagerii primesc la adresa de e-mail indicată în cursul rezervării, atât confirmarea călătoriei, cât și biletul electronic emis online în urma confirmării plății. ✍

Everyone can enjoy the optimized user experience that facilitates the search to easily find and book the air tickets. Thus, Air Moldova passengers can take benefit of the advantageous services provided by the company by doing just a few clicks on smartphone.

This application can be downloaded from Google Play or App Store and is absolutely free.

As well, by the application menu, passengers may check their booked flights on the basis of the surname and booking code, also they can check the flight on the selected routes or other function that may be executed on the company's website.

The application content presents informative details of the following services: booking and purchase of air tickets, check-in online, advanced seat reservation, baggage payment online.

Tickets payment is performed online, being guaranteed the data security which has been sent over the mobile network. At the end of the booking process, passengers receive an e-mail confirming their travel and the online electronic ticket issued after payment confirmation. ✍

- Tarifele Serviciilor Opționale la cursele Air Moldova în aeroportul Chișinău
- Дополнительные услуги на рейсы Air Moldova в аэропорту Chișinău
- Optional Services Fees on Air Moldova flights at Chișinău airport



Serviciile Opționale / Доп. Услуги / Optional Services

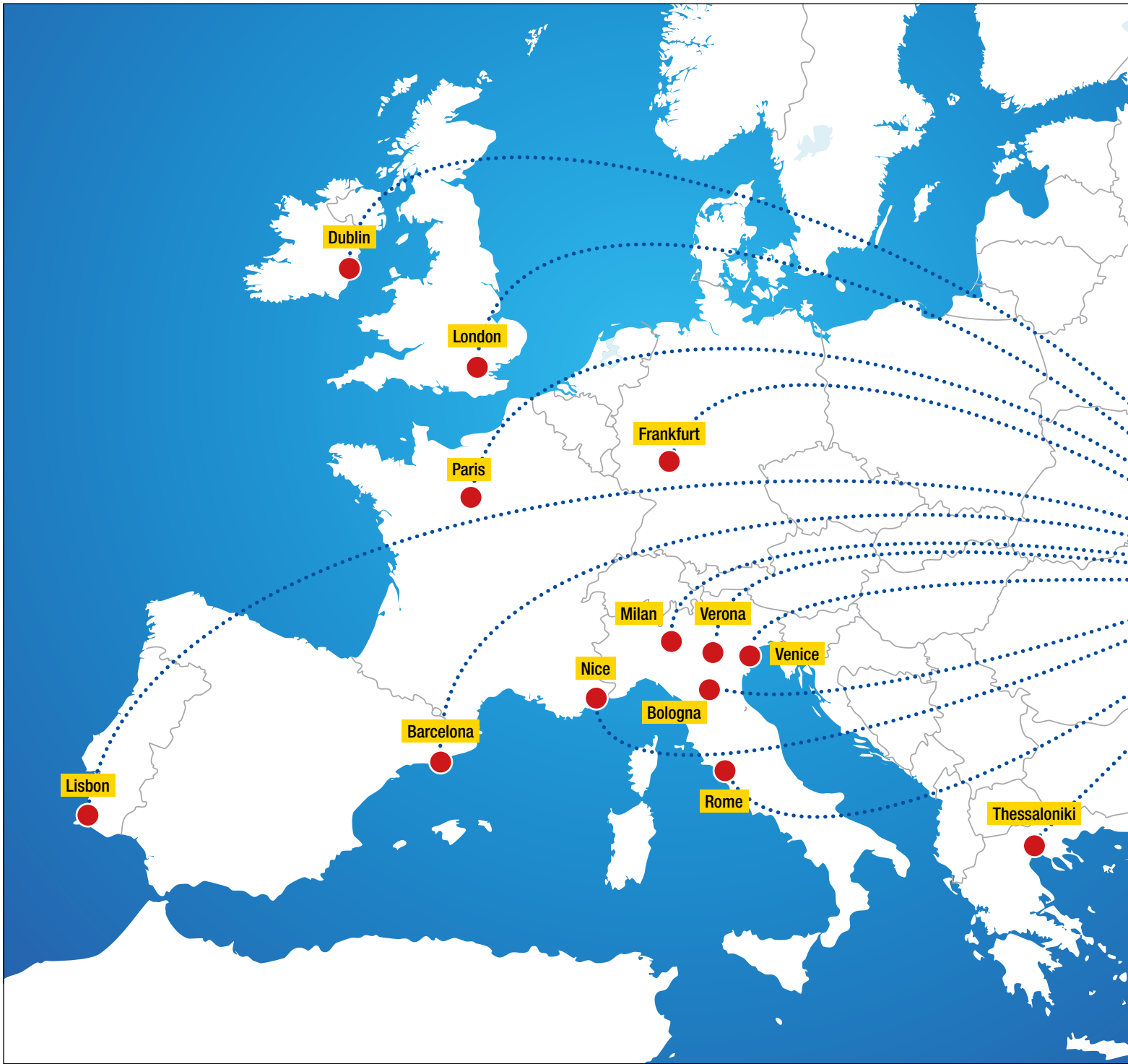
Fee/Tarif*

<ul style="list-style-type: none"> Trecerea rapidă a procedurilor de control (Fast Track) Ускоренное прохождение процедур контроля Fast Track Lane 	5€
<ul style="list-style-type: none"> Înregistrarea cu prioritate (Check-in) Приоритетная регистрация (Check-in) Priority Check-in 	5€
<ul style="list-style-type: none"> Acces la Business Lounge (până la 3 ore) Доступ в бизнес-зал (до 3-х часов) Business Lounge Access (up to 3 hours) 	25€
<ul style="list-style-type: none"> Trecerea rapidă a procedurilor de control + Check-in cu prioritate + Acces la Business Lounge (până la 3 ore) Приоритетная регистрация + Ускоренное прохождение контроля + Доступ в бизнес-зал (до 3-х часов) Fast Track Lane + Priority Counter Check-in + Business Lounge Access (up to 3 hours) 	30€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc în rândurile cu ieșiri de salvare Выбор места в самолете в ряду, расположенном у аварийного выхода Seat Assignment in Emergency Exit Rows 	30€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc în rândurile 1-2 (cu excepția curselor în configurația business și curselor charter) Выбор места в самолете в 1-2 рядах на рейсах, выполняемых в конфигурации «эконом», за исключением чартерных рейсов Seat Assignment in rows 1-2 on full economy destinations, excluding charter destinations 	40€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc, cu excepția rândurilor 1-2 și celor cu ieșiri de salvare Выбор места в самолете, за исключением мест в 1-2 рядах и в ряду, расположенном у аварийного выхода Seat Assignment, except rows 1-2 and emergency exit rows 	10€
<ul style="list-style-type: none"> Transport individual din terminal la aeronava Индивидуальный транспорт от терминала к самолету Individual transport from terminal to aircraft 	15€
<ul style="list-style-type: none"> Acceptarea pasagerilor după finalizarea înregistrării Поздняя регистрация на рейс после закрытия регистрации Late passengers acceptance, after check-in closure 	60€

* tarifele sunt indicate in euro per 1 pasager achitarea se efectuează în valuta națională MDL conform ratei de schimb publicate

*тарифы указаны в евро за пассажира оплата производится в национальной валюте MDL по опубликованному курсу валют.

* fees are indicated in euro per 1 passenger payment is made in national currency MDL according to published change rate. Altitude | 121





الإتihad
ETIHAD
AIRWAYS

Blue Air

AirEuropa

atlasglobal

UTair
АВИАКОМПАНИИ

AEGEAN

AZERBAIJAN
AIRLINES

海南航空
HAINAN AIRLINES

Condor

PARTENERIATE

Air Moldova cooperează cu peste 50 de companii aeriene prin intermediul diferitor tipuri de acorduri – MITA, IET, SPA sau code-share. Aceste acorduri permit clienților Air Moldova să cumpere bilete pentru zboruri de legătură operate de partenerii Air Moldova pentru orice destinație din lume la prețuri atractive. Parteneriatele le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea să cumpere bilete de avion de la o singură agenție, beneficiind astfel de oferte foarte atractive.

ACORDURI MULTILATERALE INTERLINE/ÎNTRU COMPANII (MITA)

Air Moldova are semnate acorduri MITA cu aproximativ 50 de parteneri interline. Biletele cumpărate la agențiile de bilete ale Air Moldova sunt acceptate de partenerii noștri din toată lumea și invers.

ACORDURI ELECTRONICE INTERLINE (IET)

Air Moldova are semnate acorduri IET cu circa 30 de parteneri interline. Asta înseamnă că biletele electronice cumpărate de la oficiile Air Moldova sunt valabile în bazele de date ale partenerilor și sunt acceptate de toți partenerii interline care operează zboruri în toată lumea și viceversa.

ACORDURI TARIFARE SPECIALE (SPA)

Acordurile Tarifare Speciale le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea de a călători în toată lumea la prețuri de ofertă foarte atractive, puse la dispoziția Air Moldova de către partenerii săi.

ACORDURI CODE-SHARE

Air Moldova își extinde în permanență rețeaua de zboruri. Unele destinații sunt oferite în cooperare cu partenerii code-share ai Air Moldova. Pe zborurile code-share toți partenerii au acces nelimitat la locurile din avion ale celorlalte companii aeriene din rețea. Astfel de zboruri figurează în sistemul computerizat de rezervări sub un cod unic alocat fiecărui partener code-share.

PARTNERSHIP

Air Moldova cooperates with more than 50 air companies on basis of different types of agreements – MITA, IET, SPA and code-share. These agreements allow Air Moldova customers to purchase air transportation to connecting flights operated by Air Moldova's partners all round the world at attractive price offers. Such partnerships give opportunity to Air Moldova's passengers to purchase air tickets at one agency at very attractive fare offers.

MULTILATERAL INTERLINE AGREEMENTS (MITA)

Air Moldova has MITA agreements with around 50 interline partners. Tickets purchased from Air Moldova ticket offices are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

ELECTONIC INTERLINE AGREEMENTS (IET)

Air Moldova has IET agreements with around 30 interline partners. That means that electronic tickets purchased from Air Moldova ticket offices are available in own database of its partners and are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

SPECIAL PRORATE AGREEMENTS (SPA)

Special Prorate Agreements provide unique opportunity to Air Moldova passengers to travel world-wide at very attractive fare offers that are provided to Air Moldova by its partners.

CODE-SHARE AGREEMENTS

Air Moldova is constantly expanding its own route network. Some destinations are offered in cooperation with Air Moldova code-share partners. On code-share flights, all partners have unlimited access to seats of each other flights. Such flights are published in computer reservation systems under each code-share partner's unique code.

ORARUL DE IARNĂ 2020



DESTINAȚIA	ZILE DE ZBOR	PERIOADA CĂLĂTORIEI	✈️ PLECARE <small>ORA LOCALĂ</small>	🛬 SOSIRE <small>ORA LOCALĂ</small>	AEROPORT	✈️ PLECARE <small>ORA LOCALĂ</small>	🛬 SOSIRE <small>ORA LOCALĂ</small>
ITALIA							
Bologna (BLQ)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	29 octombrie – 28 martie	06:30	07:50	BLQ	08:50	11:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	19 decembrie – 09 ianuarie	20:15	21:30	BLQ	22:20	01:20
Milano (MXP)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	28 octombrie – 23 martie	13:30	14:50	MXP	15:50	19:10
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	18 decembrie – 08 ianuarie	13:30	14:50	MXP	15:50	19:10
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	01 noiembrie – 13 decembrie	13:10	14:30	MXP	15:30	18:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	17 ianuarie – 27 martie	13:10	14:30	MXP	15:30	18:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	20 decembrie – 10 ianuarie	20:15	21:30	MXP	22:30	01:45
Roma (FCO)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	30 octombrie – 25 martie	13:20	14:40	FCO	15:40	19:00
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	20 decembrie – 10 ianuarie	13:20	14:40	FCO	15:40	19:00
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	27 octombrie – 22 martie	13:20	14:40	FCO	15:40	19:00
MAREA BRITANIE							
Londra (STN)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	27 octombrie – 28 martie	12:30	13:50	STN	14:40	19:30
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	13 decembrie – 27 martie	12:40	14:00	STN	14:50	19:35
PORTUGALIA							
Lisabona (LIS)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	01 noiembrie – 27 martie	19:40	22:20	LIS	23:20	05:40
RUSIA							
Moscova (DME)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	27 octombrie – 29 decembrie	07:00	09:50	DME	10:50	11:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	30 decembrie – 05 ianuarie	07:00	09:50	DME	10:50	11:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	06 ianuarie – 28 martie	07:00	09:50	DME	10:50	11:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	27 octombrie – 28 martie	13:40	16:30	DME	17:30	18:30
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	27 octombrie – 29 decembrie	20:10	23:00	DME	23:50	00:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	30 decembrie – 05 ianuarie	20:10	23:00	DME	23:50	00:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	31 decembrie – 31 decembrie	17:00	19:40	DME	20:50	21:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	06 ianuarie – 28 martie	20:10	23:00	DME	23:50	00:50
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	21 decembrie – 29 decembrie	01:30	04:20	DME	05:20	06:20
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	06 ianuarie – 12 ianuarie	01:30	04:20	DME	05:20	06:20
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	30 decembrie – 05 ianuarie	01:30	04:20	DME	05:20	06:20
	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	24 decembrie – 10 ianuarie	01:30	04:20	DME	05:20	06:20
	St. Petersburg (LED)	🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸	28 octombrie – 30 decembrie	06:30	09:40	LED	10:40
🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸		06 ianuarie – 25 martie	06:30	09:40	LED	10:40	11:50
🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸		01 noiembrie – 13 decembrie	20:00	23:05	LED	23:55	01:15
🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸		17 ianuarie – 27 martie	20:00	23:05	LED	23:55	01:15
🇸🇮🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸🇸		20 decembrie – 12 ianuarie	20:00	23:05	LED	23:55	01:15

ORARUL DE IARNĂ 2020



DESTINAȚIA	ZILE DE ZBOR	PERIOADA CĂLĂTORIEI	PLECARE	SOSIRE <small>ORA LOCALĂ</small>	AEROPORT	PLECARE <small>ORA LOCALĂ</small>	SOSIRE
TURCIA							
Istanbul (IST)	L M M F V S D	27 octombrie – 27 martie	13:35	15:55	IST	17:00	17:20
FRANȚA							
Paris (BVA)	L M M F V S D	17 decembrie – 12 ianuarie	12:30	14:30	BVA	15:20	19:10
	L M M F V S D	14 ianuarie – 28 martie	12:30	14:30	BVA	15:20	19:10
	L M M F V S D	29 octombrie – 14 decembrie	12:30	14:30	BVA	15:20	19:10
GERMANIA							
Frankfurt (FRA)	L M M F V S D	28 octombrie – 23 martie	07:00	08:20	FRA	09:30	12:50
	L M M F V S D	30 octombrie – 25 decembrie	07:00	08:20	FRA	09:30	12:50
	L M M F V S D	08 ianuarie – 25 martie	07:00	08:20	FRA	09:30	12:50
	L M M F V S D	01 noiembrie – 27 martie	13:00	14:20	FRA	15:20	18:40
	L M M F V S D	21 decembrie – 11 ianuarie	07:00	08:20	FRA	09:30	12:50
	L M M F V S D	27 octombrie – 22 martie	07:00	08:20	FRA	09:30	12:50
IRLANDA							
Dublin (DUB)	L M M F V S D	29 octombrie – 17 decembrie	20:30	22:20	DUB	00:20	05:30
	L M M F V S D	24 decembrie – 24 decembrie	20:30	22:20	DUB	23:20	04:30
	L M M F V S D	07 ianuarie – 24 martie	20:30	22:20	DUB	00:20	05:30
	L M M F V S D	01 noiembrie – 27 martie	20:30	22:20	DUB	00:20	05:30
	L M M F V S D	14 decembrie – 11 ianuarie	20:30	22:20	DUB	00:20	05:30
	L M M F V S D	27 octombrie – 22 martie	20:30	22:20	DUB	00:20	05:30
ISRAEL							
Tel Aviv (TLV)	L M M F V S D	29 octombrie – 03 decembrie	12:50	15:30	TLV	16:30	19:20
	L M M F V S D	10 decembrie – 26 martie	12:50	15:30	TLV	16:30	19:20
	L M M F V S D	11 decembrie – 25 decembrie	06:10	08:50	TLV	09:50	12:30
	L M M F V S D	31 octombrie – 05 decembrie	06:00	08:40	TLV	09:40	12:30
	L M M F V S D	01 noiembrie – 20 martie	06:00	08:50	TLV	09:50	12:30
	L M M F V S D	27 martie – 27 martie	06:00	09:50	TLV	10:50	12:30
	L M M F V S D	27 octombrie – 22 martie	20:00	22:50	TLV	23:50	02:30


24/7 SERVICIUL DE LUCRU CU CLIENȚII

email: helpdesk@airmoldova.md
 + 373 22 57 65 45; + 373 22 83 08 30
www.airmoldova.md

Remarks: The departure time is the **local time** in the airport of departure. The arrival time is the **local time** at the destination airport. Flight schedule is subject to change. Change of aircraft type is possible for the specific flight. +1 Means that the flight arrives next day.




Instagram

 pilot.razvan




❤️ 💬 📌

 mr_bazilio




❤️ 💬 📌

 pilot_pi




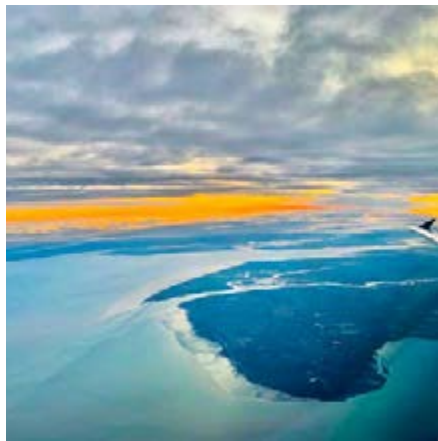
❤️ 💬 📌

 david.chush




❤️ 💬 📌

 pilot.razvan




❤️ 💬 📌

 skydrive.md




❤️ 💬 📌

 lika.handmodel




❤️ 💬 📌

 mr_bazilio



❤️ 💬 📌

 pilot.mischa



❤️ 💬 📌

#airmoldova

pilot.mischa



danielagudima_stl



Zbori cu Air Moldova?
Imortalizează momentul
folosind hashtagul
#airmoldova, iar noi vom avea
grijă să-ți includem fotografia
în următorul număr al revistei
Altitude.
Te așteptăm pe
paginile noastre!

emil_cu_stil



Kaktussovici



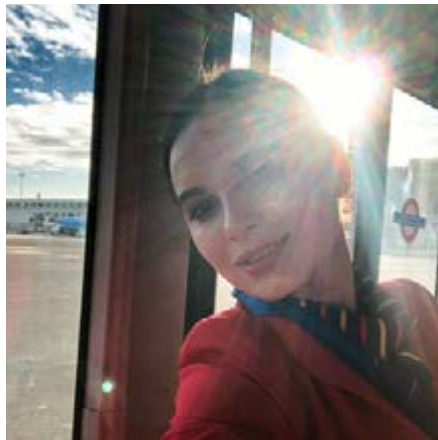
airmoldova_official



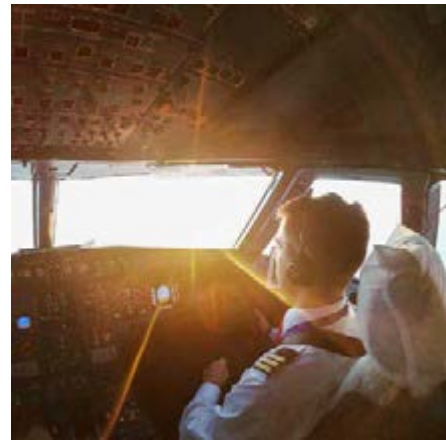
karina.pitel



irina_cuzorin



lifestyle_aviation



🇲🇩 Chişinău

Phone: +373 22 830 830
 E-mail: agency@airmoldova.md
 Address: bd. Negruzzi 10, Chisinau,
 MD-2026, Moldova
 Address: Chisinau International Airport,
 Departure Hall, Moldova

🇩🇪 Frankfurt

Phone: +4917666811468
 Email: frankfurt@airmoldova.md
 Address: 60549 Frankfurt International
 Airport Terminal 2, Halle E, Counter
 905-906

🇫🇷 Paris

Phone: +33140538355, +33140538780
 Mobile: +33618107351, +33609399131
 E-mail: paris@airmoldova.md
 Address: 11 Avenue Stephane Mallarme
 Paris 75017, France

🇬🇧 London

Phone: +44 75 25825856
 Email: london@airmoldova.md

🇹🇷 Istanbul

Phone: +90212638209596
 E-mail: ist@casioairservice.com,
ticketsale@casioairservice.com
 Address: Casio Air Servis Hizmetleri D Tic.
 ltd.şti Ordu Cad. laleli iş Merkezi No: 89 Kat
 3, D-201 Laleli-Fatih/ist

🇦🇹 Vienna

Phone: +43664 430 5182
 +43699 1010 3088
 E-mail: vienna@airmoldova.md
 Address: Fellergraben 27c
 3400 Klosterneuburg, Vienna, Austria

🇬🇷 Athens

Phone: +30 210 3244452 3
 Mobile: +306945808188
 E-mail: athens@airmoldova.md
 Address: 38 Vouliis Str., Athens 10557 Greece.

🇨🇵 Larnaca

Phone: +35724625566
 E-mail: larnaca@airmoldova.md
 Address: 44 Nikodimou Mylona str,
 Kariders Building, of. 38. Larnaca, Cyprus.

🇮🇹 Rome

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it
 Address: Via Salandra 1/A, Rome 00187,
 Italy

🇮🇹 Milano

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it
 Address: c/o Turro Viaggi, Via Privata della
 Torre, 1, 20127 Milano, Italy

🇮🇹 Venice

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it

🇮🇹 Venice (Mestre)

Mobile: +393271640276
 E-mail: airmoldova@gsair.it

🇮🇹 Torino

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it

🇮🇹 Verona

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it

🇮🇹 Bologna

Phone: 199201701 (for calls from Italy only)
 E-mail: airmoldova@gsair.it

🇷🇺 Moscow

tel: +7-926-6182918
 e-mail: m-x-m2015@mail.ru
 address: Domodedovo airport,
 ticket desk 85

🇷🇺 St. Petersburg

Phone: +78123273704
 E-mail: airport@transair.ru
 Address: Pulkovo Airport, ticket desk 22

🇮🇪 Dublin

Phone: +353 1 877 2519
 Mob.: +353 87 231 3362
 E-mail: tatiana@skytours.ie
 Address: 76, Talbot Street, Dublin 1, Ireland

🇮🇱 Tel Aviv

Phone: +972 37961422
 Email: infoam@caspi-aviation.co.il
 Address: 1 Ben Yhuda st.
 6380101 Tel Aviv, Israel

🇵🇹 Lisbon

Phone: +351 218 446 408
 Mobile: +351 961 709 882
 Email: lisbon@airmoldova.md
 Address: Portugal, Lisbon Airport,
 Terminal 1, Departures



Nefis



nefis@nefis.md
www.nefis.md

JAJA, BERLIN



79[€]


AIRMOLDOVA

CURSĂ NOUĂ CHIȘINĂU - BERLIN

+ CADOU

- BILETELE DE LA 149 EURO INCLUD CĂLĂTORIA
CU TRENULE SPRE ORICE ORAȘ DIN GERMANIA